Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 66 NO. 88 JULY 12,1990

庚午年閏五月廿日

第一版 一九九〇年七月十二日星期四

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS N CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

今日天氣晴朗 最高溫度23度 最低溫度13度 天氣報告

侯斯頓七國峯會昨結束

穆倫尼稱成績仍算可觀

限制捕魚問題上加拿大算盤落空

（加新社侯斯頓電）世界七大工業國高峯會議昨日在此間結束，會議的成果是一個措辭平淡的呼籲，號召各國採取行動以預防全球性的氣溫升高。

七國首腦原先希望在這次會議上解決過度捕捉魚類，和拯救熱帶森林等問題，但結果無功而返。

經過三日的會議後，加拿大，美國，法國，英國，日本，意大利，德國七國首腦們一致決定將上述問題推遲到今後兩年內去解決。

在加拿大的堅持下，七國峯會的聯合聲明只加進了一句話，表示對環境的日益惡化所產生的影響和不受限制地捕捉海洋生物所引起的嚴重後果感到關注。

加拿大一直以來都對外國在加拿大東部盜捕漁產感到不安，加拿大東部的漁獲因此而大幅下降，漁民受到沉重打擊。

七國首腦會議的公報表示支持在保護海洋生物資源方面的合作努力，並認識到地區性有組織地捕魚的重要性。

七國首腦同意對有溫室效應的氣體的排放進行限制，但七國對限制的範圍無法取得一致的意見，也無法就限制的定期作出一致意見。

美國，作爲一個排放二氧化碳的大國，反對對二氧化碳的排放實施嚴格的限制。

美國的二氧化碳排放佔世界二氧化碳的總排放量的四分之一，主要是從汽車排放出來。美國稱實施上述限制措施將會打擊美國的經濟。

加拿大首相穆倫尼承認是次峯會所取得的成果比他預期的要少，但他又說，儘管如此，今年的峯會的成績依然是可觀的。

七國峯會也在削減政府津貼農產品方面達成共識，七國首腦認爲，津貼農產品出口令到世界農產品市場出現惡性競爭並造成國內食品價格上漲。

聯邦新民主黨議員主張

痊癒無望病人有權自了殘生

（沙省訊）新民主黨聯邦衛生事務議政員說，渥京應准許痊癒無望的病人可以合法了解決定如何修訂有關的聯邦法例。

根據現有法例，協助他人自殺是一項可被判入獄十四年的犯罪行爲。

他說，他認爲延長一個人的死亡過程，是絕無意義之舉。如果一個人充份了解一切事和自知治愈無望。因而決定了卻殘生，該病人的意願應獲尊重，並且自己指示行事。

加拿大醫學協會已表示將於今秋要求所有會員再提出安樂死問題。

艾斯和菲議員在其沙省辦事處說，他不明白因何有人會因協助該等病人而被視爲犯罪加以拘捕。

他說，國會於今秋復會時，他將要求司法部長金寶爾舉行公聽會以便

郵政局信箱年租八月一日起提高

（渥太華加新社十一日電）加拿大郵政公司將於下月一日開始提高郵政局信箱租金，加幅由百分之五十一至百分之九十一不等。郵政公司高級人員詹敏星期三證實信箱加租計劃。

她說，約有三十五萬名用戶受影響。

加拿大郵政公司的郵政信箱約有一百六十萬個，但大部份均爲免費信箱。

她說，郵政局內一個普通信件大小的信箱的年租將由廿六元二角躍增至五十元，增幅達百分之九十一。

詹敏說，信箱租之舉使信箱年租額能與其他國家郵政當局和私人公司所提供的服務收費趨於劃一。

經伍慧芬斡旋成功

佐治酒店宣告轉手

（本報訊）位於溫市中心的佐治大酒店已告轉手，買者是一個合股的大型溫哥華地產投資公司。

負責這宗交易的是戈利亞·麥高萊·尼哥斯地產公司的伍慧芬和約翰·朱（譯音）。

這家位於佐治街的佐治大酒店在過去數年來已經多次轉手。上一任的東主是一名陳姓的香港人，據稱他在一年多前曾以四千餘萬的價錢買下該酒店。但是次的交易的金額則尚未透露。一般估計在五千萬左右。

該酒店共有三百一十四個房間，酒店建于一九二七年，該酒店被市政府列爲B類建築。B類建築的意思是該個建築物是溫市的重要建築物，但不屬「不得拆毀一類建築。」

該酒店所在地點被劃爲可以容納高密度人口區。

酒店的地皮共達二千七百尺，可以容納加建至少二十一萬七千公尺的建築面積。

但伍慧芬曾在早些時候說過，酒店現時情況良好，收入可觀，因此不大可能被拆卸重建。

佐治酒店是溫哥華市第一批鋼筋水泥式的建築之一。

一九八四年一個小倉箱的年租爲六元三角六仙，與新年租五十元比較，升幅達百分之六百八十六。

LOTTO 6/49
一九九〇年七月十一日開獎
中獎號碼：13. 15. 16. 24. 38. 40.
特獎號碼：27.
EXTRA 號碼：17 43 62 87
如有錯漏以彩票局公佈者爲準

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY JUL 18 1990

鳴謝啓事

華埠商會慶祝商會日
承蒙省長溫德心伉儷蒞臨

本會成立以來歷年均得各界支持及愛護。今次本會慶祝商會日，承蒙省長溫德心伉儷、省議員得莫域、市長哥頓金寶及市議員黃月娥出席參加，使這次慶會增光不少。謹此致謝。

今次慶會更得到新聞及電視傳播媒介參加及幫助，使這次慶會倍加成功。謹此致謝。

本會歷年歷次慶會均有舉辦抽獎遊戲，荷蒙各大商號公司捐贈名貴獎品，使每次慶會熱鬧氣氛增色不少。謹此一併致謝。以下是歷屆捐贈獎品各大商號公司：

INTERCONTINENTAL PACKERS LTD.
FRASER VALLEY DUCK & GOOSE LTD.
MARK ANTHONY GROUP INC.
納偉旅行社
六福公司
元豐公司
漢記麵家
新華食品公司
達成公司
華僑金行
漢宮酒樓
珠城酒家
福臨門酒家
廣州樓
萬寶閣酒家
輝煌酒家

金菊園美食之家
新華都酒家
香港大酒樓
逢利肉舖
金唐肉食公司
廣興肉食公司
新昌隆肉食公司
元昌肉食公司
元昌食品製造廠
萬成肉食中心
華隆公司
萬昌公司
信昌公司
精工電視錄影公司
康勝貿易公司
M & T新隆貿易公司
寶城公司
世運公司

永興公司
中文報業
國際水電器材公司
國泰籐器公司
金門海產公司
新京華
美景餐廳
大班餐廳
美心餅家
金石餐廳
奇華餅家
金馬餐廳
嘉頓餐廳
龍鳳餅家
金雅閣餐廳
美琪餐廳
利僑公司
利僑鷄鴨公司

泰興公司
興華公司
興隆公司
美亞公司
中興公司
北京參茸公司
德信參茸公司
壽而康公司
華豐公司
大昌參茸行
僑信參茸行
利華隆記公司
新華超級市場
大西方米廠
天仁茗茶
大成珠寶行

（排名不分先後）

溫哥華華埠商會
主席 黃威
暨全體理事及會員致敬

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

華聲錄影・傢俬・電器公司
DC VIDEO
☎251-1020
648 E. HASTINGS ST.
夏天大減價
Grange
UNIT 1 UNIT 2 UNIT 3
3/3 $129.00 上下兩件
3/3 單人 特價$159
3/3 單人 特價$351
2 PC. BED UNIT
4/6 雙人 特價$215
4/6 雙人 特價$399
單人床褥 $79.00
5/0 大雙人 特價$249
5/0大雙人 特價$ 499
Chiropractic SLEEP SETS with Springwall
YOU DON'T NEED BACK PROBLEMS TO APPRECIATE BETTER SLEEP SUPPORT!
PRICES STARTING AT $000.00
兩件頭 Sofa & Chair 由 $399
三件頭梳化 $799
五件頭睡房傢俬 $499
Scotch
EG L750 $4.88
EG T120 $4.88
Panasonic
錄影機 $388
Admiral
Home Appliances
18立方呎
無霜雪櫃
$988
$938
ZENITH 廿六吋電視 $699

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
夏季大酬賓
$168.00 酬賓席
鮮菜大蝦沙律
鮮露笋帶子
式熱葷
上湯焗龍蝦
瑤柱燕窩
魚露炸子鷄
北菰扒海參
蒜子焗肉排
清蒸游水石班
福州炒飯
冰花馬蹄露
美點雙輝
合時生菓
$128.00 特價酬賓席
海蜇燻蹄拼大蠔
式熱葷
碧綠鮮魷
椒鹽中蝦
瑤柱會冬菇
當紅炸子鷄
秘製會雙蟹
香橙焗肉排
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
冰花馬蹄露
合時生菓
$58.00
六和菜
八寶冬瓜湯
薑葱焗肉蟹
時菜炒鮮魷
京都焗肉排
蠔豉生菜包
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
冰花馬蹄露
合時生菓
營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

羣鶯亂飛

文壇藝苑 量家裕

她要我給你一百萬

明天中午，沈憲把這件事告訴郭亮，她也說不能要，裸照事件已經過去了。

此夕，他們同膳于九龍。後來到了的士高，大衞遇到郭亮與其女友。不久大衞忽到桌前叫了「郭先生」、「沈小姐」，又問可以與沈小姐談幾句否，郭亮即說：

「照片事件早已過去，沈小姐向我表示，不能取王先生半文錢。」

「你不必打電話給我。」沈憲亦說：「此刻我答覆你，事件已經過去，不必再提，我不要你半文，你去答覆你的未婚妻吧！」

「我的未婚妻是趙珍妮小姐，」大衞道：「我要她來和你們談談如何？」

「不必不必。」

「她是上等人，也從未單獨過，與我不同，我……」

「我不想認識她。」

大衞走了。（三三〇）

二八：怨她不帮助姐姐

譚玉珍當然不會知道，阿芬限於條件，阿菲就算如何帮助她，她也無法達到阿菲今日的地位。譚玉珍只知道，阿菲在名成利就之後，收了三個徒弟，出錢出力，既熱心指導，教這三個少年成何練氣運腔，又給錢他們購買樂器，讓他們組成一個三人樂隊，在酒廊演唱，却不帮助阿芬。

今時今日的谷麗菲自然不同於酒廊時期的谷麗菲，也不同於初獲新秀歌星冠軍時期的谷麗菲，而是一個紅透了半邊天的紅歌星。如果她開一句聲，要求電視台個請她姐姐做藝員，相信電視台一定會答應；如果她開一句聲，叫唱片公司替她給阿芬做，也不是沒有可能的；而阿菲一連二三十場的個人演唱會，其中選擇一兩場，安排阿芬作嘉賓，以抬高阿芬的身價，當然更加是易如反掌。可是，這一切，阿菲都沒有做過。好像阿芬並不是她的姐姐，而且不聞不問，任令阿芬在酒廊中浮沉。這就是譚玉珍對小女兒深深怪責的原因。她又那裏知道，這一切，都是她種出來的惡果。如果她當年不偏心，把三個兒女一視同仁，那就不會這樣啦。

歌壇姊妹花 方王

二九：非同小可

嚤囉文曰：「總之最好後日，明日我會準備好錢兩，你派邊位同我一齊？」

王彼德曰：「到時會介紹你識，銀兩亦由佢帶去。」

嚤囉文曰：「總之最好約後日。」

王彼德曰：「我不知是否可以。」

嚤囉文要求王彼德，如果後日唔掂，就約大後日，因爲配備人馬，不是話咁易者也，何況知道地點之後，仍然要先後視察。

離開王彼德寫字樓，嚤囉文返到酒吧，打個電話畀阿七，報知經過。

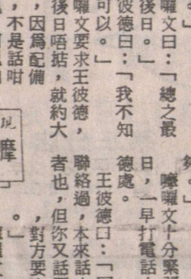
阿七曰：「約後日亦好，阿文總之，你要做嘅做得似。」

嚤囉文曰：「七哥，交易之時，你是否有人在場？」

阿七曰：「當然有，今次非同小可，一定要班仆街瞓直。」

嚤囉文曰：「王彼德方面又點？」

阿七曰：「佢個方面，我哋不當然網開一面，我哋不



三〇：若野獲獎晉位影后

「明早開幕禮，現在該睡覺了！」若野在跳舞歸來時，讓江上青夫婦回房，她拉了川上美子回到自己的套房，不客氣地對她說：「這麼遠來了，開幕禮，對於你，是一次難得的學習，是求之不得的，質不到的！」

川上不敢多說，連連道着「海，海，了解啦！」若野在暗淡的舞場發光下，遠遠看見她同白少强兩頭相並。爲了君子愛人以德，她怕坐在身邊的江上青看到，但江上青夢也不會夢到丈夫被小姑娘纏住，並未注意。若野先入浴，洗後即上床睡了。川上後入浴，她回味小姐子被他「克斯」了，也忽忽不忘這位「白大哥」的壯美與「强大」。

對着浴間的大鏡，小姑娘作了好幾種舞姿——「我成熟了，我眞需要趙家哥哥的深吻——他不能到廈城，希望會後在巴黎見面！」

她上床後，不得不用手自己安慰——「我怎會如此需要性的安慰呢？……不該讓小趙吻我，他同老白一樣——强大而有男子美！男人之美在前！白大哥約我明早早起，散步！」

她睡熟了，將小鬧鐘校在六時半——「驚而醒，輕輕地進入浴間洗嗽，並薄施脂粉，便裝摸黑出來，到了沒一個人的天明前的花園中。

「呀，是誰？」有人從後抱住她小聲叫出——「大哥，都沒醒來呢！」白少强舉起了她，兩個到了樹底下，相抱在椅上坐下——「你誘我呢！」話未完，小鬍子說「不許胡說！」但她已吐舌給他，並且伸手考驗他。

「破身是大事，不能在此，我有妻子，而且我們同生共死！」小鬍子讓她伸手過來，由她滿足「手慾」——「你必須吻我！大哥！」她扶他倒下，拉開了前鍊——「我要你！」白少强只有聽從，深深地給她克斯——「你嚇我了，大哥！」她品吻他的身子。他忍受住，最後他不得不由她放肆。白少强回報了她，也只能深吻——「大哥，到巴黎我們再同在盧森堡公園——你我像進浴室清潔一番。開幕禮，一同出席。

兩天評閱後，已傳言「金聖馬克斯獎是日本四片之首——「情與性」，女主角若野嘉歡獲三個獎——最佳影片、女主角、主題曲！閉幕頒獎禮，若野坦胸大禮服領到金質裸影發神飛舞獎，及最佳編劇獎——由川上美子代領。獲全場鼓掌。

三一：逐鹿寶座

說時遲，那時快！拓跋齊天同樣彈腰偏身，左袖柔若蛇兒，突然翻起，捲住翦學鴻之彎刀，右袖則向其胸膛拂出！若被其拂中，不死也得重傷，翦學鴻咬咬牙，翻起左掌迎上去。

不料電光火石之間，拓跋齊天袖管突然又斂，挑在翦學鴻的前臂上，同時喝道：「撒手！」

翦學鴻但覺手臂一陣酸麻，又熟如火灸，五指不由自主一鬆，拓跋齊天倒退幾步，左袖一彈，彎刀又向翦學鴻飛去，呼道：「接住！」

翦學鴻含羞伸手接住，勝負已分，拓跋齊天那些徒子徒孫又高唱「讚歌」，把其師捧上半天，拓跋齊天臉上毫無得色，並薄施脂粉，便裝摸黑出來，到了沒一個人的天明前的花園中。

「呀，是誰？」有人從後抱住她小聲叫出——「大哥，都沒醒來呢！」白少强舉起了她，兩個到了樹底下，相抱在椅上坐下——「你誘我呢！」話未完，小鬍子說「不許胡說！」但她已吐舌給他，並且伸手考驗他。

「破身是大事，不能在此，我有妻子，而且我們同生共死！」小鬍子讓她伸手過來，由她滿足「手慾」——「你必須吻我！大哥！」她扶他倒下，拉開了前鍊——「我要你！」白少强只有聽從，深深地給她克斯——「你嚇我了，大哥！」她品吻他的身子。他忍受住，最後他不得不由她放肆。白少强回報了她，也只能深吻——「大哥，到巴黎我們再同在盧森堡公園——你我像進浴室清潔一番。開幕禮，一同出席。

兩天評閱後，已傳言「金聖馬克斯獎是日本四片之首——「情與性」，女主角若野嘉歡獲三個獎——最佳影片、女主角、主題曲！閉幕頒獎禮，若野坦胸大禮服領到金質裸影發神飛舞獎，及最佳編劇獎——由川上美子代領。獲全場鼓掌。

三一：逐鹿寶座

下一場却是由樵夫對鐵木上人，樵夫短斧辛辣，與鐵木上人走的是同一種路數，是以門得最是熾熱，一交手便十分兇險，雙方都遇過險招。余顧南和高立緊張得握緊拳頭，齊雲高却看得眉頭緊皺，喃然道：

「樵兄十年如同一日，性子如此，亦無可奈何！」

釣叟亦道：「叫他採取遊門，他寧願不門！」

齊雲高道：「只怕他會受重傷！」

釣叟道：「老衲正爲此担心！」

高立道：「義父，你怎地長他人志氣，滅自己威風？」

話音剛落，但見樵夫的短斧被鐵木上人掃開，雙脚微浮動，鐵木上人見機不可失，右拳立即用力挾勁印出。

樵夫不退讓，左拳連忙迎了上去，「啪」地一聲响，兩拳相交，只聞他發出一聲悶哼，退了幾步，鐵木上人只退了一步，便又再上前，冷笑道：「想不到你還有幾斤氣力，敢跟貧僧再對一掌嗎？」

那一掌已使樵夫內腑微微受傷，他咬住牙，「霎不吭，揮斧上前再攻。

（九一三）

三二〇：職工十分恭敬

第二天一早，伊蓮娜和安東洛夫剛起床不久，快餐店的職工已上樓來，說爲他們準備好了早餐。

「羅拔先生，」職工約翰說，「亨利大叔昨日吩咐我們，爲你們安排早餐和午膳的，不知午膳時你們想吃些什麼？唔，我就叫我約翰好了。」

「太謝謝你們了，」安東洛夫忙說，「隨便就得了，不必太費心的。」

「是呀，」伊蓮娜也插咀，「你們吃什麼，我們就吃什麼，沒關係的。」

「別客氣，」約翰忙說，「亨利大叔也不會反對我們有這種想法的，起吃早餐吧。」

約翰有點緊張起來，「這樣吧，我上來取碟子時，才告訴我你們先慢用，一會我上來收拾。」

說完，即恭身而退。

「這人眞怪，」安東洛夫小聲說，「把我們看作是資本家似的，恭敬極了。」

「很難說，」伊蓮娜答，「等級，這是資本主義社會，等級是很重要的，他要侍奉老板，當然不敢怠慢我們，爲了飯碗呀，怪不了他。」

「說得對。」他悶悶地答。

美蘇諜影 東尼亞

三三〇：若野獲獎晉位影后

（續昨）

川上不敢多說，連連道着「海，海，了解啦！」若野在暗淡的舞場發光下，遠遠看見她同白少强兩頭相並。爲了君子愛人以德，她怕坐在身邊的江上青夢到丈夫被小姑娘纏住，並未注意。若野先入浴，洗後即上床睡了。川上後入浴，她回味小姐子被他「克斯」了，也忽忽不忘這位「白大哥」的壯美與「强大」。

對着浴間的大鏡，小姑娘作了好幾種舞姿——「我成熟了，我眞需要趙家哥哥的深吻——他不能到廈城，希望會後在巴黎見面！」

她上床後，不得不用手自己安慰——「我怎會如此需要性的安慰呢？……不該讓小趙吻我，他同老白一樣——强大而有男子美！男人之美在前！白大哥約我明早早起，散步！」

她睡熟了，將小鬧鐘校在六時半——「驚而醒，輕輕地進入浴間洗嗽，並薄施脂粉，便裝摸黑出來，到了沒一個人的天明前的花園中。

「呀，是誰？」有人從後抱住她小聲叫出——「大哥，都沒醒來呢！」白少强舉起了她，兩個到了樹底下，相抱在椅上坐下——「你誘我呢！」話未完，小鬍子說「不許胡說！」但她已吐舌給他，並且伸手考驗他。

「破身是大事，不能在此，我有妻子，而且我們同生共死！」小鬍子讓她伸手過來，由她滿足「手慾」——「你必須吻我！大哥！」她扶他倒下，拉開了前鍊——「我要你！」白少强只有聽從，深深地給她克斯——「你嚇我了，大哥！」她品吻他的身子。他忍受住，最後他不得不由她放肆。白少强回報了她，也只能深吻——「大哥，到巴黎我們再同在盧森堡公園——你我像進浴室清潔一番。開幕禮，一同出席。

兩天評閱後，已傳言「金聖馬克斯獎是日本四片之首——「情與性」，女主角若野嘉歡獲三個獎——最佳影片、女主角、主題曲！閉幕頒獎禮，若野坦胸大禮服領到金質裸影發神飛舞獎，及最佳編劇獎——由川上美子代領。獲全場鼓掌。

三一：逐鹿寶座

下一場却是由樵夫對鐵木上人，樵夫短斧辛辣，與鐵木上人走的是同一種路數，是以門得最是熾熱，一交手便十分兇險，雙方都遇過險招。余顧南和高立緊張得握緊拳頭，齊雲高却看得眉頭緊皺，喃然道：

「樵兄十年如同一日，性子如此，亦無可奈何！」

釣叟亦道：「叫他採取遊門，他寧願不門！」

齊雲高道：「只怕他會受重傷！」

釣叟道：「老衲正爲此担心！」

高立道：「義父，你怎地長他人志氣，滅自己威風？」

話音剛落，但見樵夫的短斧被鐵木上人掃開，雙脚微浮動，鐵木上人見機不可失，右拳立即用力挾勁印出。

樵夫不退讓，左拳連忙迎了上去，「啪」地一聲响，兩拳相交，只聞他發出一聲悶哼，退了幾步，鐵木上人只退了一步，便又再上前，冷笑道：「想不到你還有幾斤氣力，敢跟貧僧再對一掌嗎？」

那一掌已使樵夫內腑微微受傷，他咬住牙，「霎不吭，揮斧上前再攻。

（九一三）

四九：找上門去

地盤的工作雖然辛苦，但我也幹了一個多星期了。當然，我是不甘心永遠在地盤當雜工的，我仍在想辦法，希望能找到一份比較理想的工作。下個星期一，如拋到大海的小石塊，一點回响也沒有。寄到鐵路公司的求職信，同樣沒有回覆。

我的希望全落空了。

星期六，地盤沒開工，定去找找文莎和易景川，他們能帮我找到一個門路。

易景川夫婦住在中環接近半山區的地方，離我開工的不遠。出門之前我沒打通電話，就自己摸上他們家去。

開門的是易景川，他端詳了我許久，才叫出了我的名字來。

「關建山，是你啊！」

「沒想到我突然會在你門口出現吧？」我笑着問。

川上不敢多說，連連道着「海，海，了解啦！」若野在暗淡的舞場發光下，遠遠看見她同白少强兩頭相並。爲了君子愛人以德，她怕坐在身邊的江上青夢到丈夫被小姑娘纏住，並未注意。若野先入浴，洗後即上床睡了。川上後入浴，她回味小姐子被他「克斯」了，也忽忽不忘這位「白大哥」的壯美與「强大」。

對着浴間的大鏡，小姑娘作了好幾種舞姿——「我成熟了，我眞需要趙家哥哥的深吻——他不能到廈城，希望會後在巴黎見面！」

她上床後，不得不用手自己安慰——「我怎會如此需要性的安慰呢？……不該讓小趙吻我，他同老白一樣——强大而有男子美！男人之美在前！白大哥約我明早早起，散步！」

她睡熟了，將小鬧鐘校在六時半——「驚而醒，輕輕地進入浴間洗嗽，並薄施脂粉，便裝摸黑出來，到了沒一個人的天明前的花園中。

「呀，是誰？」有人從後抱住她小聲叫出——「大哥，都沒醒來呢！」白少强舉起了她，兩個到了樹底下，相抱在椅上坐下——「你誘我呢！」話未完，小鬍子說「不許胡說！」但她已吐舌給他，並且伸手考驗他。

「破身是大事，不能在此，我有妻子，而且我們同生共死！」小鬍子讓她伸手過來，由她滿足「手慾」——「你必須吻我！大哥！」她扶他倒下，拉開了前鍊——「我要你！」白少强只有聽從，深深地給她克斯——「你嚇我了，大哥！」她品吻他的身子。他忍受住，最後他不得不由她放肆。白少强回報了她，也只能深吻——「大哥，到巴黎我們再同在盧森堡公園——你我像進浴室清潔一番。開幕禮，一同出席。

兩天評閱後，已傳言「金聖馬克斯獎是日本四片之首——「情與性」，女主角若野嘉歡獲三個獎——最佳影片、女主角、主題曲！閉幕頒獎禮，若野坦胸大禮服領到金質裸影發神飛舞獎，及最佳編劇獎——由川上美子代領。獲全場鼓掌。

三一：逐鹿寶座

下一場却是由樵夫對鐵木上人，樵夫短斧辛辣，與鐵木上人走的是同一種路數，是以門得最是熾熱，一交手便十分兇險，雙方都遇過險招。余顧南和高立緊張得握緊拳頭，齊雲高却看得眉頭緊皺，喃然道：

「樵兄十年如同一日，性子如此，亦無可奈何！」

釣叟亦道：「叫他採取遊門，他寧願不門！」

齊雲高道：「只怕他會受重傷！」

釣叟道：「老衲正爲此担心！」

高立道：「義父，你怎地長他人志氣，滅自己威風？」

話音剛落，但見樵夫的短斧被鐵木上人掃開，雙脚微浮動，鐵木上人見機不可失，右拳立即用力挾勁印出。

樵夫不退讓，左拳連忙迎了上去，「啪」地一聲响，兩拳相交，只聞他發出一聲悶哼，退了幾步，鐵木上人只退了一步，便又再上前，冷笑道：「想不到你還有幾斤氣力，敢跟貧僧再對一掌嗎？」

那一掌已使樵夫內腑微微受傷，他咬住牙，「霎不吭，揮斧上前再攻。

（九一三）

三二〇：職工十分恭敬

第二天一早，伊蓮娜和安東洛夫剛起床不久，快餐店的職工已上樓來，說爲他們準備好了早餐。

「羅拔先生，」職工約翰說，「亨利大叔也不會反對我們有這種想法的，起吃早餐吧。」

約翰有點緊張起來，「這樣吧，我上來取碟子時，才告訴我你們先慢用，一會我上來收拾。」

說完，即恭身而退。

「這人眞怪，」安東洛夫小聲說，「把我們看作是資本家似的，恭敬極了。」

「很難說，」伊蓮娜答，「等級，這是資本主義社會，等級是很重要的，他要侍奉老板，當然不敢怠慢我們，爲了飯碗呀，怪不了他。」

「說得對。」他悶悶地答。

美蘇諜影 東尼亞

三三〇：若野獲獎晉位影后

（續昨）

徐亨張豐緒訪問大陸有收穫

新聞傳真

千梓

最近，台灣紅十字會會長徐亨、中華台北奧委會主席張豐緒，先後非正式訪問大陸，在兩岸交流方面取得初步協議，引起了普遍的重視。

徐亨本是「老香港」，經營酒店業，又是香港足球界名流。他在港、台兩邊走，在台北也吃得開，是台灣紅十字會、救濟總會的中堅。六月初，他代表台北紅十字會去大陸，先後訪問北京、上海、杭州、廣州。在回程時，路經廣州，剛下飛機，便參加了母校嶺南大學廣州校友會爲他舉行的洗塵晚宴，和一批白髮蒼蒼的校友親切歡敍。他表示，今年十二月二日嶺大校慶日時，一定要爭取台灣校友組團參加。

徐亨在北京訪問時，曾就兩岸紅十字會合作問題，與大陸紅十字會會長陳敏章達成了多項協議，其中包括：①尋人工作由雙方直接聯繫，待與香港的中間團體辦理未了事項的移交後，即可展開。②兩岸人民互訪若有病、亡，旅行證件逾期等事，當事人或其親屬可請求紅十字會協助。③漁船遇難應通知對方紅十字會，請其協助交涉，免遭毆打，並盡早釋放，但有違法情事者，依法辦理。④如有特殊情形及必要時，雙方可事先約定在海上交接人船。⑤大陸同胞繼承在台家屬遺產時，應依法辦理，台可提供律師公會名冊備參。

在六月中旬訪問北京的台北奧委會主席張豐緒，受到中國奧委會主席何振梁的歡迎和接待，下榻最高級的釣魚台賓館。張豐緒此行主要是考察今秋亞運會的設施，並就台運動員參加亞運會的細節和直航北京問題，進行具體討論。經過與何振梁的會談，已在以下幾個方面達成了協議：

①有關台灣亞運代表團直航包機問題：決定採用通過第三地進入大陸模式，乘泰航包機經香港飛北京。不過，何振梁仍希望中華台北隊能以包機直飛大陸，不必再拐彎香港。關於飛機標誌問題，據「中國民用航空局」局長胡逸洲說，按規定必須有國籍註冊標誌，但爲了避免出現「兩個中國」，台北運動員包機可以用亞運標誌或亞運包機等字樣覆蓋一下，也可以用台灣體育代表隊標誌。

②關於台灣運動選手培訓問題：雙方商定，台灣參加亞運會的選手，可提前一個月前往北京進行訓練，而大陸方面將提供最好的教練給予協助。

③關於今後台灣選手到大陸參賽問題：由於曾出現過台灣某些體育人士未經正常手續的情況，因此，雙方同意定下一項原則，日後台灣選手凡到大陸參賽，一定要經過兩岸奧委會的同意，否則，不能參加大陸的任何體育賽事。

另外，張豐緒在六月十四日答覆記者訪問時表示，有關開放大陸運動選手到台灣比賽一事，估計將可在一二年內實現。

台灣名流陳重光的大陸之行

于樺

寶島近事

最近，台灣企業界名人紛紛前往大陸考察，其中最引人注意的是「養多樂」董事長陳重光，六月中旬到達北京活動。由於陳重光與李登輝總統交情深厚，而且台北傳說他在成行前曾赴總統府與李登輝會晤，就台灣投資大陸「所能接受的底綫」作討論，因而他此行的一舉一動，均引起人們的關注。

年屆八十的陳重光，原籍台北市，年輕時曾赴大陸經商，足跡遍及南北各地。初時到東北販賣台灣土特產，繼而做五金、化工及消防器材買賣，後來經營銀行業務。據說他在上海開辦通華銀行期間，與青紅幫領袖杜月笙交情甚篤。在東北時，又與扶植「滿洲國」的日本產業部次長岸信介（戰後曾任首相）認識，因而與現今日本朝野大人物頗有交情。這說明陳重光如何長袖善舞。

在大陸變色前夕，陳重光跟隨國民黨大軍返回台灣，被聘爲台灣官方的工礦公司與銅鐵聯營公司負責人，由於成績卓著，其後又主持台灣帆布公司、協榮航運公司、養多樂公司，並且擔任中興保主、台北市銀行、中聯信託等多家企業的董事或監事職務。他除了營商有道之外，還熱衷體育事業，現在是台灣高爾夫球協會理事長、台灣中華奧委員副主席。

由於幾十年的從商從政關係，陳重光在商界和政界都建立了良好的人際關係，與李登輝、宋楚瑜等高層人物，也往來密切。今年春季台灣進行總統選舉，非主流派掀起一股「反李潮」，陳重光即以魯仲連身份出面調解。這說明他與李登輝的密切關係。

台北輿論認爲，不管陳重光此次大陸之行是否帶有官方訊息，他都會推動下述兩個目標：㈠以中華台北奧會副主席、台灣高爾夫球協會會長身份，陪張豐緒參加亞運籌備會議，同時磋商九月間率領台灣高爾夫球隊參加北京亞運會事宜。㈡以全島海運聯運總經理身份，率領台灣航運業者考察天津、大連、上海等地港灣，並尋求兩岸運輸合作的可行性，以爭取大陸出口木材業務。

據台灣政界人士分析，陳重光這次大陸之行，雖然否認負有政治任務，但可以肯定在目前兩岸關係互動之際，他勢將會擔負起使者的任務，相信以其嫻熟的政治手腕，將會爲推動國共兩黨的會談，擔任一定的角色。

北京孔廟中的兩副對聯

羅蘭

中國不少地方建有孔廟，以紀念和祭祀儒家學派的創始人孔子。各地孔廟有一個共同特點：沒有其他寺廟觀字名勝古蹟常見的楹聯。據說這是由於後世文人墨客，「不敢在聖人門前舞文弄墨」。唯一例外是北京孔廟，廟內有兩副對聯，作者乃清代乾隆皇帝。

北京孔廟設在東北城隅，鄰近雍和宮的國子監大街，其佈局規格皆仿照曲阜孔廟，但規模較小。第一副對聯是乾隆皇帝在乾隆四年（一七三九年）所撰：「氣備四時，與天地鬼神日月合其德；教垂萬世，繼堯舜禹湯文武作之師。」三十年後，乾隆又寫了第二副對聯：「齊家治國平天下，信斯言也太高，不過從中可以看出，他對孔子學說卻也有一種領悟，如後一聯，他就認爲，達到中和之境，才能進儒學之門。

「聯中「宮牆」一詞出典於『論語』，其中載：有人稱子貢賢於仲尼，子貢說，以宮牆作比，我的牆與肩齊，祇能看到內中美物，而夫子的牆高，不得其門而入，是看不到那宗廟的美好。

愛好題字賦詩留下墨跡的乾隆皇帝，在北京孔廟的兩副對聯，後人的評價並不太高，不過從中可以看出，他對孔子學說卻也有一種領悟，如後一聯，他就認爲，達到中和之境，才能進儒學之門。

聯合出版公司 暨 集雅齋藝廊
● 圖書雜誌　● 唱片音帶
● 文具用品　● 賀咭禮品
● 眞蹟字畫　● 文房四寶
● 裝裱書畫　● 精配鏡框
溫哥華片打東街78—80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78–80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL:(604)688–3785 FAX:(604)688–0798

達時旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
新華中心・新址營業
・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險
＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半　TEL:685-5263
週　六：早上十時至二時　FAX:685-1424

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors　余宏榮律師事務所
HEAD OFFICE
408 - 88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228　FAX: (604) 689-1554
BRANCH OFFICE
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800　FAX: (604) 270-2767
Commercial Law / Mortgages / Corporate Law
Conveyancing / Immigration Law / Wills & Estates
Family & Divorce Law / Civil & Criminal Law / Personal Injuries
商業法律　地　產　離婚及家庭問題
貸款按揭　移　民　民事及刑事官司
公司事務　遺囑及遺產　個人受傷訴訟
BILL F.W. YEE 余宏榮律師　PATRICIA CARIGNAN 嘉莉頓律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師　ANTHONY YOUNG 楊子安律師
本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫　以流利粵語、國語、英文爲閣下服務

中國大預言家 左筆權 現居溫哥華寓
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V3.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

修理電視
修理各種彩色電視機影音響器材
請電：327-2257。

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681–3953
住在大溫哥華 食在秘書賓路 天上人間
四時有不謝之花 五節有長春之草
雲秘書賓路蔡根遠立正 埠根城遠立正

博士視光師 周偉權 周愛慶
家專鏡配眼驗 鏡形眼隱配精
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助・負責接送幼稚園兒童・
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五・四二五一

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

中山安堂 林健龍 占卦算命
467派亞街 對面倉貨積善街 利橋左邊
能知過去未來・一生人財福占卦五元・口談算命二十元・錄音算命三十元・外埠郵寄算命三十二元・結婚擇日・移居入伙・解簽酬照超幽・招魂・解除災難・祝星末運・七天候教・在住宅
467 PRIOR ST. 或 JACKSON ST.
電話254・2862　V6A 2G3

雅梨廊韓國大餐廳
아리랑 ARIRANG HOUSE
KOREAN RESTAURANT
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR
正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐
七營天業
正高麗人參鷄湯 $13.95
壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體
2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號（近甘比橋脚）
MON–FRI 11:30AM–11:00PM
SAT. NOON–11:00PM
SUN. 5:00PM–10:00PM.
電話：879–0990, 879–0989

BUY:SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687–6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59・00（六位套餐）
西菜炖鷄燕翼
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菜
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜
貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蟹汁鮮蒜鮑
雪裡影紅梅
御品鷄係翅
味酒焗鶴鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388・00
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜
188・00

北園 NORTH PARK RESTAURANT
$ 188・00
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

是說非 誦

「醫生協助下自殺」

程意

踏入九十年代，「安樂死」相信仍然會是醫療界和法律界的激烈論題，換句話說，醫療界和法律界大概仍然未能就「安樂死」達成統一意見。個別的「安樂死」事件仍繼續造成衝擊。不過，筆者深信醫療界和法律界的保守壁壘始終會被衝破，「安樂死」最終會成為人人皆可享有的「基本人權」。

美國密執安州日前發生的一樁「安樂死」事件，將促使醫療界、法律界以及公衆人士再進一步反省這個問題。

在密執安州的「安樂死」事件裡，一名患了老人痴呆症的婦人，從俄納岡州長途跋涉二千里，前往密執安州使用赫爾基安醫生製造的結束性命機器。根據報道，這名婦人是自行按鈕，讓兩種藥物（一種使人休克、一種使人心臟停止跳動）注射入體內。病人在二十五秒內昏迷，在五至六分鐘內死亡。

報載，中國科學院紫金山天文台最近用香港邵逸夫；美籍華人、著名物理學家吳健雄；中國已故著名教育家陳嘉庚及英國李約瑟等四位當代名人的名字，為四顆小行星命名。

國際天文學會等單位很早以前即有用名人姓名為新發現的星宿和天體其他地方命名的作法。但是，以中國人為天上星命名之舉，則遲至一九六七年才開始。

根據命名的次序，近二十多年來，以名人的名字命名的水星、火星、月球上的環形山的張中國歷史名人有二十多位。他們是——

伯牙。春秋時代的大夫，著名音樂家，中方國古曲《高山流水》相傳即為他的作品。他同樵夫鍾子期以琴藝相交的故事，廣為流傳。

蔡文姬。即蔡琰，名醫蔡邕之女。漢末女詩人。曾遠嫁匈奴，後為曹操遣使歸漢。著名的《胡笳十八拍》即為她的作品。

李清照。（1084—約1151）南宋著名女詞人。傳世佳篇甚多。

李白。（701—762）唐代大詩人。

白居易。（772—846）唐代大詩人。

董源。（？—約962）南唐大畫師。

梁楷，生卒年不詳。南宋著名畫家。

關漢卿。生卒年不詳。元代著名戲劇家，有二百多部劇作傳世。

馬致遠。（？—1321）元代著名戲曲家及散曲家。

趙孟頫。（1254—1322）元代著名書畫家。

王蒙。（？—1385）元代著名書畫家。

朱耷。（約1626—約1705）清初畫家。

魯迅。（1881—1936）近代大作家。

曹雪芹（？—1763）古典名著《紅樓夢》作者。

石申。戰國中期天文學家。測定恒星成因的第一人。

祖沖之（429—500）南朝大科學家張衡。（78—139）東漢大科學家。人類正確解釋月蝕。

世界上最早推算圓周率的數值。這名婦人選擇「無痛死亡」，是獲得家人一致支持的。她希望在腦功能衰退、神經失常、喪失記憶之前，體面地結束生命。赫沃爾基安醫生大力支持「在醫生協助下自殺」，他說，阿德金斯太太已經「活到最圓滿的一刻」。阿德金斯太太最後的說話是「多謝，非常多謝你」，她並且要求赫沃爾基安醫生把她結束生命的事公開。

這樁「在醫生協助下自殺」事件，目前最使人關注的，是「協助自殺」是否會被判有罪，赫沃爾基安醫生無疑是少數走在時代前頭的人，而先行者卻往往會受到一些落後的法律羈絆，要為自己的信念付出重大的代價。不過，由一些自以為「人道」的人士，究竟是人道的作為，抑或是荒唐的處置手法，短期內，有關世名天文學家。一九七〇年逝世於台北。

高平子。中國近代天文學家，對火星研究有重大貢獻。

劉歆。西漢大學者，天文學家。

李梵。漢代天文學家。

郭守敬。（1231—1316）元代天文、水利、數學大學者。

從以邵逸夫名命名行星談——
名登外星的中國名人

下午茶座

失行李

李西南北泗

又一回體驗到回香港途中失去了行李的這類事，幸而不是在外的一程中失的，否則會麻煩得多了。

去年有一回到西澳洲的柏斯去，經新加坡回來，一個平時本應用手挽的手提小箱，外面加上一個「皮鞍」的，為了使自己上機時可以輕鬆一點關係，所以也拿去托運了。

不料回到香港去找行李時，手提小箱常然有，外面套着的一個「皮鞍」，都脫了出來，完全不見了蹤跡。

幸而新航工作效率高，在一天之內，就查到了是那「皮鞍」在離新加坡已經與手提箱「分」了「家」，所以立刻趕程送回給我。最近這一回，則是乘國泰機，在倫敦買德域上機，那邊的地勤人員是鐘點的公司人士代任的，工作態度較為懶散一些，我內心已經有了成心，但不幸的是自己的第六感覺對了，所以回到香港才發現，果然行李沒有上飛機。

幸而這一邊的國泰人只是工作效率十分高的，所以不消半天，替我找到了，立刻送回來給我，距離我個人抵港時間，也不過是八小時左右而已，不可謂不快捷，如是別的航空公司，我會有多少心驚了。

野草美食

盟英

最近，世界掀起一股崇尚自然食品的熱潮，不少人士改為吃素。他們認為素食更有助健康。

巴黎有一家野草餐廳。食物的材料都是野草，例如野水芹，珊瑚草，浦公英和蕁麻等。這些野草經過廚師的精心炮製，變成了清爽、鮮美可口的菜餚。慕名而來的幫襯者大不乏人。

華精史五十二

水業 活 浩徒司

《二十五史》之類的出版，在記憶中，中國出版家近一次出版的是世界書局出版的《二十五史》，即原來的二十四史，加上清代史，作為二十五史發行。

現在出版的《二十五史精華》是四卷本，只是三百多萬字，說明只是「精選」，當然不能包括全書大意。

壓縮成「選本」，這是常見的做法。如果「選」得精當，不失一種好本子！像「世界本」就是一個例子。

在為三萬多字中，能夠看到中國歷史，這當然是一種精華，把中國歷者、專家，感謝他們付出的勞動力和一番熬情。

在這裡請接受我的祝願，願他們青春常駐！永遠健康！這樣廉價的祝願，當然是不怎樣實際！謹略表一點心意而已。

我所以要祝願，因為做這種工作的人，現在太少了，特別是利之所在的現在，這類人太少了！

我感到母愛的偉大

回甘集 司徒因

七歲的時候，發生了一件事情，使我畢生難忘，也使我體會到母愛的偉大。我的家在摩囉廟街，我就讀的敬業學塾是在殷含道清風台附近，每天由女傭接送我上下課。

堅道樓梯街與鴨巴甸街那一段的行人路很狹。那天，我一時大意，為了走得舒服點離開了行人路，走在馬路渠邊。事有湊巧，有一輛汽車風馳而過。沒有出意外，只是吃了一驚，捏了把汗。

我明白了，當時我家已是中落，家境有困難，爸返內地謀生去了。媽把下半生的希望全寄在我兩兄弟身上。假如我有什麼不測，她的希望要幻滅了，她寄望於我們，快高長大，成人長進，為家門爭光。她沒有責駡我一句，但我已難受極了，我感到母愛的偉大，我體諒了媽媽的苦心，她的眼淚已告訴了我切。從這時起，我便懂得自律，凡事都瞻前顧後，不敢造次。（十六）

花 關平 然綠

頭等大難事，不然，不會有這許多人天天說戒煙，卻只停留在說的階段，不見實行了。抽煙和戒煙，其實與身邊那群人關係最大。如果交往的都是不吸煙人士，一嗅到煙味齊聲喊打，誰會好意思自己吞雲吐霧叫別人受罪。正如我們與客戶開工作會議，或外出吃飯傾談，遇見對方不吸煙的，自己也會忍着。就算是老煙鏈，會在飛機的禁煙區拿煙出來抽嗎？

但是，換了身邊全是煙民，不吸煙也常自然下司，別加會義中要民

戒煙

戒煙當然是估多，一坐下便紛紛燃點香煙，嘗試戒煙者便難克服挑戰了，反正不抽也中煙毒，不如以毒攻毒，大家共存亡，以免蝕底。又如同事朋友一起去歡樂時光，別人煙酒不停，狀甚享受，你能獨善其身，說自己戒煙戒酒嗎？

從來不吸煙的人沒有這種苦惱，反正一早練成百毒不侵的好本領，把吸煙者看作在自掘墳墓，慢性自殺。自己沒有心魔，那會管花世界的諸多誘惑。但戒煙者就困難得多了，心中多了一個聲音，叫你抽一支無妨，叫你感受一下禁煙幾小時或幾天後那一剎那的興奮。如果不是意志力驚人，或者旁邊有人當頂泰昂，說下它每盒下采指。

野 吳 飲篇

滅門慘劇

睇點覺也興得，好流潮，"潮慘劇門驚。"

老士先生有感完報紙，顛毛骨聳然之："唉，咁既世道人心，好難頂非常：。"沒錯，末世香港人，前途毀滅唔明確，有乜睇唔開，除咗毀滅己，重要毀滅丈夫（或妻子），更要毀滅自己的子女，為免無助之孤兒前途暗淡，不如齊齊死，在陰間一家人團聚，好過陰陽相隔，牽腸掛肚……

正思及此，突然門鈴聲響。

進來者係C座綠印人，佢呱呱叫："弊嘞，呢回死梗呀，我老婆反鎖咗間屋，我捺極門鐘都冇人應！""唔係嘛！"

"係呢，平時我一捺鐘，阿大B細B即刻撲來開門。嘿，今次，一啲動靜都冇呀！"

"言下之意……"老士先生試探的問。"我驚佢做傻事咋……"綠印人有點後悔："前晚我打佢一身，昨晚我罵佢一輪，佢好可能睇唔開自殺架，唔止自殺，好可能滅門，咁就慘嘞，我既大B，我既細B通通冇囉，冇晒囉！""唔得，我同你過去睇吓！"老士先生非常有義氣的說。

想知發生乜事，明日講你聽。

東 李 西南北泗

第五十一州

自從夏威夷與阿拉斯加定為美國第四十九、五十州之後，美國已有三十年時間沒有新州加入了。星條旗上的星星一直是五十顆。

最近又有了變動的預兆。美國總統布什在國會支持下準備在波多黎各進行一次公民投票，看看是否願意把他們的島嶼加入美國為第五十一州。

波多黎各島距離美國最南邊的弗羅里達州海岸約一千英里，只有三百三十萬人口，在戰後四十多年中，它在名義上是美國屬土，設在島上的美國企業可以不必交稅，島民也持有美國護照，但在大選時沒有投票權，也沒有代表在國會發言。

原因當然很多，最主要的一個是文化上的詫異。島民都是加勒比海人後裔，講西班牙話，文化也完全是拉美色彩。

政治地位介乎殖民地與獨立國之間。有人估計，大部分島民同意正式列為美國第五十一州。

島上並不是沒有要求獨立的激進派。人們擔心，目前局面可以保持無事，一旦改為第五十一州，獨立派就會發動北愛爾蘭共和軍那樣的行動，波多黎各島又將失掉平靜。還有人提出，一九五〇年時，島上有人準備暗殺當時美國總統杜魯門，就是因為他想將波多黎各正式歸入美國版圖。

美國人也並不是完全沒有異議。首先是這地方太窮，聯邦每年要在社會福利上填進多少開支很難估計；更主要的是說西班牙文的拉美後裔越來越多，白人受到更大威脅。

太 簡而清 平山下

下午茶座

失行李

最近又一回體驗到回香港途中失去了行李的這類事，幸而不是在外的一程中失的，否則會麻煩得多了。

去年有一回到西澳洲的柏斯去，經新加坡回來，一個平時本應用手挽的手提小箱，外面加上一個「皮鞍」的，為了使自己上機時可以輕鬆一點關係，所以也拿去托運了。

不料回到香港去找行李時，手提小箱常然有，外面套着的一個「皮鞍」，都脫了出來，完全不見了蹤跡。

幸而新航工作效率高，在一天之內，就查到了是那「皮鞍」在離新加坡已經與手提箱「分」了「家」，所以立刻趕程送回給我。最近這一回，則是乘國泰機，在倫敦買德域上機，那邊的地勤人員是鐘點的公司人士代任的，工作態度較為懶散一些，我內心已經有了成心，但不幸的是自己的第六感覺對了，所以回到香港才發現，果然行李沒有上飛機。

幸而這一邊的國泰人只是工作效率十分高的，所以不消半天，替我找到了，立刻送回來給我，距離我個人抵港時間，也不過是八小時左右而已，不可謂不快捷，如是別的航空公司，我會有多少心驚了。

野草美食

盟英

最近，世界掀起一股崇尚自然食品的熱潮，不少人士改為吃素。他們認為素食更有助健康。

巴黎有一家野草餐廳。食物的材料都是野草，例如野水芹，珊瑚草，浦公英和蕁麻等。這些野草經過廚師的精心炮製，變成了清爽、鮮美可口的菜餚。慕名而來的幫襯者大不乏人。

華精史五十二

水業 活 浩徒司

《二十五史》之類的出版，在記憶中，中國出版家近一次出版的是世界書局出版的《二十五史》，即原來的二十四史，加上清代史，作為二十五史發行。

現在出版的《二十五史精華》是四卷本，只是三百多萬字，說明只是「精選」，當然不能包括全書大意。

壓縮成「選本」，這是常見的做法。如果「選」得精當，不失一種好本子！像「世界本」就是一個例子。

在為三萬多字中，能夠看到中國歷史，這當然是一種精華，把中國歷者、專家，感謝他們付出的勞動力和一番熬情。

在這裡請接受我的祝願，願他們青春常駐！永遠健康！這樣廉價的祝願，當然是不怎樣實際！謹略表一點心意而已。

我所以要祝願，因為做這種工作的人，現在太少了，特別是利之所在的現在，這類人太少了！

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
辦專鋒立黃公證人
單身證明 誓詞遺囑
文件認證
權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889
代理燕梳旅遊
汽車房屋商業
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684-2341
中國旅遊團（丘錫深主理）
中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日
各地旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊12天 $2168 （每月出發）
回港日本台灣10天 $1878 （每月出發）
回港韓國台灣9天 $1608 （每月出發）
回港韓國泰國9天 $1698 （每月出發）
回港東京箱根5天 $1478 （每月出發）
回港曼谷芭堤雅7天 $1728 （每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天 $3198 （每月出發）
迪士尼樂園大峽谷8天 $720 （每週出發）
夏威夷遊6天 $708 （每週出發）
多倫多及瀑布5天 $299另加機票 （每週出發）
歐洲遊17天 $2798 （五至九月每月出發）
加勒比海迪士尼海上遊7天$1488 （每月出發）
加拿大東岸5天$798 （五至九月每週出發）
美加東岸遊9天$1078 （三至九月每週出發）
美加東岸遊10天$1238 （三至九月每週出發）
迪士尼樂園三藩市10天$569（六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天$429（六至九月每週出發）
美國西部黃石公園10天$619（六至九月每月出發）
BC內陸遊3天 $201 （五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天 $201 （五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天 $161 （五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65（天天出發）
機票連酒店渡假團
迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天 $335起 （天天出發）
連糯RENO 3-8天 $269起 （逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天 $329（逢星期四日出發）
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天 $298 （天天出發）
代理各大航空公司國內外廉價機票
香港$929 台北$929 曼谷$1059
卡加利$178 愛民頓$198 多倫多$345
三藩市$249 羅省$306 夏威夷$499
通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604)420-8022
本號統辦 唐山雜貨 豉油醬料 時菜鮮菓 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金然陞 臘味廠
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
VISA
Auto 汽車
Business 商業
Life 人壽
Home 房屋
醫療
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
福街3437號

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
來回夏威夷機票 $349
來回羅省機票 $279
來回多倫多機票（七月十五日前訂位）$349
來回香港機票 $1059

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
＊夏季回港特價機票＊
$1120（連一晚酒店雙人房）
出發日期：6月8,15,22, 7月2,13,27, 8月1, 3,13
回程日期：8月3,5,22,29或 9月2,3,5
＊機票加酒店＊
$1053（三晚酒店）雙人房（淡季）
$1188（三晚酒店）雙人房（旺季）
夏威夷六天精選遊$778起
多倫多五天精選遊 $710起（雙人房）
班芙六天精選遊 $469（雙人房）
美國西北海岸三日遊$229（雙人房）
迪士尼三藩市航空團$720（雙人房）
＊特價機票＊
台北$860·00
星加坡$950·00
多倫多$349·00
三藩市$199·00
愛民頓$194·00

打球、賭錢敗北無妨 許冠文拍片輸不得

他從中學時期，已培養「搏到盡」的習慣，現在拍電影，便……

藝人事業

許氏三兄弟在《新半斤八兩》再度合作，米高認為效果好，明年會再合作。他估計今後三人合作機會不斷有，他準備若三兄弟一齊拍戲，便商業性重些，照顧市場需求，他自己一個人則會創作性大些，相對冒險成份會高些，如果成功了，滿足感亦較大，他一生人只愛電影，希望在這方面作點貢獻。

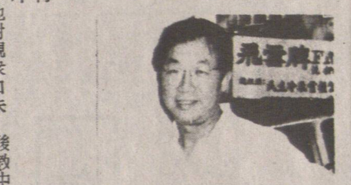
米高說，打波比賽，賭錢他都輸得起，只有電影不可以輸。他謂一部片不賣座，表示觀衆不喜歡，亦即表示他對觀衆口味估計錯，而這方面是他所長，若都出錯，他會難以接受。

他在電影方面要追求完美，他要每樣親力親為，他形容自己從中學時代已培養出一種習慣，件事情他都要搏到盡，才有收穫。他由中五開始教英文夜校，師範學校畢業已身兼兩職，中五開始教英文夜校，師範學校畢業後教中學，然後修讀中文大學，本來中大不許學生兼職，他却出現無線的歡樂今宵，搞到校長很難做，愛他才智，怕他的麻煩。

米高話自己不及許冠傑好彩，阿森大學畢業便開始自己生活，不須負担家庭。這種經歷有好有壞，好處可養成捱苦習慣，壞者令他對做每件事都成了「緊張大師」。

周慧敏與陳德彰拍彭拖看午夜場，以示兩人感情沒問題。

周秀蘭對幕後工作興致勃勃。



米高有過捱苦的日子，也培養出「殺搏」精神。

沙盤推演——現表作工

台灣電影衰落有理

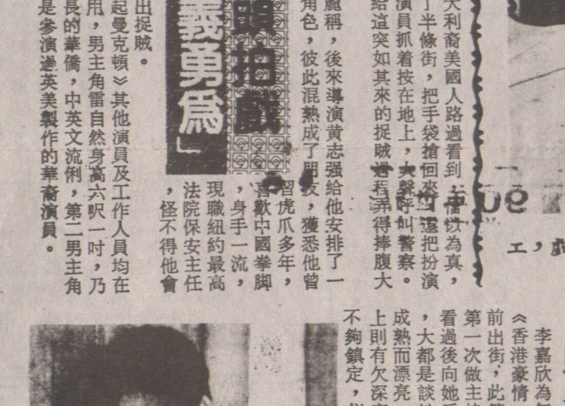
鄭浩南到台灣拍片的感受

電影圈

鄭浩南拍《香港舞男》，在十一號便要往台灣繼續拍新戲《菩薩戒》，上次他曾經往台灣個多月，但只拍了十二組通告，當地工作人員態度散漫，鄭浩南坦言有一點看不過眼，難怪台灣的電影業衰落。

在四年前，鄭浩南亦曾經到過台灣拍片，他謂當時台灣電影工作人對於本身工作的投入及搏殺程度，比起香港有過之而無不及，但今次事隔四年，想不到感覺完全是兩回事，當地製作在時間控制上尚欠經驗，工作安排混亂，但最重要是工作人員對本身工作完全不投入，他上次在台灣拍戲時，親眼看見有一日下午飯，所購買的飯盒不夠，他叫製片買貨，誰知過了幾個小時仍然未買，他笑果到現場做午餐，否則也要捱肚餓，台灣達開工時也自己帶蘋果甚至張敏的一個十多磅重的化妝箱也沒有人挽，要張敏自己帶化妝箱出入，整體表現猶如一盤散沙，導演的尊嚴完全不受尊重，試過有導演叫工作人員做一些小事，竟然枝人「眼望望」，態度囂張，見微知著，也難台灣怪電影衰落，鄭浩南直言台灣的工作人員也好應該自我檢討一下。

·余蔚·



李嘉欣、張敏與王祖賢三個靚女，各有氣質，走在一起也各見韻味。

長鏡頭

周慧敏拍拖看戲 打破「情變」謠傳

陳德彰與周慧敏一齊睇午夜場，打破早前指兩人感情亮紅燈之說。陳德彰表示因女友知名度漸高，兩人又少在公衆場合一齊出現，難怪有人懷疑他們出問題，其實兩人的感情一直穩定。

光電光盤

拍片天時、地利、人和 陳欣健新作得心應手

陳欣健執導、許氏兄弟主演的《新半斤八兩》還差三日戲便煞科，陳欣健說影片拍了三十個工作天，算是如期完成，目前已開始一邊拍一邊剪片，原則上八月中可上映。

陳欣健說他開戲至今一直很享受工作，對於本身工作的投入及搏殺程度，比起香港有過之而無不及，但今次事隔四年，想不到感覺完全是兩回事，當地製作在時間控制上尚欠經驗，工作安排混亂，但最重要是工作人員對本身工作完全不投入，他上次在台灣拍戲時，親眼看見有一日下午飯，所購買的飯盒不夠，他叫製片買貨，誰知過了幾個小時仍然未買，他笑果到現場做午餐，否則也要捱肚餓，台灣達開工時也自己帶蘋果甚至張敏的一個十多磅重的化妝箱也沒有人挽，要張敏自己帶化妝箱出入，整體表現猶如一盤散沙，導演的尊嚴完全不受尊重，試過有導演叫工作人員做一些小事，竟然枝人「眼望望」，態度囂張，見微知著，也難台灣怪電影衰落，鄭浩南直言台灣的工作人員也好應該自我檢討一下。

·余蔚·

陳欣健將要編寫西片劇本。

劇本，影片全片九成在港拍攝，演員全西方，工作人員美國、香港都有，他謂目前同樣成本可以拍港產片或西片，但港產片市場正在縮小，西片反而市場大，所以拍西片是事在必行。

家計會暑期選映 五部「親情」電影

深情的家庭生活電影

香港家庭計劃指導會於暑假期間，挑選了中外五部充滿真摯

吳家麗在紐約時代廣場拍戲，工作與娛樂並重。

吳家麗的百頭拍戲 意裔猛男「見義勇為」

影視奇趣錄

吳家麗上月再起程去紐約續拍《買起曼克頓》，由黃志强執導。這次一留個多月，碰巧六月是雨季，早晚攝氏十來度，中午却會升至三十多度，冷熱不定，她終於病倒，發高熱至一百零二度，吃了成藥依然撐不住，只好被迫看醫生。

她來信表示，雖然天氣不穩定，而且不習慣紐約的牛油、薯仔、大塊肉，但一伙人合作愉快，拍攝中又多趣事發生，其中一個見義勇為的路人更識她認識到治安惡劣的紐約亦有好人。

那天他們在鬧市拍一場吳家麗被一個非律賓仔搶手袋的戲，由於行人車輛太多，場面甚難控制，NG多次，有趣的是一個身材高大的意大利裔美國人路過看到，神情以為真，奮力追了半條街，把手袋搶回來，還把扮演匪徒的演員抓着按在地上，大聲叫警察。一組人給這突如其來的捉賊過招弄得捧腹大笑。

吳家麗稱，後來導演黃志强給她安排了一個臨時角色，彼此混熟成了朋友，獲悉他曾習虎爪多年，會數中國拳腳，身手一流，現職紐約最高法院保安主任，怪不得他會挺身而出捉賊。

《買起曼克頓》其他演員及工作人員均在美國聘用，男主角雷自然身高六呎一吋，乃土生土長的華僑，中英文流利，第二男主角陳軍則是參演過英美製作的華裔演員。

張學友十號生日與昨與歌迷開派對慶祝，所以笑容相當突出。

兩岸影人合作 假疑眞疑現常

中國事影

一心憑吊貓王墓地 許冠傑計劃渡假去

記側視影

許冠傑拍完《笑傲江湖》到個人演唱會，又拍《淚眼》、《新半斤八兩》就會去渡假，他預計與太太到大溪地、菲濟羣島，巴哈馬等珊瑚島渡假二個月。阿森自己的偶像貓王皮禮士利墓地。他是阿森的唯一偶像。阿森亦聽人說過貓王皮禮士未死的傳言，但他不相信，他認為歌迷太想念他才作出這種故事。阿森還說，有朝一日自己去世，也希望有人這樣懷念他就好了。

對於新一代歌西歌手，他欣賞米高積遜，覺得他的台風很出色。

節目受批評 李嘉欣照單全收

李嘉欣為無綫主持《香港豪情》節目日前出街，此節目是她第一次做主持，朋友看過後向她反映意見，大都是談她的造型上則有欠深度，而且不夠鎮定，似乎有怯場感。

對此主持及司儀工作豐富的人生經驗知識都相當有興趣，但覺作為支持，所以她未來幾年，仍然會以拍戲為主，待幾年後人比較成熟，才慢慢開始投入主持及司儀工作也不遲。

文雋與太太和好如初，專心搞特藝公司。

李嘉欣照單全收，對主持及司儀工作豐富的人生經驗知識都相當有興趣，但覺作為支持，所以她未來幾年，仍然會以拍戲為主，待幾年後人比較成熟，才慢慢開始投入主持及司儀工作也不遲。

林德祿「應召」成癖

萬花筒

新片籌拍《應召女郎一九九一》

林德祿，已決定下一部會拍《應召女郎一九九一》。兩年前他拍過《香港一》。兩年前他拍過《應召女郎一九八八》成績不俗，但今次所描寫的對象有異，上次是夜總會舞小姐，今次則是以「兼職傭人」為對象，所謂「兼職傭人」身份比較神秘，花在資料搜集的功夫及時間更多，相信觀衆會興趣。

果出現了個別影人受騙的情形（不止是金錢上的受騙），使影人蒙受損失。因此，兩岸影人的合作既生不平等、不合理而又缺乏章法的情形下，未免出現一些混亂的情形，而且是大陸影人告吃虧的可能性為最大。

現在大陸的影人，大部分都屬各電影製片廠的基本員工，每月領取工資、獎金，享受單位的福利待遇。有些影人雖然屬非電影單位，如屬某話劇團、某戲曲團的等，但他們同樣享受本單位的一切待遇。然而，情況的特別在於不少影人長期不在本單位工作，在外拍別的單位的片，形成他們只在本單位「掛個號」，使這些影人既是該單位的人又不是該單位的人，一旦有港、台製片人找這些影人合作，該單位是否有權應允「借」出與否呢？事關這將會發生各種各樣的糾葛，特別是各樣的糾葛，特別是在經濟收益上的情形，有點像「麻雀亂飛」，各有各的門路，各有各的打算，不是正常運作，有系統的統籌、安排。為了使大陸、台灣和香港的電影合作正常化，兩岸有關方面均需把此類事情的想定下來，才是上策。

·謝通·

兩岸影人合作 假疑眞疑現常

一心憑吊貓王墓地 許冠傑計劃渡假去

許冠傑拍完《笑傲江湖》到個人演唱會，又拍《淚眼》、《新半斤八兩》就會去渡假，他預計與太太到大溪地、菲濟羣島，巴哈馬等珊瑚島渡假二個月。阿森自己的偶像貓王皮禮士利墓地。他是阿森的唯一偶像。阿森亦聽人說過貓王皮禮士未死的傳言，但他不相信，他認為歌迷太想念他才作出這種故事。阿森還說，有朝一日自己去世，也希望有人這樣懷念他就好了。

對於新一代歌西歌手，他欣賞米高積遜，覺得他的台風很出色。

節目受批評 李嘉欣照單全收

李嘉欣為無綫主持《香港豪情》節目日前出街，此節目是她第一次做主持，朋友看過後向她反映意見，大都是談她的造型上則有欠深度，而且不夠鎮定，似乎有怯場感覺，對於朋友的批評，李嘉欣笑謂「照單全收」，她承認自己也覺得表現麻痺，只可以說合格，她對於主持及司儀工作豐富的人生經驗知識都相當有興趣，但覺作為支持，所以她未來幾年，仍然會以拍戲為主，待幾年後人比較成熟，才慢慢開始投入主持及司儀工作也不遲。

文雋與太太和好如初，專心搞特藝公司。

張學友十號生日與昨與歌迷開派對慶祝，所以笑容相當突出。

深夜狂歡俱謝絕 麥麗紅作息定時

爲求健康甘冒被指責不合羣

麥麗虹為有充沛精神應付工作，通常謝絕夜生活應酬，這便是她個人養生之道。

每逢米雪開工前，事前會養精蓄銳，以最佳狀態迎接新工作。

近月來，她因應付《開心世界杯》，為求有足球認識，每晚欣賞球賽做足資料準備，捱至精神不振，更患上腸胃炎，期間罩憑意志力支持。

昨晚是「世界杯」冠軍賽，之後又有「世界杯狂想舞會」，預計一班人會盡情狂歡，而日來工作人員做畢節目後，都會約一齊去面部手術，休息一段時間。

黎明與蘇永康仍然老友。

吳婉芳四年娛圈兜轉

盛讚參選港姐是入娛圈捷徑

吳婉芳自選港姐至今，已有四年時間，這四年間她也可算得上是不停地兜兜轉轉，到目前才可穩定下來。

她謂覺得現時的港姐是比較幸運，且真可講得上是進入娛樂圈的捷徑，因為現時的港姐，娛樂圈的工作及親善任務可以同時進行，但以前她們則要在卸任後，才可正式展開在娛樂圈中的工作。

今屆港姐將採用現場顯示積分，對此吳婉芳認為是一件好事，並不覺得這樣對最低分者有損害，因為凡參加選美者，對自己應信心十足，不應担心分數。

對於今屆港姐的質素，吳婉芳謂質素是相當平均，但目前仍未有心中大熱人選，認為要看過臨場表現才可作準。

有不少人指今屆亞姐質素，比港姐為高，但吳婉芳則謂，女孩子不單外貌重要，內涵、口才，亦要大方得體，才可成為港人代表。

現時她在歌壇的發展，吳婉芳表示感到成績不俗，至於是否會兼拍電影，她就謂要視乎劇本而定，因為她出道至今，仍未拍過電影，十分希望處女作，有好的成績。

黃寶欣歌視雙忙 担心兩頭唔到岸

《同》劇中角色儼如中學寫照

黃寶欣接拍《同居三人組》時，滿以為與錄音工作沒有衝突，沒料，該劇常超出預定時間收工，使她錄音計劃大亂。

因為趕劇之下，令她無法集中情緒錄歌，已浪費去不少時間，唱片公司已跟話劇組方面聯絡，稍後盡量抽兩天空檔給她專心錄歌，新唱片希望在九月推出。

黃寶欣指稱既要兼顧拍劇又要練歌，恐怕兩頭不到岸，吃力不討好，原以為該劇朝九晚五拍攝，加上估戲不少，幸虧其後會有不少支線加入，到時可減輕工作量。

《同》劇裏，黃寶欣演繹角色儼如唸中學時的她，在校園裏十足大家姊，經常與

過去兩年來 林俊賢情緒最低落

林俊賢覺得過去兩年來是他情緒最低落的時候，主要是對自己失去了信心。由於拍完電視劇《豪情》後，四周的人對他期望甚高，造成壓力，結果反而演得不好，加上不斷付出，令他有枯乾感覺。最近他看很多外國影碟，吸收了別人演戲方法，演技開竅了，漸恢復了信心。

他現時正拍緊《賭王爭霸》，今日起程往菲律賓拍《追擊三十三》。

吳婉芳認為現時的港姐比較幸運。

滅門慘劇

快

夏

$1

出發

回程

機

$10

$11

清補利濕調理白帶

林仁生

中醫隨筆

不少患白帶的婦女經中醫藥治療都收到理想效果，針對白帶形成的諸種原因，中醫按辨證方法用藥，又注意外治和衛生防護，白帶消除後又重視調理，患白帶就可以根除。

中醫理論上認識白帶比較籠統，尤其是病因及病理分析方面，通常是用「濕熱下注」來解釋各種炎癥感染，用清熱解毒，利濕收斂以達到止帶效果。面對於大多數患者來說，脾腎陽虛，氣血虛弱，即是引起白帶的內在不利因素，治療的根本方法還在於温補脾腎，補益氣血。

隨着中醫臨床治療的進展，除了運用傳統之外，通過對白帶的直接觀察，化驗結果，參考其他癥狀，查明病源，使中醫治療白帶有更强的針對性。陰道炎症感染，最困擾人的莫過於陰道滴蟲，滴蟲在陰道的酸性環境中最為活躍，排泄出來的白帶是黃白色或黃綠色，外陰搔癢。陰道癢異常，取些白帶標本化驗時可以在顯微下看到滴蟲的形狀和活動情況。滴蟲性陰道炎引起白帶在治療上以外治為主，中藥有殺滴蟲作用的當首推蛇床子，其次是地膚子，二味藥同時合用。蛇床子二兩，地膚子一兩，水五百毫升，煮半小時，過濾藥渣，將藥液倒入盆內，降温至三十度時坐浴，洗滌外陰約半小時，再用清水冲洗陰道。

敷母親的在懷孕期間嗜酒而造成嬰兒畸形，醫生將這種因孕婦飲酒給胎兒造成的嚴重損害，稱之為胎兒酒精綜合症。胎兒酒精綜合症不只影響嬰兒中樞神經的發育，還能對嬰兒身體任何部位的組織細胞都能造成損害，從而引起發育遲緩，顏面畸形，智能低下的嚴重後果。

美國波士頓大學醫藥院莫爾斯博士指出：姙娠婦女飲酒量越大，時間越長，引起胎兒酒精性綜合症的危險性越大；姙娠初期一二個月，孕婦即使適量地飲用一些含酒精飲料，會影響胎兒的發育和初生嬰兒的智力，孕婦經常每天飲用少量含有酒精的飲料一至三次，也會明顯地影響胎兒的發育，姙娠一個月時，每天飲用含酒精飲料一至二次，將來子女入學後反應遲鈍，注意力不集中，啤酒、葡萄酒、烈性酒對胎兒的危害基本上無多大差別。

胎兒酒精綜合症是可以預防的。如果一位育齡婦女是經常飲酒者，能在計劃懷孕之前即停止飲酒，其所生之子女可免遭酒精的毒害。懷孕之事，有時不能預料，發覺已經懷孕，就應停止飲酒。如果孕期仍繼續飲酒，胎兒難免受酒精危害。如果孕婦能在懷孕三個月時戒酒，將來嬰兒的體重和健康水平會有所提高，但沒有證據來表明嬰兒出生後的智力能得到改善。如果孕婦能在懷孕後第六個月戒酒，對胎兒的有些損害是可以在宮內得到矯正。因此，研究人員的建議是：打算懷孕的婦女，切忌飲酒和飲各種含有酒精的飲料。

醫藥

·逢星期四出版·

防生畸胎孕婦忌酒

祝岩

盲目注射荷爾蒙會有相反的作用

醫藥信箱

陳敏

答荷讀者：老人家是否需要注射荷爾蒙？並非特別需要，因爲强求也有副作用，特介紹如下：①一般指的荷爾蒙是指比較狹義的男性激素和雌激素。男性激素主要是睾丸酮，由睾丸分泌的，它可以促進身體的新陳代謝，使身體强壯、結實，也刺激男性生殖器的發育，產生性慾和性幻想。有人認爲男性荷爾蒙是補腎的靈丹，這種說法不完全對的。因爲正常的男人，體內的男性荷爾蒙是受到丘腦——垂體——性腺系統的平衡作用，如果盲目注射荷爾蒙，不會增加性慾，而只是荷爾蒙低水平時才有明顯的作用。相反的，大量注射荷爾蒙，體內代謝可轉化爲雌性激素，使男性乳房增大，性慾也減少。對於老人來說，有前列腺肥大，經常注射之後，可加劇排尿困難，甚至引起前列腺癌。女性使用睾丸酮，可增加其性慾，但副作用大，引起長鬍鬚，陰蒂肥大和暗瘡出現。②雌激素用於男性，可減低性慾，出現陽萎，也影響精子的生成，引起男性乳房增大。女性使用雌激素，同樣也不增加性慾，只有缺乏性有作用。用後乳房豐滿，皮膚幼細，但是引起乳腺癌和子宮肌痛。所以使用不當，弄巧反拙。致於口服避孕藥，雖然也是荷爾蒙，但其份量低得多，應當是安全的，而對於有乳房包塊和子宮肌痛者，都要避免使用口服避孕藥。所以也要給婦科醫生檢查後台適才選用。

浅談「蓮花開合推掌法」

陳雲舫

「蓮花開合推掌法」是見之於佛家和道家動功法，不僅可以治病强身，而且容易產生癢、麻、凉、熱，有東西在體內流動等氣感和獲得發放外氣的能力。這種功法在推掌和收掌時指掌如蓮花開合，故稱「蓮花開合推掌法」。練習這種功法時，一面轉身，一面兩掌心轉向朝外，掌根微用力，十指微張，向兩足的前方和後方同時推掌。然後一面轉身向前，一面兩手恢復捧檄球狀。再轉身向右（左）做同樣動作。向左轉身推掌加向右轉身推掌為一次前後推掌。

（六）收功：練功完畢要收功。收功方法是兩手叠放於臍上（中的練功方法。練習這種功法，故稱「蓮花開合推掌法」。一面轉男左手在內，女右手在內），閉目注意臍內深處一二分鐘。

（七）應該注意的地方：

1、開始學習本功法時不要注意呼吸，更不要强使動作與呼吸配合。等動作熟練後，蓮開呼蓮合吸，呼吸自然會與動作配合。

2、每天練功總的時間不要少於半小時，可分兩或三次練習。氣候發生異常變化時不要練功。

3、練習本功法時，允許身體由於氣感而產生的小幅度的擺動或顫動。練功時，開目或閉目都可以。

4、動作熟練後，收掌時可想像透過土地、牆壁、高山、森林、雲層，把極深、極遠、極高處的清氣、正氣、好氣收入體內，推掌時想像把體內的濁氣、邪氣、病氣排到極深、極遠、極高的無人處去。想像要似想非想，過分專注容易出偏差。

5、通過學習蓮花開合推掌法，有的人會很快獲得發放外氣的能力。

有了這種能力之後，要「有若無」才是養生保健之道。經常有意識地發放外氣者往往會生重病，發放外氣治病時也會把自己的或其他病人的病氣帶給病人。所以有意識地發放外氣對己有損，對人未必有利。

維他命D治牛皮癬

生健

冠花五錢，煎劑每晚一劑，直至痊癒。這張藥方清補與利濕同服用。

醫生們曾用過維他命D治牛皮癬，但不成功。而現在，却有了新發現，一種由腎臟產生的維他命D，可以治牛皮癬。原來在一九八四年，科學家發現，活躍的維他命D"可以抑制皮膚細胞的增生，並令其成熱，而牛皮癬就是皮膚細胞過份分裂、增生的結果。既然這樣，用維他命D"是否可以制服牛皮癬呢？

日本最近一項研究以四十名病人為對象，每日口服維他命D"製劑一或兩次，一連半年；或塗用維他命D"製劑一連八周。結果，三種方法都可緩解牛皮癬，尤以外塗劑最顯著。還有，血液檢查顯示，血中維他命D"水平與牛皮癬病情有關，治療前D"水平越高，病情越輕。當然，日本這項研究並非結論性的，但維他命D"既有效又安全，故此，有些醫藥心臟病時要注意其在患者血中的濃度比維他命專家估計，在三至五年內，可獲美國食品藥品管理局批准用維他命D"治療牛皮癬。至於目前的牛肉癬患者，就應密切注意維他命D"研究的進一步發展了。

實妥答里治心臟應控藥量防中毒

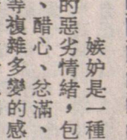
運用實妥答里治療心臟病時要注意其在患者血中的濃度比例，因可能它蓄積而引起中毒。治療氣喘、癲癇等有效量和中毒量的濃度很接近，而每個人都有不同的反應。

一九七〇年代以後用放射線同位元素能檢查出體內的超微量物質，以此為指標了解藥物在人體內的吸收、排洩程度，並以此來決定給藥量，因而防止了給藥過多而引起的中毒和副作用。

張超

當心受了致命傷

申浦



小奇奇今年五歲了，長得聰明伶俐，活潑可愛。一天，奶奶領他出去玩，不巧在馬路上被一位急匆匆行走的男士撞倒。「撲通」一聲，奇奇仰面朝天一跤摔在水泥地上，接着「哇哇」大哭起來。那男士急忙把孩子抱起來，揉着奇奇的頭部，「對不起！對不起！」連聲道歉。奶奶掰着孩子的頭髮仔細檢查頭部有沒有破傷？經過反覆檢查，孩子的頭部沒有一點傷。那男士給孩子買了兩塊巧克力，小奇奇不哭了，接過巧克力就吃，紅紅的胖臉上露出微笑。「不痛了，謝謝叔叔！」奇奇招招小手。奶奶也對男士說：「沒事，你走吧！」就這樣，一個小小的「遭遇」，很快過去了。

第二天，可怕的事情發生了。一大早小奇奇就頭痛、嘔吐、視物模糊，逐漸昏迷、失去知覺。父親把孩子送到醫院不久，奇奇的瞳孔放大，呼吸不勻，已經處在垂危狀態。醫生決定立即作開顱手術，結果發現奇奇的前額部硬腦膜下有一個很大的血腫，經手術清除後孩子保住了性命，但留下了難以治愈的後遺症。聰明的奇奇，變成了傻小子。

硬腦膜下血腫，是常見的顱腦損傷。顱腦腔內是高級中樞大腦的所在地。腦外共有三層膜，緊貼腦的是血管膜和蛛網膜，蛛網膜外與顱骨內還有一層較韌的膜，叫硬腦膜。硬腦膜下含有豐富的血管。當頭顱部受外傷時，在受撞部位或着力點的對衝部位的顱內血管很容易破裂，形成硬腦膜下血腫。開始血少，病人可能沒有任何癥狀。待出血多了，腦子受壓，便出現頭痛、嘔吐、昏迷、瞳孔變化、腦水腫、腦症的癥狀和體癥，如不及時治療，病死率很高。

由受傷到出現癥狀的時間長達數月，短者數分鐘。受傷後三個星期以上出現症狀的叫慢性硬腦膜下血腫，有時外傷更難以記憶，給診斷帶來困難。奇奇是受傷後三天以內出現癥狀，屬急性硬腦膜下血腫。因此，對頭顱部外傷不可粗心大意，即使是很輕的傷也要嚴密觀察，如出現可疑癥狀即到醫院神經外科診治。

兒童的嫉妒心理

育兒室

沙玉如

嫉妒是一種痛苦、難堪的惡劣情緒，包括「眼紅」、醋心、忿滿、沮喪、羨慕等複雜多變的感情因素，屬於消極的負性精神情緒反應。兒童的嫉妒表現與成人有所不同，其方式多種多樣，常見的有以下幾種。

攻擊行為：羨慕別人所有的東西，要求而得不到滿足時，會作出令人莫名其妙的攻擊行為，如損壞玩具、打小動物、與別人爭吵等。

逃避行為：對現實懷有醋心或忿滿，便獨自一人躲起來發呆，甚至裝病或離家出走。

矛盾行為：想得到某些東西但不肯說，即使家長問他，也矢口否認。

固執己見：認為別人都是錯的，而自己完全正確。

對於兒童的嫉妒心理，家長除了公正地對待他們外，還要教育孩子從小養成心胸開朗的氣度，不要錙銖必較；要取人之長，補己之短，要自强、自尊、自愛，為將來培養好的思想情操打下基礎。

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈·寫字樓梧文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088
何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡

ERIC CHAN　MICHAEL HO
AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用
富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!
AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD. SUBARU
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217　零件部 273-0315　FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

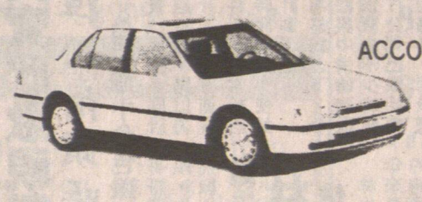
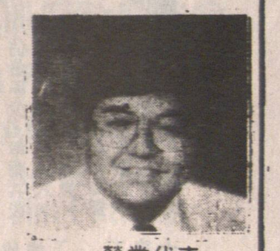
DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理

KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG 貸款部經理
款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep Eagle

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款　窗簾　窗紗
百葉簾　垂直簾　牀罩
牆紙及裝飾品　美觀實用
價錢相宜　免費估價
二十餘年經驗　自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。

ACCORD EXR
有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188
維修部由日本訓練技師主理

大都會集團

• 德叔 •

大凡一位三十歲前的男性逝世，靈堂上便佈置一塊「天妒英才」的大橫額。無論死者生前是百分百IQ零蛋抑或是IQ爆棚，死後都是「英才」。而他之所以英年早逝，是因爲上天嫉妒他的才華。同樣的例子是「紅顏薄命」、「哲人其萎」，無論是八戒醜女死後擡陞爲哲人，這都是咱們民族的厚道主義，也是東方式的幽默。做中國人的「天」是十分不值的，因爲人間甚麼不幸的事，其最終原因都推猜在老天身上，因爲人們知道老天是順仁慈的，任人們怎樣寃枉都決不會反駁的。

其實，上天是不會嫉妒英才的，眞個妒才的是我們人類本身，而不是天。

我有不少朋友在大機構中任職，他們的地位已不算低，他們有「科利」，有資歷，有才幹，如無上述條件，他們也不可能躋身較高的管理層面職位；但他們老是愛心忡忡。我不時聽到他們的嘆息，因爲他們的上層人士老是担心着有朝一日會被這羣人等去自己的寶座，而下一層的人亦對他們虎視眈眈，希望有朝一日能取而代之，他們成了辦公室的夾心階層。

一個人有才華，如願踐便會招人嫉妒，埋沒才華。沒有才華的則注定要做一輩子牛筋。這是中華民族的可悲之處。其實，如果排除了私念，是不應妒才的，所謂「有能者居之」。但可惜我們的私心極重，爲了爭取自己心目中要得到的利益，於是就展開了「手中無劍，心中有劍」的大廝殺。有才者看淡人生，不敢顯才，無才者被人推上前列，社會怪象百出。

於是就產生了「不識人妒是庸才」，但老招人妒的人生經歷告訴我：有才必招妒，雖然說「不招人妒是庸才，有才不如無才。倒不如退出江湖，遠我不謀不奪。我把自己的才華化作摩囉街裝的話，請酌量給一點錢，以維持我的生活，你便可以取去。做個賣雜架佬的生涯，比開百貨公司、超市的老板自在多了。

並非返鄉下執豬屎 是去嚟摩街賣雜架

在下個性剛耿，決不說自己無才，但過往的人生經歷告訴我：有才必招妒，雖然說「不招人妒是庸才，有才不如無才。倒不如退出江湖，遠我不謀不奪。我把自己的才華化作摩囉街裝的話，請酌量給一點錢，以維持我的生活，你便可以取去。做個賣雜架佬的生涯，比開百貨公司、超市的老板自在多了。

才女中是否有如此打扮？

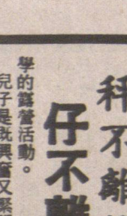
香江多才女，有寫得嘅、有講得嘅、又有打得嘅！寫得手好文章自然有人稱爲文壇才女，口才靈俐及功夫了得都會有人稱讚。但有上述的優點，也有脫星的騷人身材，可否穿上加減衆除紋樣的裝束「暫扮代表」？一笑！

以不變應萬變

我們身處這個時代，尤其是我們這個香港社會，一切變化都是如此迅速。如置身地球之外，在香港的上空往下望，實是一天一個樣，令你目不暇給。變是必然的，不可抗拒的。人類社會的進步就順示於日新月異的變化過程中。我絕對承認變的好處，如果不變，我們至今仍要以在石碳尾山腳空地上用人手搓成的煤蛋作燃料，柴灣仍是遙遠的荒涼漁村，我們每天仍須要把大量時間耗費在緩慢行駛的有軌電車上，在維多利亞港緩緩行駛的過海渡輪中。這十多二十年，不，應說是近三十年來外界環境遠使香港急變，而香港在急變中成爲東方之珠，成爲亞洲四小龍之一，不是唯一的策畧，我眼看到不少人，特別是年輕一代人，他們尚未成熟，沒有個人固定的宗旨，並不是「三十六着」的概念，而不知道「變爲上着」，「變」的概念，而不知道「變」不是絕對的成功，而且不少人在跟隨着瞬息萬變中失敗了，於是就提出「不變應萬變」的人處世策畧。這說明，在看風駛艇的精仔處世哲學之外，尚有另一種正確的處世哲學：「不變可以應萬變」。

當然，在風起雲湧，變得眼花繚亂的社會中，要做到不變應萬變，的確非容易。處變不驚，穩坐釣魚船，看似容易，其實難度極大，愚此獲得成功者，決不是輕浮無根、胡思亂想之輩。

我見過不少成功人士，究其往績，幾乎都是不變應萬變，站穩脚跟後，再在急變環境中冷靜尋找適合自己再發展的機會。最後穩操勝券，成爲贏家。



秤不離錠 仔不離媽

女人經

長了這麼大，兒子是第一次獨自在外面過夜——乃參加學校老師同學的露營活動。

兒子是既興奮又緊張，之前的準備工夫做足幾天，不停的與同學聯絡、交流，不停的并這弄那的，全家人都被他的露營活動搞得忙個不了。做父母的，光是爲他張羅各樣必需之品，已是跑來跑去，也忙足一天。

到兒子出發了，自己的一顆心也仿似被懸起來似的，老是放不下，這兩天一夜的時間，好像神不守舍，記掛着兒子的安全。

老公說，有甚麼好担心的？若果担心，早就習如何獨立了。

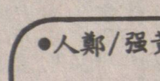
話雖是如此，畢竟母親的心是不同於父親的心結，女性又豈同男性？自問平素已不是太過緊張孩子的母親，但孩子一離開身邊，就總覺得心牽掛，始終安不下心來。

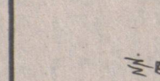
直到兒子盡興而歸，一顆心才放得下來，做起事來也可以集中精神。

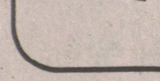
很難想像，到那麼一天，孩子長大了，要眞眞正正的離開自己身邊，那時的感受會是如何？雖然心裡其實早已有所準備，孩子始終是會有離開的一天，但正是「欲捨難離」，此種矛盾心情，孩子又豈會明白和理解？只有身爲父母的靜靜地思量罷了。

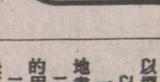
小別露營 亦心掛掛

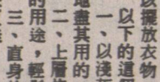
儀態萬千











妝勿太濃 衣要貼身

以穿西裝爲宜，顯得挺拔、健美。女子可以着裙子或其他晚體服，但身體暴露面不能太大，否則給人輕佻、放蕩的感覺。合體的衣服能充分顯示人體美，合適鮮亮的皮鞋，會使你的舞姿輕盈優美，而往身上洒上一點怡人的香水，激一下口或嚐一塊香口膠，就不會因爲身上、口中的各種氣味，令舞伴有苦難言。

因爲已有舞伴或由於身體不適等原因拒絕時，男方應有禮貌地同一聲「對不起」。而對於女方來說，拒絕男方請求的方式方法很重要，扭頭不理，粗率講話或拒絕一方又跟另一方共舞，這種舉動都是不好的，既會使受方關係尷尬，又破壞了女性交際形象美。

共舞時，男女可以進行簡單的對話，了解舞伴，結識舞伴，但如果一方不很願意進行對話，另一方應停止發問，對話聲音也不應太大，以免影響舞步和舞會的氣氛。

• 或公衆場合時，總是把紙化得濃濃的，濃得是洪有名副其實的「粉面」，舉加上衣着上花枝招展，• 同樣令人望而生畏。

一般出席舞會，男子一些女性去參加宴會

歡樂家庭

宜家集

• 黃強/鄭人 •

時裝新姿

一般的職業女性一族，她們的時裝姿采是比較上多姿多采的，可能這是因爲手頭上比較鬆動的原故，扮靚買靚衫也比較闊綽一點了。

職業女性比較常見的時裝配搭，相信是除了制服式的恤衫半截裙之外，那就只有自己的發揮了。

到底那一類的時裝是適合職業女性穿着呢？甚或者那一種不同的配搭是以適合自己的腕型、髮型，甚至是配飾方面。

當然，這些可以決定性的飾物或髮型，也要看看是否很能夠表現自己的長處，要不然的話，上個月我撞車住院一個多月，你也沒來看我一下！」

乙：「眞抱歉，下次我一定去看你！」

諦心似箭

一位消防隊長應邀在大學演講。完畢以後，有個年輕學生起來問道：「我曉得消防隊員必須十萬火急地去救火，可是我却不明白他們爲什麼也要趕着回去？」

那位隊長回答說：「他們必須趕緊回去啊，否則他們會忘記輪到誰出牌了啊。」

歡樂茶座

• 貞姐 •

鑽石·皇冠·鳳冠

被世界各國公認爲「寶石之王」的金剛石，是最堅硬的寶石，加工後俗稱金剛鑽或鑽石。據有關專家估計，要採一顆綠豆大小的金剛石，就要到體積比它大二億至四億倍的礦砂中去尋找。

目前世界上最大的寶石級金剛石原石重三千零三克拉，大小近似成人拳頭，呈長方形，世稱「寶石之王的王中王」。這「王中王」却是「得來全不費功夫」。

有一天，南非特倉斯威爾省當列米爾礦的監工費·威爾士照常在礦山巡視，陡壁上一塊閃光的礦石引起了他的注意。這塊礦石被擊下來，經荷蘭的一位教授鑑定，確認爲金剛石。這成爲當年轟動世界的頭號新聞。

這塊金剛石以該礦開成拿破崙三世的皇后歐仁妮的名字命名。南非政府把「摩利南」作爲壽禮奉獻給英王。荷蘭著名鑽石師阿斯恰經過精確計算，成功地把「摩利南」劈成兩半，並將其中一塊加工成梨形鑽石，鑲嵌在英王的權杖頂端；把另一塊加工成方形鑽石，鑲嵌在英王冠正前部。

中國皇后的鳳冠，在宮廷中有嚴格的等級制度。皇帝原配皇后的鳳冠，冠上均有雕鑄的金質龍鳳。十二龍九鳳。冠頂、冠翅、垂掛等都由珍珠寶石綴成。據計每頂冠上有寶石一百多塊，珍珠五千多顆。眞是珠光寶氣精妙絕倫。

特別值得使人深思玩味的是：栩栩如生的龍鳳所處的位置。龍，是皇帝的化身；鳳，是皇后的化身。龍居於上，鳳位於下。龍身鑲金，搖曉騰躍，口銜一串珠寶；鳳張雙翅，翅着翠藍色，啃叨一小串五光十色的珠寶。整個畫面構成「游龍戲鳳」的形象。這裏充份顯示了皇帝至尊無上的權威，尊女卑的封建時代。

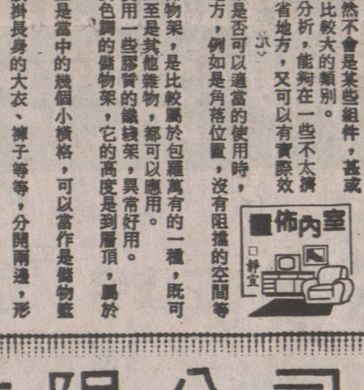
后妃的頭戴均有明文規定：「天鵝絨朝冠一頂、梁貂朝冠一頂、金累絲三鳳朝冠頂一座、嵌三等大東珠一顆、二等東珠九顆、三等東珠四顆、三等珍珠三顆、小珍珠四十八顆。金鳳七隻，東珠六十三顆，小珍珠一百四十七顆，貓睛七隻，金翟鳥一隻，貓睛一塊」。

到了慈禧太后，她的鳳冠別出心裁，鳳居於上，龍屈於下，成了「鳳歡龍」的形象。她表示壓倒皇帝。

△笑一笑▽

抱歉之至

甲：「你實不夠朋友



閒情偶寫

心瑪國際美容學院 林親和院長

訓練你的思想，讓好的飲食和睡眠習慣造成日常不由自主去做又很自然的事，可以幫助你美容護膚和健康，你相信嗎？

的確有這樣的可能性，而且我曾經親自試做，覺得十分有效呢。

（一）要養成不愛甜食的習慣，中西甜品都是很誘人的，但是，所有甜品，包括紅豆沙、蛋糕、布甸，都是有很多的熱量和鹼份，但是營養成份却不了。

（二）咖啡、茶、汽水等飲品，既含咖啡因、糖粉和氣化碳，對心臟皮膚及體質都有壞的影響，何不改喝健高，久不久吃點，都可能增加你的體重，記着，仔細想想有很多其他有益的食品比它們吃得多，漸漸你就會變得不愛吃這些甜品，康而有益的清水、果汁呢！

（三）煎炸食物吸油又多，又損害其中營份，實食時也麻煩，還是多吃點清蒸和沙律之類的新鮮食品。

（四）蔬菜對身體的好處，比大杯酒大塊肉爲多，多吃點，勝過你狂吞營養丸，現代人營養太豐富，養成生吃等習慣，對健康美容都好。

（五）餐單裡的菓菜實治及紅豆冰橙蜂等牠份太多，要一杯檸打水加檸檬或有泡礦泉水，既解渴又健康。

美容與健康

有不少讀友們詢問，這是有關一些可作爲在設計及擺設之外的某種「配件」，這當然不會是某些組件，甚或者是某類沙發、儲物櫃，這是比較大的類別。不過，從一些實用的角度去分析，能夠在一些不太擠迫的空間處，擺放某些可以節省地方，又可以有實際效用的東西，那就十分適合了。

由於在衡量某類型的儲物架是否可以適當的使用時，我們可以先考慮一些空間的地方，例如是角落位置，沒有阻擋的空間等等。

但是這裡介紹的這個簡單儲物架，是比較屬於包羅萬有的一種，既可以擺放衣物、鞋類、浴巾，甚至是其他雜物，都可以應用。

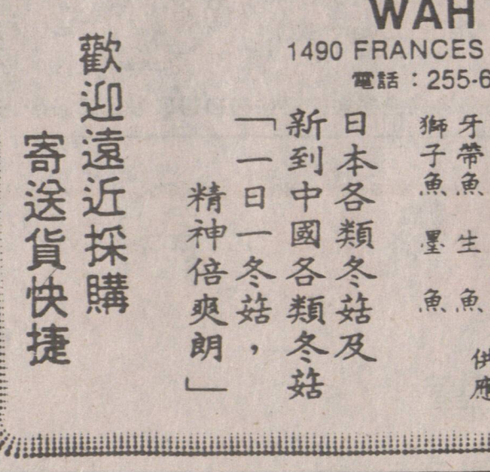
以下的這個簡易儲物架，使用一些膠質的鐵線架，異常好用。

一、以淺灰色與白色爲主要色調的儲物架，它的高度是到層頂，爲地盡其用的一種，用途廣泛。

二、上層格的橫格位，甚至是當中的幾個小橫格，可以當作是雜物籃的用途，輕鬆非常。

三、直身的架子部份，可以掛長身的大衣、褲子等等，分開兩邊，形象更佳。

四、在側邊的一個雜物袋，可以置較細件的物品，十分好用。



華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線）, 255-6010
源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港濱門白蝦及10F蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鯰魚
牙帶魚 生魚 供應
獅子魚 墨魚
日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」
歡迎遠近採購 寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍鮑點。
銀絲卷，芝蘇湯丸，毛豆，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
電話：321-3722
易學 筆試 考試 服務 收費 資深 歷史
學速 路試 最快 僑胞 公道 導師 最久
成功
校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺 三二二－六八八八
黃健明 六八九－五五七六
馮紹明 三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二－七〇〇一 二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
※唐人埠特價全程140元
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890
您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082 WAYNE FUNG
劉兆鴨 657-2823 BANG LAU
筆試 專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生 電話251-5750

ADVANCE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
#1-4424 MAIN STREET
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師資優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

方勵之出國內幕

譯文

吳定箭譯

中國當局與美國駐華大使兩星期頻密的秘密外交，以主要異見分子方勵之及其夫人李淑嫻之離境告終。大使李潔明曾在北京政府及方氏夫婦之間扮演中間人的角色。

一個直接參與這些外交行動的美國政府官員說，專責對美關係的中國副外長劉華秋六月中與李潔明接觸，知會他說北京已準備「認眞」處理方氏夫婦釋放問題。

這標誌了兩星期頻密外交的開始，期間美國大使與中國政府試圖制訂釋放方氏夫婦的方式。就安排兩人出國達成協議，和試圖令華盛頓重視中國此舉的討價商議中，李潔明也扮演了中間人的角色。

中美兩國去年曾斷斷續續地討論了方氏夫婦獲准離開美國大使館的可能性。

但美國官員相信，北京是在「六四」事件一週年過後，以及布殊總統於五月二十四日毅然不理國會反對建議把中國最惠國待遇延長一年之後，才開始認眞處理這個問題的。

與這次釋放行動有關的政府部門說：「他們非常擔憂「六四」事件週年期間會有示威，一等到他們沒有碰到什麼大麻煩便度過了這段時期之後，他們就感到有信心向外間世界作出表示。」

美國官員說，中國當局在六月中初步接觸李潔明時，帶着一點試探性，他們要在確實承諾放人之前，先肯定華盛頓會視此舉爲一重要姿態。

這位官員說：「他們想在作出行動前，先弄明白我們對長期的友好關係仍感興趣。」

李潔明向中國保證，華盛頓會認眞看待方勵之、李淑嫻獲准出國之事。李潔明亦讓中方知道方勵之數月前曾患上心律不齊，由大使館醫生治療。

李潔明指出，由於方勵之顯然不能到北京的醫院去作全面檢查，那麼准他以健康理由出國可能使中方在政治上較易向人民及全世界交代。

一名官員說：「李潔明拋給他們一個釣鈎，他們充分加以利用。」

這兩項因素解釋了白宮發言人菲茨沃特今早發表的聲明中的措辭。聲明說：「方勵之博士及其夫人李淑嫻已經離開北京的美國大使館，前往英國。美國政府歡迎中華人民共和國政府爲了方博士的健康和幸福，促成了方博士和他夫人離國，及准許方博士繼續其在天體物理學上的重要研究的決定。這項人道行動是重要而具遠見的一步，將會有助於改善我們兩國關係的氣氛。」

被問及這聲明是否方勵之獲釋的條件之一時，菲茨沃特回答：「是釋放的一部份。」

這回答似乎與菲茨沃特早些時的宣佈略有矛盾，他較早時宣稱華盛頓「沒有受到任何約束，沒有作出承諾，沒有任何交換條件」，以換取方勵之獲得自由。

（節譯自「紐約時報」）

圓明園遺址見聞

四海之內

今年是圓明園被焚毀一百三十週年，筆者恰逢這個名園的「忌辰」，到北京遊覽，憑弔這個「萬園之園」的遺址。令人感到詫異的是，在英法聯軍及八國聯軍肆意蹂躪的廢墟上，當地和外地來的大批青少年遊客，站立或坐在殘垣敗瓦上嬉戲玩耍，有的頂神氣又着腰拍照留念，有的就在巨石上野餐……。我們是上了年紀的海外遊客，多少懂得一點歷史，看見此情此景，不禁嘆聲「吾不欲觀之矣！」深感年輕的一代，實有加强歷史教育的必要。

翻開近代史書，不難知道圓明園的滄桑史。

圓明園座落於北京城的西北郊，是清朝鼎盛時期興建的皇家宮苑，始建於康熙四十八年（公元一七〇九年），本爲清聖祖康熙賜予雍親王（後來登位成爲雍正皇）之府第。乾隆皇時又增建了長春園和綺春園（後改爲萬春園），總稱爲「圓明三園」。以後多次擴建，至咸豐年間完成，共經歷五個皇帝，花了一百五十餘年精心經營，才能完成。全園佔地三百五十公頃，外圍總長十餘公里，環繞着福海湖。水源自玉泉山，流入清漪園（後稱頤和園）。圓明園整湖堆山，廣植奇花異草，羅列中外名勝四十景，有建築物一百四十五處。園內的長廊、牆垣、橋樑多與自然景物相聯繫，精巧而宏偉。

圓明園設計和施工，集合了全國一流的建築師和園藝專家，還聘請外國顧問，不但攝取江南名園的精華，還引進了西洋建築，如長春園中的海晏堂和遠瀛觀等，都採用大理石結構，圓柱券門，具有歐陸風格。內部陳設豪華，收藏了大批藝術珍品和古籍，所以被譽爲「萬園之園」，歐洲人則稱它爲「東方的凡爾賽宮」。

因此，圓明園成爲清朝的議政重地，從雍正到咸豐的五代皇帝，每年都有幾個月時間在圓明園中居留，並在此會見羣臣，處理政事。所以圓明園中出現了「正大光明殿」、「勤政親賢殿」，以及設置內閣、六部、軍機處等中樞機構。

然而，這座美侖美奐的名園和議政重地，在清咸豐十年（公元一八六〇年）之時，卻遭入侵北京的英法聯軍大肆摧殘，連續三日三夜把它燒成廢墟，園中的金銀玉器和古今奇珍被搶劫一空。英、法聯軍退兵後，清廷將此園重修。至一九〇〇年八國聯軍攻陷北京，圓明園再次遭焚燒和搶掠，珍藏損失無法估計。凡中國人，都感到氣憤，引爲國恥。

因此，當我們看見中國青少年在這個廢墟上嬉戲的情景，當堂十八般感想湧上心頭。原來準備憑弔的心緒，被冲得無影無踪了。後來聽說北京朝野均有人主張集合巨資修復圓明園，又有新的感慨。當此資金短缺，建設「四化」尚感吃力之時，重修這個奢華的園林，豈不是多此一舉。我想，保留這個廢墟，讓年輕一代接受喪權辱國的歷史教訓，不是更好嗎？

唐汶

圓明園遺址中的大理石殘迹

加拿大中文電視
人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣 金銀首飾 各國金幣
鑽石玉器 黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669—3247

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

享譽海內外 天仁茗茶
TEN REN TEA & GINSENG CO.
茶參 花旗參 泡參 粉光參 野參
總滙
五十多間分店遍佈全世界
溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾粑
★精配中藥方★
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶
韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折
禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞
地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

讌樂海鮮酒家
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時
歡迎比較酬賓席
芝蘇手撕鷄
二熱菜 碧綠鮮帶子 瑤柱扒鮮菇
蟹肉魚肚羹
蘆蔥焗雙蟹
紅燒肥鵪鶉
羅漢扒大鴨
清蒸游水班
鮮茄鷄絲炒飯
甜品·生果
$138
龍蝦翅席
大蝦鮮菓沙律
二熱菜 生炒象拔蚌 碧綠鮮帶子
紅燒雙喜翅
奶油焗龍蝦三磅
讌樂一品鷄
金錢扒鮮掌
清蒸游水班
鮮茄鷄絲炒飯
干燒伊麵
$188
紅燒乳鴿 $9.50/隻
椒鹽鵪鶉 $1.89/隻
四和菜 $42.00
貴賓席 $238
龍蝦乳鴿套餐
瑤柱海皇羹
奶油龍蝦(二磅)
紅燒乳鴿(二隻)
玉蘭帶子蝦球
京都牛仔骨
$88
(六位用)
超值六和菜
蟹肉魚肚羹
蘆蔥焗肉蟹一隻
碧綠炒雙鮮
椒鹽焗中蝦
北菰滑鷄保
檸汁焗豬扒
$58
翻遍客要·聽堂雅聚·晚飯小酌
早午茶市·名廚主理·服務一流
華埠片打東街67號 電話：683-8589

北京參茸行
特別推薦
特種天然營養劑
金裝 北京蜂王精 500MG
◦含量特高◦品質特純◦
介紹期間：每盒$15.00
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

威文建築設計裝修
專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚地舖
644·6168或432·9888

建成裝修
免費估價 內外油漆 車房露台 屋頂瓦仔 外牆膠板 外牆木板 土庫間格
254·5463或879·8735

標準油漆裝修
免費估價 換門換窗 櫥柜樓梯 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆
電話873-0962 中文傳呼631-9723

昌興 裝修公司
公司電話：644-4849
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心爲閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、枱面，睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649·1951
24小時電：667·1073
晚上7時：255·6948

廚櫃
上下兩件 $88/呎起
傢俬平過買現成
自設工場製造

鴻運 屋頂工程
公司電話：657-7099 255-9518
專業牌照 免費估價
浴室廚厠 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏
各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

文華緊急搶修
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068
電燈修理 渠道阻塞 厠所阻塞 厠所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

恒隆
免費估價・日夜服務
更換門窗 露台圍欄 外牆水潤 厠所車房 內外油漆 水電搶修 屋頂工程
328-3838 327-1238

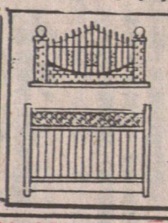
Lowe Cheng Construction 立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 承接 水喉裝修 新建厠所 車房露台 圍牆欄桿 瓷磚地板 更換門窗 免費估價
電話：321·8968 手提電話：657·2959 劉先生 GOR DON LOWE

群益服務公司
土庫間格 木牆圍柵 水潤水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理 免費估價
電話：251-7166

德隆裝修
免費估價 舊屋翻新 車房露台 土庫間格 廚浴設計 圍牆欄桿 大小工程 無任歡迎
電話325-7725/649-8031

長城建築裝修
免費估價 柘文商業 土庫間格 廚櫃厠所 車房露台 圍牆砌磚 水泥路面 屋頂水潤 膠板外牆 內外油漆 水電木工
電話：253-6043（日）649-0297

中西招牌
專寫中西招牌：木板·膠板·廚窗貨車·廣告等等·
255·7264



加華建築裝修
專造各式圍墻圍欄砌磚砌石泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255·6889

屋頂工程
屋頂補漏 屋頂潤滑 水電維修 烟囱翻新 露台護理 大小工程 專業修整 均有保證 免費估價
電話：251·5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司
水泥路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 屋頂翻新 推銷雲石 政府註冊
電話438-2132 傳呼機735-6238

綜藝裝修
水泥路面 內外油漆 舊屋翻新 車房露台 外牆膠板 水電木工 土庫間格 政府牌照
435-9189 874-8045

欽記裝修公司
價格廉宜 噴天花板 油漆工程 土庫間格 屋頂工程 屋裝修房屋
電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司
專營 土庫間格 舊屋翻新 加建維修 內外油漆 陽台車房 大小工程
免費估價
住家876-6588 傳呼機：631-9722

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 廚厠改建 瓷磚油漆 露台圍欄 車房露台 新造 土庫間格 承建新屋

濠健建築工程公司
免費估價 大小工程 露台車房 油漆裝修 換門換窗 瓷磚地板 厨厠改建 煤電水喉 新建商業 政府牌照
公司876·4594 PAGER (24 hrs) 667·2894

藍聯噴漆
電話290-3027
（免費估價）大小工程 天花噴灰 內外油漆 專業噴油
（八年經驗）

有利裝修公司
水泥瓷磚 剪樹修樹 厨櫃樓梯 厨房厠所 餐館砧板 大小工程 土庫間格 內外油漆
手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏爲你裝修
各車花陽免費估 瓷磚房園台計 種圍改翻新 地欄建設價 內外油漆
請五時後電 255·3301 253·5701

光明 裝修公司
精修水喉·內外油漆·
厨厠建造·門窗更換·
瓷磚地板·車房露台·
土木維修·土庫間格·
質優價廉·免費估價·
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程
厨房厠所 改建翻新 內外油漆 維修水喉 露台車房 圍牆欄桿 保證質量
電話437-5618 437-8726（岡）

榮昌裝修公司
水泥路面 瓦仔小潤 兩業住宇 電器按裝 水喉更換 厨櫃厠所 土庫間格 車房露台 油漆瓷磚
電話：874·8043 680·5927（24小時服務 傳呼機）

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 水電裝修 電動通渠 水喉更換 大小工程 免費估價

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格
——免費估價——
電話872-5753 傳呼735-5032

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
政府牌照 厨房厠所 水喉電器 內外油漆 屋頂水潤 各款圍欄 土庫間格 舊屋翻新 商業住宅
公司253-1262 傳呼735-7180

佳記 修理
水喉按裝 電燈 熱水爐 柘文護理
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

基信建築裝修
免費估價 電話：434－0869
大小工程 內外油漆 水電裝修 土庫間格 舊屋翻新

田健漆油瓷磚公司
內外油漆 修理水喉 包君滿意
零沽批發 房屋改建 大小工程
電話：944·0052

新造厠所
精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
政府牌照 商業住宅 舊屋翻新 水電安裝 內外油漆 厨房厠所 土庫間格 各款圍欄 屋頂水潤 土木工程 瓷磚鋪砌 車房露台 厨櫃酒吧 內外油漆 水喉電器 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅
電話251-6008 PAGER686-8572

家聲建築裝修
裝修 水喉 間格 油漆
電話 939·5927 874·3876

鴻圖 裝修"特平"
免費估價 露台車房 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 土庫間格
日夜電話：255·3892

達成建築裝修
各水電 款圍欄 石仔路面 磚砌路面 瓷青道路 水泥路面 行車道路 各款園藝草皮 柘文餐館 內外油漆 磁磚地板 水牆泥身 結砌路面 住商瓦仔 各水電修理 宅店仔鋪面 6時后電話：255·5296

國際
專業浴室改建
急修厠所漏水
657-7099

鎮城 建築裝修公司
政府註冊 專業技師
免費估價 經驗豐富 水電工程 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 商業住宅 承建新屋 繪圖設計 專門補漏
手提電話：657-8815 公司電話：253-6887

道路工程
鴻昌建築公司
電話：657-7099
各款園藝草皮 石仔路面 磚砌路面 瀝青道路 水泥路面 行車道路

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意
屋頂補漏 油漆裝修 20年保用 膠質外墻 50年保用 舊屋翻新 建造厠所 圍墻欄杆 水泥路面 外墻噴油 磁磚地板 土庫水喉

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649·7161（24小時）
屋頂補漏 屋頂翻新 膠質外牆 水潤露台 浴室厨厠 水泥路面 內外油漆 土庫車房 水喉電器 各款圍欄 園藝草皮 各類裝修
經驗師傅 保証質量

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

永成建築裝修公司 政府註冊
免費估價 內外油漆 厨櫃酒吧 水喉電器 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅
請電：325·1882 余洽
傳呼667·0822

建業裝修
經驗豐富 價錢公道 商業樓宇 內外油漆 瓷磚雲石 露台圍欄 浴缸厠所 精造厨櫃 水頭電器 土庫間格
電話：872-1282 張洽

泰發 建築裝修公司
政府註冊 免費估價 土庫間格 擴建改建 圍牆欄桿 車房露台 瓷磚油漆 門窗更換 厨厠建造 水泥路面 屋頂翻新 外牆翻新
電話：250·8233 874·9888

大地 TAITED 裝修公司
各款園藝草皮圍欄 露台樓梯 水管更換 水電維修 水泥瓷磚 厨厠浴室 內外油漆 免費估價
電話：328-6488

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
精造厨櫃 雲石瓷磚 浴室厨厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮
政府牌照 免費估價

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
保証質量 大小工程 水電裝修 水泥瓷磚 圍墻欄桿 車房露台 厨房厠所 土庫間格 商業住宅 改建翻新 舊屋翻新

藝達建築裝修公司
商業住宅 柏文裝修
新建翻新 土庫工程
水電浴厨 車房電門
大小工程 免費估價
公司電話：298-5180
手提電話：328-3015

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥瓷磚 圍墻欄桿 水潤露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

繼美西德日後成爲第四大貿易實體

「大中國」已初露頭角

擁有大陸自然資源香港貿易手段台灣資本儲備

據美國《洛杉磯時報》最近刊登文章，題爲《「大中國」：製圖板上的超級大國》。摘登如下：

在中國南部沿海，人們可以感到一個强大的國家即將誕生。

它是一個商業和軍事巨人，它將擁有中國的人口、自然資源、核武器和科學人才，擁有香港的貿易手段和金融威力並擁有台灣的資本儲備和製造技術。此外還要加上具有魅力的澳門和分布在世界各地商業中心的有着善良願望的三千萬富裕而受過教育的兒女及五千年的文明。

聽起來可怕嗎？這就是初露頭角的「大中國」。

這個國家目前正在中國大陸的大地上數以千計的工廠車間的機器轟鳴聲中重新匯集在一起。它正在廣東省韶關市萬達工業公司紡織廠這樣的一些地方興起。這家工廠的特點是擁有台灣的機器和香港的投資。

中國長江第一大支流
漢江整治工程動工
連接陝豫鄂湘蜀五省水運交通

武漢消息：中國正在整治長江第一大支流漢江。據漢江整治工程指揮部介紹，開發漢江是改善中國中部地帶交通結構，提高綜合運輸能力的重要途徑。整治後的漢江，將成爲一條連接陝西、河南、湖北、湖南和四川等五省的水運交通大動脈。

漢江整治工程已被列入湖北省交通建設重點項目，總投資近二億元人民幣，是由疏浚險灘、整治主航道、擴建港口、興建鐵路連接綫和通信網等組成的一項綜合性開發工程，其中襄樊余家湖港擴建工程總投資七千三百萬元人民幣，包括修建年裝船能力可達五百萬噸的兩個煤炭泊位和修建與焦柳鐵路連接的海峽飯店　甘肅省臨夏市台屬貿易有限公司是該市最大一家專營民族特需品的企業，每年營業額兩百萬元。這是公司附設的一家洲險灘群整治、已挖架設鐵路連接綫和通信網、主航道航道整治等各項前期準備工程也先後開工。

目前，宜城縣境巴門上貼了張長城卡的標誌，這也爲中國人的消費提供了市場。

目前，僅牡丹卡全國就有五百多家儲蓄所代辦。

廣州人用信用卡金額居全國之首

【廣州　十日消息】近日由廣州市建設銀行發行的萬事達信用卡，使可供廣州市民用於消費的信用卡增至四種。廣州市民使用信用卡的數量以及結算金額均居全國首位。

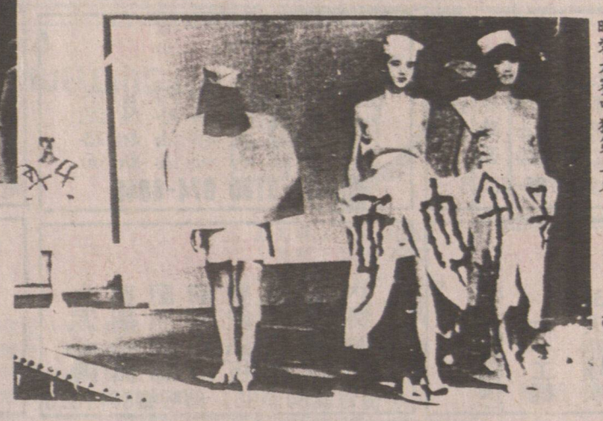
申請領用建設銀行發行的信用卡，單位或個人只需在該行存入數量不大的一筆資金，且手續簡便，使用這種信用卡，可在市內的一百多個商業、旅遊服務機構以及該行的服務網點消費或支取現金。

據了解，去年廣州市民領取的信用卡已達六萬份，今年預計可超過十萬份。使用信用結算金額，一九八七年爲一千多萬元，至去年底達到五億七千多萬元。無論是發卡數量還是結算金額，均佔全國三分之一以上，居全國各大城市首位。

從一年前廣州市發行第一種信用卡起，至目前共有長城、珠江、紅棉、萬事達四種信用卡等組成的一項綜合性開發工程，其中襄樊余家湖港擴建工程總投資七千三百萬元人民幣，包括修建年裝船能力可達五百萬噸的兩個煤炭泊位和修建與焦柳鐵路連接的

海峽飯店　甘肅省臨夏市台屬貿易有限公司是該市最大一家專營民族特需品的企業，每年營業額兩百萬元。這是公司附設的一家洲險灘群整治、已挖架設鐵路連接綫和通信網、主航道航道整治等各項前期準備工程也先後開工。

目前，宜城縣境巴



青島消息：青島市八位百歲老人，全部有了「保健醫生」。爲八名百歲老人建立了詳盡的「健康檔案」。一旦發現哪位老人有病，立即登門「特護」或接到療養院治療。

青島百歲老人均有保健醫生

當「保健醫生」的，是濟南軍區青島第一療養院的醫護人員。根據這些老人年齡過大，生理器官衰竭且變化快的特點，「保健醫生」除經常登門觀察老人們的健康狀況外，還每月爲老人全面檢查一次身體，義務擔

時裝表演　日前，中國紡織大學時裝隊在上海匯報表演自己設計的時裝，受到歡迎。該時裝隊由上海各大學學生組成，曾在上海時裝大賽中獲第三名。　張　明攝

原贛省長　貪污舞弊　會囚兩年

倪獻策出獄後向動

司公展發業實夏華華創南海發開

侯寶林重出江湖

蕾　瑜

著名相聲藝術大師侯寶林不久前宣布，他將重出江湖，再度登台獻藝。

數年前，年屆古稀的侯寶林老先生主動退出舞台，當時他的打算是，集中精力總結幾十年的相聲表演實踐經驗，寫幾本書。果然，不久便陸續有幾部書問世。

近年常有人去侯府造訪，邀老先生重新出山，但都被他婉言謝絕。不過，這並不等於他不關心相聲事業的發展，他在私下多次談論到對相聲表演的見解。對其子侯躍文，更是時常指點。

在「隱居」期間，侯寶林依然關心社會工作，他選以「亞運基金會」理事的身份，率先捐獻人民幣一萬元以表支持，一時傳爲美談。

今次侯寶林重出江湖，使他的許多熱心聽衆十分欣喜，等着一睹風采。不過，他的視綫卻投向外省市。

重新披掛出陣之後，侯寶林曾任國家體委「三老聯誼會」主辦的「文體雙星義演」總顧問，他們除在北京演出外，更多時間則是奔波在長沙、衡陽、邵陽和深圳等地演出，此外，侯寶林還隨安徽省淮南市文工團赴青海、寧夏、雲南、貴州偏遠地區演出。

侯寶林表示現在重登舞台，目的在於爲「亞運」作貢獻，發揮「餘熱」。

近日侯寶林本要率隊去汕頭爲廣東聽衆獻藝，但臨行前因身體不適未能成行，他說，身體好轉之後，還將盡力而爲。

倪獻策是去年五月間走出監獄的。出獄後，他在南昌家裏養花，看看書，調養了三個月。然後於去年九月間越過瓊州海峽，來到中國最大的經濟特區海南島，並在島上創辦了全民所有制企業海南華夏實業發展公司。倪出任公司總經理，是法人代表。

由省長到囚徒再到公司總經理，這當中心理上產生巨大落差是必然的。不過，倪獻策似乎已經度過了生活中最困難的時期，能够以一種超然的態度來迎接新的生活。他表示自己在政治上摔倒了，在經濟上要來一番振興。現在是無官一身輕，正好能够大幹一番事業。去年九月他上島後，風塵僕僕地考察了三個月，考察了二十四個縣、市（其中有廣東的幾個縣），每個縣、每個港口的情況都一一仔細詢問。對於他要在海南辦實業的行動，大特區每一個地方都伸出雙手來歡迎。

倪的華夏實業發展公司主要目標是以海南爲基地，向國外拓展，發展外向型經濟。目前，有四個大的項目已經論證。一是與金島集團聯合在海南臨高縣搞一個鋼鐵基地；再一是與南朝鮮三星集團、海南金島集團三方聯合搞移動電話項目；其三是引進台灣的資金、技術，在廣東南海縣搞一個粉末塗料化工基地；其四是在南昌搞一個水合離子固體燃料的新技術開發項目，這個項目第一期工程已經開始。倪在當省長期間，曾多次出國和去香港考察，在外交結了許多金融、實業界的朋友，上述項目的資金引進，全都是由倪出面斡妥的。

倪表示，他完全是作爲一個普通的公民，來爲開發建設海南作貢獻的。

貨幣交換新方式
大陸推行信用卡

僅牡丹卡全國五百儲蓄所代辦

北京消息：今年五月一日，中國人民建設銀行在全國發行萬事達卡，加上原有的長城卡、紅棉卡、牡丹卡，一場信用卡革命，將成爲中國貨幣制度中的一個重要變化。

即使你對這件事漫不經心，也能感受到它的到來。在北京琉璃廠的古玩字畫店的玻璃上，大多貼滿了花花綠綠的外國信用卡標誌，不是運通卡，就是萬事達、維薩和JCB卡，這是外國人的消費市場。在東四新開設的皮爾卡服飾店，鋥亮的玻璃大門上貼了張長城卡的標誌，這也爲中國人的消費提供了市場。

目前，僅牡丹卡全國就有五百多家儲蓄所代辦。

京華即事

HEAL AGENCIES 1974 LTD.

合投資移民

1. 兩層高新屋，2100呎，三角洲(DELTA)交通適中，地點好，另有許多豪華設備，售價僅$217,900，賣主減息借貸至11%
2. PANORAMA RIDGE特別設計之兩層高級豪華屋3165呎佔地1/4畝地，價$254,900或議價
3. 1800呎有土庫靚屋，佔地半畝，已有溝渠設施，位於名區CHIMNEY HILL價$209,000
4. 素里區1400呎分層靚屋，佔地1·13畝地，地之工事已完成，價$259,900
5. 砵高貴林三睡房相連孖屋，價$274,900（請議價）。

查詢請電 JAG/BRIJ RATTAN 591·3664（住宅）
680·0259（傳呼）594·0454（辦事處）

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618　住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

西區新屋7607 OSLER，近屋59街高尚區，三廳六房二層半33×122，德建築師設計2410呎屋木樓梯入口雲石三套半浴厠，有JACUZZI，三壁爐即可入伙價五十二萬五

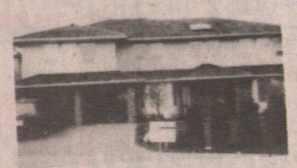
＊3365東六街上下六房廚浴齊二千四百呎廿三年新，保養好廿四萬九

＊近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千。
＊SURREY五畝農地連住屋一間卅式萬五千。
＊WINDSOR近29街東地大99X105有二間屋及一幅建築地。

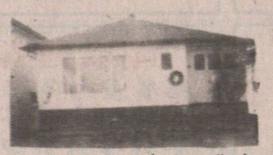
京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠

＊4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九。



富貴門最好區SUNNYMEDE三三新豪華屋設計一流五大房雙車房



＊孖屋1404東十三街上二下三土庫租430元不包電煤保養好廿三萬九

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚厠現租$1200可自住或投資。價$163,000

18年屋有三單位，共六房可收租$1800，開價$189,000

18街近緬街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩厠一廚屋主急賣！

全新柏文，九百餘呎，高層景靚，交通方便，價十九萬餘元。

胡鶴洲　公司261·8118
KEN WU　420·1851
667·3931

＊東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。
＊西區近海邊，兩房一廳柏文$150,000
＊東區一房柏文約七百餘尺，海景$94,000

餐館出讓

＊130座位，一街夾乃磨，牛扒及意大利比莎店
＊110座位ROYAL OAK夾京士威，牛扒及意大利比莎店
＊165座位百老滙西街，牛扒及意大利比莎店
＊85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU $125,000
＊溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價$35,000

投資良機

＊商業地皮，近珠城酒家，地25×122，價$200,000

DON MAH馬偉俊 電話986·9321 傳呼686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

彭　太
BECKY PANG

▲4269 Brant，上三房下二房，二厠，交通便，開價$198,000，地大33×100
▲1728 E. 4th 三房，地25×100 $169,000。
▲1012 E. 51st Ave.，上二下二地42×122，只售
▲Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，7629 Jasper，只售$239,000
▲Fraserview 豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。
▲Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
▲高尚住宅區，孖屋地 近#3 Luces Road
▲Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。
▲8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校
▲農地住宅，一畝半多，有收入五房二厠，廿餘年屋，只售卅餘萬
▲Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
▲Austin Road 一畝地，可建前舖後栢文，現時經營士多，

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

商業盤：

▲唐人街地王，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三厠二廳，雙車房，

ELLEN LI
李懿珊
電話261·8118
住宅324·6884
傳呼680·3180

★本拿比區，地56x112，卅五年新，保養好，上三房下一房，各廚厠齊備，獨立門戶，售價$26萬餘

★西區MARPLE擡手地段#798–West 60th Ave 24年新結實五房特式屋硬木地板，面積2600呎上三下二街角地，電動雙車房特大露台隔鄰CHURCHILL中學交通方便，地131.75x33批買請快價$438,000

新盤
★東區#789–East 59街，地大36x110.40向南有景全新裝修，高土庫雅潔美觀，外牆膠板，鄰近中小學公園，交通方便，可接供12厘低息按揭，只售：$249,000

徐慧珊

ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★SAFARI MOTORS汽車零件及車房出售$128,000
★素里區工業咖啡室46座數間
★LANGLEY正宗海鮮粵菜館，地點一流，七十二座，全酒牌，出讓
★SURREY孖屋，近快車站，月入$1230 開價$179,000
★RICHMOND 1/2 ACRE = 5RD.上下完成只售399,000
★房屋地由75,000起，高級住宅區
★六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出千四元，近學校，商場，環境旺中帶靜$179,000
★七多生意物業，店面積四千呎，地大100·190，生意好，無競爭 開價$429,000
★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套厠所，兩廚房，兩套房，開價$269,000
★旺工業區，四十六座自助式咖啡店出讓六天營業
★KINGSWAY小型商場七多出讓，生意好，光猛有649機開價$99,900
★四十九夾ST CATHERINE小型七多生意連物業$249,500
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

人物訪問

丁貴興首創髮畫成功

菲索

丁貴興近影

奇跡的創造者——上海青年工人丁貴興，已與著名電影導演謝晉一起，被攝入正在內地播放的電視系列片《中華之最》之中。

微型畫具

日前，筆者懷着強烈的好奇心訪問了丁貴興。三十六歲的丁貴興，看上去溫文爾雅，談起頭髮絲與美國總統來，卻滔滔不絕。

他首先介紹了他的微型畫具：筆——一根老鼠鬍鬚；刀——僅有一半頭髮粗細的針；顏料——自己配製的顆粒極其細膩的油畫「漆」。這幅總統像的郵票。由於在顯微鏡下繪畫，不能邊看郵票邊畫，所以，一切，例如，夢態有兆之後，她便把唱歌和演戲都暫時擱置下來，髮畫，是參照了一套「美國歷屆總統」頭

三十六歲

常言道：「耳聞為虛，眼見為實。」如果不是在顯微鏡下目睹，筆者確實難以置信：在一根長十五毫米、粗零點零九毫米的白頭髮絲上，竟然栩栩如生地畫着從華盛頓到布什四十位美國歷屆總統的頭像。據說，這就是別具一格的髮畫藝術。有關行家介紹，丁貴興的髮畫每一位總統時，都要反覆研究和佩服，每一位總統的神態、特徵和各個細部，並強迫自己記住。經過一年零七個月的努力，他終於在放大一百倍的顯微鏡下，完成了這幅微型畫。

各方稱讚

現在，這幅髮畫，正參加「九〇首屆上海民間收藏精品展」，在上海美術館向公衆亮相。許多參觀者通過顯微鏡欣賞了丁貴興的傑作後，都非常驚奇。連英國駐上海總領事歐義思、澳大利亞駐上海總領事麥塞瑞也慕名前往參觀，並對丁貴興倍加讚賞。據了解，丁貴興在繪畫中並不是一帆風順的。

有所師承

他曾經辛苦地畫到第二十九位總統時，由於一粒肉眼無法看清的灰塵沾在總統臉上而全功盡棄，只能又從華盛頓開始繪畫。

丁貴興從小喜歡繪畫，後來師承上海美術研究所工藝畫師方志強。現在，他是上海三菱電梯廠的扳金工人，從事髮畫創作都是利用工餘時間。從一九八一年到現在，其中較令他滿意的僅有三十幅左右，它們中有在頭髮端面上畫的坐在蓮花座上的觀音菩薩、具有玉雕感的命運女神、自由女神像等等。（上）

聯合國友好大使紐頓莊

何人

本月十一日，美國歌影女星奧利維亞·紐頓莊，獲聯合國委任為友好大使，協助推廣聯合國各項保護環境工作和有關活動，任期兩年。她表示，她在四年前決定在孩子兩歲之前，心無旁騖，全心全意撫養他。」她的第一胎是個女嬰，取名克洛伊。

紐頓莊的一位好友說：「克洛伊兩歲之後，她真的恢復工作了，前往歐洲灌錄唱片集時，還攜同女兒前去，真是片刻難離。」跟着，演戲生涯也告恢復，最先為一家電視台拍了一個特別節目，叫做《奧利維亞·紐頓莊在澳洲》。

兩年前，她決定再生育，讓克洛伊有個弟弟或妹妹，但天不從人願，懷孕大約四個月即告流產。（附圖為紐頓莊和她的女兒）

超級嬰兒

輝恒

三十五歲的婦人最近生了一個身長五十九厘米、體重七點五公斤的「超級嬰兒」，令負責接生的人員大感意外。這個嬰兒是「龐然大物」。

土耳其一位已有五個孩子，出生時均屬普通身型，惟獨這個嬰兒是「龐然大物」。

垃圾王

舒萱

俗語說「行行出狀元」，真的一點也不錯，稱霸於墨西哥城的垃圾大王賴飛，恰迪斯便是其中的表表者。

賴飛出身於貧窮的家庭，父母只能供他讀了三年小學便輟學，出外揀破爛以幫助家計。賴飛自少便在垃圾堆裏打滾，在骯髒不堪的廢物中不停地翻找，把較值錢的東西挑出來，再賣給收購公司。這種工作既單調乏味，又污穢低賤，但賴飛並沒公司，從中謀取利潤。

時至今日，賴飛靠垃圾發了大財，成為墨西哥城的巨富，擁有豪華巨宅，出入有保鏢，前呼後擁。他共娶了十五個女人，有一百個孩子。賴飛還向政壇進軍，他用大撒金錢的政策拉票，當選為區議員，可謂名利雙收。

女飛行員漢娜最先上太空

何人

美著書人揭示

一本美國出版的書揭示，最先上太空的是德國人，第二次世界大戰期間，希特勒曾把德國的王牌女飛行員希尼·迪馬擔當十英里的高空。據《希特勒：幾乎勝利》一書的作者布魯斯·克利（Bruce Quarrie）說，德國獲勳章最多的試驗飛行員漢娜·賴奇赫（Hanna Reitsch）於一九四三年四月十二日進行那次歷史性的飛行。

夸利斯定，那次飛行的指揮人是後來投奔美國的德國火箭專家馮布朗。當強有力的A一〇火箭把漢娜送上高空時，希特勒和許多納粹高官都在地面凝神注視。

那次上太空的任務，原定由德國的王牌男飛行員希尼·迪馬擔當，由於他在兩個月前的一次飛行中脊骨受了重傷，改由漢娜上陣。

夸利在書中形容A一〇火箭是「美國歷屆總統」頭像的郵票。由於在顯微鏡下繪畫，不能邊看郵票邊畫，所以，一切，例如，夢態有兆之後，她便把唱歌和演戲都暫時擱置下來，

降落丹麥北部

當它達到時速六千英里，而漢娜到達五十英里高空時，火箭主體即與運載漢娜的太空囊脫離，火箭墜入北大西洋，漢娜則降落在丹麥北部的農地上。

那次上太空的飛行歷時二十分鐘。

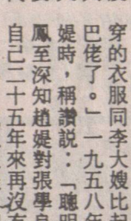
（附圖為希特勒祝賀漢娜飛行任務成功的情景）

「紅粉知己，白首締盟」

——張學良傳

張魁堂

張學良自關在貴州陽明洞起就研究明史，在他寫西安事變回憶錄前，明史研究已告一段落，原想繼續研究清史和民國史，總結國家興亡之道。他曾對台灣《聯合報》記者于衡表示他研究明清史是由於近百年來，中國一直受外國欺凌，想從這兩代歷史中找出原因。又說：「當我研究明史剛告一段落，剛想進入研究清史時，自己卻成為虔誠的基督徒，覺得《聖經》是一部最完美的經典，……研究清史的工作就放棄了。」張學良的回憶錄被公諸報刊表明了蔣介石是不肯釋放他的。張學良渴望自由，但不肯放棄名節乞憐於蔣介石，海峽兩岸的統一非計日可待的事，他終於放下涉及政治的明清史，專心去讀《聖經》。信仰宗教是精神寄托，也可以用它避開談論政治問題，張學良與外界接觸，尤其對一些素不相識的人，話題常是《聖經》與晨花。不懂張學良，連趙媞和民國史，總結國家興亡之道。他曾對台灣《聯合報》記者于衡表示他研究明清史是由於近百年來，中國一直受外國欺凌，想從這兩代歷史中找出原因。又說：「當我研究明史剛告一段落，剛想進入研究清史時，自己卻成為虔誠的基督徒，覺得《聖經》是一部最完美的經典，……研究清史的工作就放棄了。」張學良的回憶錄被公諸報刊表明了蔣介石是不肯釋放他的。張學良渴望自由，但不肯放棄名節乞憐於蔣介石，海峽兩岸的統一非計日可待的事，他終於放下涉及政治的明清史，專心去讀《聖經》。信仰



隱居，至死再未與趙媞見面。自沅陵鳳凰山以後，趙媞洗盡鉛華，憂患與共，始終陪伴着張學良。她曾經向人說：「只要能幫助他精神快樂，只要能使他高興，任何事情我都肯為他代做。」

張學良研究明史，她幫助整理資料，作筆記等等，成為張學良的得力助手。張學良愛好文物，她也學會了對文物的收藏與鑑定。生活照顧更不消說，甚至學會做布鞋。一九四六年九月在重慶，李覺、何玫夫婦來看望他們，張學良幽默地對趙媞說：「你穿的衣服同李大嫂比起來，真是個鄉巴佬了。」一九五八年周恩來回憶趙媞時，稱讚說：「聰明賢慧啊！」于鳳至深知趙媞對張學良的忠貞，而她自己二十五年來再沒有去陪伴過張學良，為了成人之美，同意與張學良離婚。

當年七月四日，張學良與趙媞在台北市杭州南路一個美籍人士家中舉行婚禮，由牧師證婚，張群、宋美齡、王新衡等十二人參加婚禮。是年，張學良剛過六十三周歲，趙媞是五十二周歲。

這對患難夫婦的白首之盟一時傳為佳話。不久，台灣《聯合報》報道這一消息，標題中有「卅載冷暖歲月情，當代冰霜愛情」，「紅粉知己，白首締盟」等讚美之辭。

（一五六）

了離婚手續，正式與趙媞結婚。趙媞見面。自沅陵鳳凰山以後，趙媞洗盡鉛華，憂患與共，始終陪伴着張學良。她曾經向人說：「只要能幫助他精神快樂，只要能使他高興，任何事情我都肯為他代做。」

張學良研究明史，她幫助整理資料，作筆記等等，成為張學良的得力助手。張學良愛好文物，她也學會了對文物的收藏與鑑定。生活照顧更不消說，甚至學會做布鞋。一九四六年九月在重慶，李覺、何玫夫婦來看望他們，張學良幽默地對趙媞說：「你

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

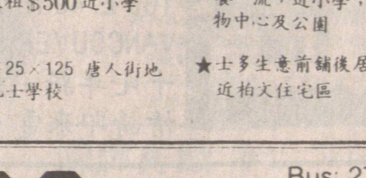
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

每週熱盤
京士威大街三文治快生意急讓，租平批好，每月淨賺三千取價三萬餘，十分抵買！

生意機會 七月份新盤

＊北雲高級中菜館，全酒牌淨西客，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧割愛急讓，最適合創業移民取消條件，成功率極高，誠意者，請電約面洽
＊WEST END丹文旺街夾笠臣大街，四十座位咖啡西餐室，夫婦拍檔，至為理想僅取價三萬九千元
＊京士威大街近乃路，卅座位咖啡濕，二萬八抵買
＊埠邊MAPLD RIDGE洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。抵買之至。
＊座落WHITE ROCK 市中心近百座位西餐兼什碎唐餐，外賣兼堂食，經營八年有多，生意穩定，取價十二萬七十五。
＊本拿比喜士定大街PIZZA 外賣賺銀生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。
＊KERRISDALE 高尚住宅區四十一街西，近DUNBAR 花廊生意，地點一流取價四萬九
＊二埠旺街百二座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營近五十萬，租平批長，僅取價十五萬另九千
＊京士威夾番拔街SUMARINE三文治快餐生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先得
＊白人經營美容院生意，一流地區LANGARA GARDEN西區CAMBIE夾57街，取價六萬九
＊北雲柏文區唐餐什碎生意，年營約卅萬，全酒牌，取價十二萬餘，抵買之至。
＊列治文地王海鮮酒家大減價，志在脫手，任何合理還價，均予考慮，機會難逢。
＊MAPLE RIDGE埠邊雜碎餐室減價八萬餘有商量。
＊CHILLIWACK 埠商業中心內什碎唐餐快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工。
＊列治文區GARDEN CITY夾FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請
＊西區劍比大街，近十七街，畫廊兼製畫框生意，每月淨賺數千，揩銀生意，取價七萬八，萬勿錯過。
＊SURREY, NEWTON新發展區商業中心內自助唐番快餐，二百座位，年營七十餘萬全新設備，僅取價十二萬另五千。
＊西百老滙大街鮮公室大廈內，三文治快餐室生意，年營十六萬時間優越，每日七至四，每週五日，東主因另有生意平價急賣，僅取價九萬九捷足先得
＊本拿比METROTOWN京士威大街一百座位PIZZA牛扒屋西餐生意年營五十餘萬，東主已經營十七年擬退休平賣割愛，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會減價十三萬七千，抵買之至
＊購物中心內著名專利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
＊座落十五街，東西交界，十餘組柏文大廈，取價一百萬。
＊百老滙旺街近菲莎大街八十座位粵菜海鮮飯館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE
＊列治文The oaks新屋三廳六房三千餘呎，開價卅六萬有價講
＊東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬。
＊東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
＊東區百老滙街，購物商場，五年新全租出，開價一百八十萬。
＊西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。



★3672 VIMY CRES. 超級翻新靚屋，兩睡房花崗石櫃面，浴室，大門均雲石瓷磚新地毯，樓宇按揭11.75%
開放日期：七月七至八日（星期六、日）下午一至五時請來參觀！
★4994 INVERNES ST. 靚屋，靚地清靜街道兩睡房，地大51.85×98.15鄰近巴士站地點好近唐人街，叫價$205,000
NORM FLOCKHART REALTY WORLD™
#442 - 4800 Kingsway, (Metrotown Mall), Burnaby, B.C. V5H 4J2
Bus. and Pager: (604) 433-3354
Res. (604) 877-0409
Fax: (604) 432-6570
REALTY WORLD™

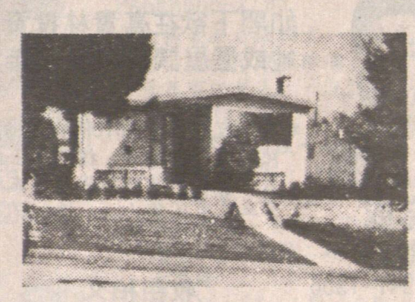
陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN, B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048
＊本拿比抵買石屎大廈，新靚柏文二房二廳二浴室，只賣十五萬五千，可換充十萬低息。
＊本拿比METRO TOWN石屎大廈柏文三房二廳二浴室，面積一千三百呎，大約明年七月完成，價二十六萬七。
＊雲埠十六年屋，樓上千三呎樓下完成，價二十五萬。生意
＊全新中式快餐店數間位於大商場十二萬至二十三萬。
＊好生意插花花舖，位於大商場，極平租長批，利錢高七萬九千。
＊中西餐館四十座位，平租批長，三萬五。

李沾 Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
代客管理房屋物業
收費從廉・保証滿意
★雲東上層三睡房月租500元下層二睡房月租400元大約十餘分鐘巴士直達唐人街只叫價十七萬餘元
★二埠一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭大概三萬九仟，11¾至1993年8月，每月供415元，可接手，只叫價七萬餘
★一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租$500近小學
★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴厠，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
★吉地出售25×125 唐人街地區，近巴士學校
★士多生意前舖後居，近柏文住宅區

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會為你免費估價及解合任何疑問，並將盡全力為你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三七八八八。（二十四小時服務）
＊東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬四仟九，可還價
＊本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
＊廿六年近緬街靚屋，樓上大客廳，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便開價二十二萬四千，請快
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬
＊近乃寮街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬
生意及商業樓出賣
▲近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五
▲雲埠唐人街旺地位，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688
＊歷史悠久雜碎唐餐館和實業，42座位，冷氣酒牌廚具具備，每週營業六天由下午四時至晚上九時，年年生意17萬元餘，潛力未盡如開午餐，生意定蒸蒸日上，有泊車場，位高貴林大公路近工業區，售卅一萬餘
＊住宅吉地一幅，約四萬五千平方呎，有前途，位於列治文近市心。該業尚用來做花秧培植農場已有廿年，價格每一平方呎廿四元，包括農場生意，大小培植溫室九間，住屋一間及吉地一幅，投資良機。
＊中型超級市場和實業，實用面積七千呎，四年新，有泊車場，佔地一萬六千餘呎，往年生意超過220萬元，位領埠市心，旺街角近柏文區，投資移民佳音。
＊埠邊大小廢仔多座有泊車場好批約無什費投資有9%
＊23央甘比街兩層四睡房屋另土庫一組標準地取33萬餘
＊26央扶利沙街雅潔兩睡房屋33×105地取價16萬餘
＊各類型房屋，柏文大廈及商業樓宇均有代售恕不盡錄

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN



★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44 x 125·54向南近哥爾夫球場，開價$368,000有意請電273·8555或傳呼645·2962 住家：278-0388

爲爭一塊土地權問題 警方與土著爆發槍戰

（加新社古壁省奧卡市電）古壁省奧卡地區的莫霍克族土著和奧卡市的衝突昨日升級爲土著與古壁省警察之間的槍戰。一名古壁警察在槍戰中被擊斃。

雙方的衝突起源于對一塊土地的所有權問題，奧卡市政府聲稱擁有上述土地的所有權，並將其租予一家高爾夫俱樂部。

該俱樂部表示他們正準備擴張該個高爾夫球場，從現時的九洞增至十八洞。

但印第安土著們一直不承認奧卡市政府的業主權。他們在三個月前封鎖了該地區的道路。

當奧卡市市長詹·奧烈特下令警察干預時，雙方即爆發槍戰。

一個路障。

奧卡市在滿地可市以西約三十分里處，人口約爲三千人。

與此同時，滿往滿地可市的高速公路上設立路障，他們稱該行動是向奧卡市的土著們表示支持，除非警察們從該地區撤去。

古壁公安廳代理廳長米高·皮治說他沒有授權警方的行動。

古壁省長古拉沙的一名助理說，警察在進入該地區之前沒有和省長商量過。

保護不足導致被姦 一名婦女控告警方

（加新社多倫多電）一名婦女正在多倫多入稟法庭控告大多市警局。

她稱大多市警局曾用她作誘餌，去設圈套捉拿一名多次強姦婦女的疑犯。

這名婦女不肯暴露她的身份，其律師要求由三人組成的安省最高法院法庭，庭不予接受該個訟狀。

法官們則表示暫不表意見。

這個案件稱，在一九八五至八六年間，多倫多發現一名專門爬陽台入屋的強姦犯，受害人全都是居住在低層公寓的單身女子。

多伊的代表律師稱，警方知道多伊是一名處于危險狀況的婦女，因爲她也是單身，且居住在低層公寓。

該名律師又稱，但警方却沒有警告多伊上述的事情，結果導致她被姦。

該名律師稱警方考慮捉拿這名強姦犯大于保護受害的婦女。

但警方的律師則稱，警方寧願靜悄悄地去作調查，而不願大肆宣揚作出警告，因此那可能驚動了疑犯。

警方稱將疑犯捉拿歸案已是保護了社會上的第一個人。

該名強姦犯後來被警方捉獲並被判徒刑廿年。

爲藝術鞠躬盡瘁
—黃賓虹國畫大師簡介

黃賓虹先生（1864—1955）是我國傑出的藝術大師，也是成就卓著的美術教育家、著作家。先生之靈氣充沛，筆墨精深，這是由於他平生喜週遊，足跡遍歷大江南北、名山大川，深入觀察，再結合博覽群書畫而得來，故能寫出山川渾厚、草木華滋的精神。

先生所繪花卉直用金石書法入畫，如寫榴篆，遺貌取神，淡靜古雅。又其書法更表現其個性，別有風味，外柔內剛，樸拙瘦硬，既質樸又秀逸，金石書味，盎然紙上。

先生技法以晚年大臻化境，筆墨奇妙的變化，畫面做到「黑」、「密」、「重」，達到了爐火純青的境界。他重視章法上的虛實、繁簡、疏密的統一，意境深而善藏，佈局平穩，而帶險峻。

先生用筆善用中峰，做到平、留、圓、重、變。用筆有錐沙籀股之妙，如作榴篆洗鍊凝重，勁力均衡。常以積、潰墨、潑墨互用，並施淡墨、濃墨、破墨、焦墨、宿墨構成畫面。用水則以留水潰，接氣、生韻和用墨水法來統一畫面和無論用墨，設色和用水法，都俱獨特且有勝過前賢的地方。

先生在五十歲以前，主要致力於研究和吸收古法，六、七十歲時，遊歷全國。主要師法自然力求畫風改變。七十歲後則獨創新貌，自成一家。八十至八十九歲，猶以八十後幾年，由於視線的障礙，更由「師造化」而邁向「師心」的境界。這時先生的作品揮灑自如，返璞歸真。先生的成就並不是偶然的，是與他的博學和一生勤奮分不開。先生具有高尚的「人品」與「書品」表現出宏遠的抱負，卓越的見識和創造性的天才，才能達到登峰造極。先生接待後學和朋友都非常和藹親切，一生極少開個人畫展，每每都由知遇或至友籌組展出。

今年是先生逝世三十五週年，同人爲紀念先生成就和他一生爲藝術鞠躬盡瘁的精神，特別選出一部份（四十餘幅）先生的作品，於七月七日（週六）開始，作爲時一週的展覽，以饗同好和鼓勵後學。從展出畫軸可以看出先生在實踐中真實做到「厚」、「實」、「潤」、「重」、「拙」、「活」等的畫理高峰。從畫面驟然而看，好似一團亂蔴，但如細加鑑賞，則層次分明，樹生草動，泥鬆石堅，泉石分明，小徑迂迴，山峰巒伏，河山掩映，佈置得合符真實，而又有畫境，厚重而輕清，新穎而古拙，真引人入勝，永看不厭和趣味無窮。畫裏真實和內在美，使人在不知不覺地被帶進他的藝術境界去。

（黃賓虹畫展會同人供稿）

何文川享譽音樂界 溫市樂迷將有耳福

圖爲何文川在指揮演出。

（本報訊）將在本月前往溫哥華市作美加親善演出的香港青年中樂團將有兩名指揮，其中一位爲何文川先生。

何文川在一九六二年就讀於上海音專，學習中國笛子、敲擊樂及指揮。畢業後，在上海曾指揮多個樂團，並於一九七八年「上海之春」音樂會中，獲得木琴演奏優異獎。八零年來港後，與泛亞交響樂團合作演出根據著名小提琴協奏曲改編而成的「梁祝」木琴協奏曲，深獲好評。

何氏擅長演奏多類敲擊樂器，其中包括中國大鼓獨奏「夜深沉」，此曲曾在八一年澳洲青年節開幕典禮上演奏，獲得各國人士的一致讚賞。及後，受邀與「香港精英」赴英國演出。八四年，何氏爲提高指揮技藝，赴上海隨上海音樂學院夏飛雲先生學習指揮。八五年八月，指揮香港青年中樂團的中樂小組，於北京及上海作交流演出。何氏在香港曾指揮多個樂團，包括演藝學院中樂團等，並與著名音樂家郝五枝、蕭白鏞等合作。

何氏現職於音樂事務統籌處中樂組，教授中國敲擊樂課程，並任該處導師中樂團及香港青年中樂團指揮。何氏亦兼任香港演藝學院及中文大學崇基書院音樂系導師。一九九零年三月，何氏在香港文化中心指揮香港青年中樂團，在音統處週年大匯演中演奏。

三百七十萬加人生活在貧窮線下

（本報訊）根據加拿大一九八八年的統計數字顯示，加拿大有三百七十萬窮人，約佔人口的百分之十四點八。

據全國反貧窮組織的數字顯示，這三百七十萬人生活在聯邦所定出的貧窮線下。

根據聯邦政府一九八八年的標準，一名單身人士如果年收入在一萬四千〇七十八元或以下，或一個一家四口家庭年總收入在二萬七千九百二十七元，且生活在人口超過五十萬的大城市內，即算是窮人。

但在上述的三百七十萬人中，有百分之六十是處于赤貧狀態。他們的年收入甚至不足政府所訂出的標準的百分之六十。

這些窮苦人家的人口分佈爲，單身成年婦女中百分之四十四點五，生活在貧窮生活線以下。

單身母親要撫養十八歲以下兒女者中百分之五十六點七，六十五歲或以上的婦女中的百分之五十三點八，高齡人士中的百分之廿三點四，十六歲以下兒童中的百分之十六點一和無家可歸的廿五歲以上青年人中的百分之五十點一的人也生活在貧窮線以下。

律師要求市政府賠償 遭上訴法庭判決敗訴

（溫哥華訊）房屋屋主不能單純以鄰居房屋醜陋爲理由而興訟。

卑詩上訴法庭星期二推翻一名律師的上訴理由時，發表上述見解。

雖然市政府承認上訴人的鄰居獲准興建超出標準面積的大屋是市政府的錯誤，但上訴法庭仍判上訴人華夫律師敗訴。

在列治文執業的華夫律師說，鄰居的房屋使到他那座位於格雷角已有二十二年的房屋受影響，露台完全失去使用。

上訴法庭說，由於華夫遭受的損失只是物業價值，市政府毋須予以賠償。

華夫辯稱其房屋環境美亦受損失。

但上訴法庭指出一位屋主不能單純因爲鄰居房屋不美觀而興訟。

上訴法庭法官何連力說，關於維持自己物業的美觀吸引力來保障鄰居的物業價值一事，實不存在任何管理責任問題。

法官並指出由於鄰居的大屋並沒有對安全情況構成威脅，上訴法庭因此支持低一級的法庭的原判，宣佈華夫敗訴。

法官說，既然預料會引致他人損失只是銀包或物業價值的損失，而與傷害他人身體或損毀他人房屋無關，因此責任問題不成立，亦沒有作出賠償的必要。

加拿大新聞通訊社 電訊技工醞釀罷工

（溫哥華訊）加新社新聞電訊部及附屬新聞廣播公司的通訊技工，星期四開始具有合法的罷工權利。

但勞資雙方代表說：工業行動如果爆發，加西地區不會立即受到影響。

屬於加拿大電訊服務工會會員的五十五名員工，已經表決全面支持工業行動。工會說，如果合約談判失敗，各人會實行罷工。

加新社總裁根西達說，即使該批員工罷工，新聞電訊服務亦不會受干擾。

溫哥華、多倫多和其他國內地區的加新社分社的所有通訊器材和設備均由通訊部技工負責保養和運用。

根西達說，資方不預期服務會受影響。加新社有足够的後備人手。

他說，加新社和新聞廣播公司的四百二十名電訊編輯部人員，雖然亦屬加拿大電訊工會會員。但他們受另一份合約約束，一旦技工罷工，編輯部人須代替工作。

卑詩及另外三省財長提出建議 加西省份應採聯合步驟 與聯邦談福利撥款安排

（溫哥華訊）制，俾各省更有效地實現其社會和經濟政策目標。

各財政廳長的建議將於本月廿六至廿七日由各省長考慮內容包括聯邦與省政府的財政事務安排進行基本改革措施。

該份聯合聲明又說，亦在考慮中的一項措施是一項更有彈性的入息稅免追隨古壁省榜樣，各省單獨行動。

四位財長在列治文舉行爲期一天的會議後發表聯合聲明說，各財長已擬備一份行動計劃以供四省省長考慮。計劃內容包括聯邦政府商討福利開支撥款時應採取聯合陣綫步驟，而避

在萊德敏斯達市舉行聯席會議時加以討論。

萊德敏斯達市是亞伯達省與沙省間的邊境市鎮。

發生地震的消息。震央在聖伊利亞山區，在亞拉斯加的漢尼斯區以西約六十公里。

白馬市機場氣象專家說，震力相當大，初時來得很突然和劇烈，其後，有歷時十至十五秒的餘震。

亞拉斯加漢尼斯附近的海關辦事處監督戴玲說，她可以聽聞震撼的聲音，牆上掛的相片跌了下來，櫥櫃的門亦自動打開。

太平洋地球科學中心工作人員康拿說，漢尼斯區是活地震區。

三個月前，白馬市以西五十公里亦曾發生尼克特制四級強力的地震。

通常尼克特制三點五強力地震可以引致輕微破壞，強力五級的地震則可造成大破壞。

卑詩省西北部 週三發生地震

強力達尼克特制五點四

（育干區白馬訊）驚，未聞有人受傷，亦未聞有其他損失。

該宗地震在早晨八時四十一分發生。

卑詩息尼市太平洋地球學中心亦證實卑詩省西北部

居民幸僅受

巴解組織要員 將應邀訪中國

（北京電）應中華人民共和國外交部長錢其琛邀請，巴勒斯坦解放組織執行委員會委員、政治部主任法魯克·卡杜米將於七月十二日起對中國進行正式友好訪問。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生·藝術人像，貨鮮，廣告等相·別供風格，新款婚紗免費借用·特技翻影舊相，紀念磁碟·
入籍護照相即影即有
入籍相（黑白）4張 7·20
三人以上 護照相（彩色）4張 8·80
（逢星期三休息）

主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾獲 香港冠軍獎（64） B.C.省冠亞軍獎（71）

華安旅遊服務社
1990 年中国旅遊觀光团
中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團
九月十七出發 全程十五天 費用：$2775
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京（由中旅總社安排參加亞運開幕式）、廣州。

北京·平壤國際遊
八月十三日出發 全程十二天 費用：$2750
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線 九月九日出發 全程十八天 費用：$3250
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

中國西南遊
九月十五日出發 全程二十天 費用：$3350
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊 費用：$2695
十月廿二日出發 全程廿二天
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦綉山河遊C線
十一月十二日出發 全程十八天 費用：$2785
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。

中國風光遊 全程十九天 費用：$2995
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日（另逢星期三出發）

Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
參喜莊主理
專供超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens
大批90年新款眼鏡 由香港專機運到！
鏡薄架靚價錢平 美華爲你配好鏡
特別介紹 初學者隱形眼鏡
軟性 隱形眼鏡 夏季特價 $79·80
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill Silhouette PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

納粹原子彈廠爆炸揭秘

——當年挪威八勇士聚首尋舊蹤

【美聯社挪威・留坎八日電】第二次世界大戰期間炸毀納粹德國原子彈計劃中一個關鍵性工廠的其中八名突擊手首次團聚，重溫第二次世界大戰中一次最大胆的秘密行動。

這八名挪威勇士全都過了七十高齡，並已退休。他們於星期六引領數千人，徒步走完一條「新的突擊道路」。這條八公里長的道路，是他們當年所走過的通往泰勒馬克郡那家德國人開辦的工廠的路線。

當年炸毀奧斯陸西北二百公里留坎附近的那家納粹重水工廠的十名勇士之一的勒恩內堡，回顧一九四三年二月二十八日晚上的行動時說：「直至日本上空投下原子彈後我們才理解到我們的行動的重要意義。」

盟國當年担心德國會在西方盟國之前製成原子彈，因而下令不惜一切摧毀那家德國人的原子彈工廠，由於運載英國突擊隊的飛機在挪威的德佔區墜毀，炸毀該廠的任務便全賴挪威人去進行。

十名勇士中有一人已經去世，另一人未能親臨聚首。這批勇士大多是英國人訓練的挪威人，經過去進行。

挪威境內，幾個星期後去到留坎附近，紐約出生的挪威裔勇士豪克力格說，他們滑下潮濕的雪山，等候天黑，一個人留在後面看守無線電發報機，五人在德軍兵營附近守候，隨時與發覺他們的德兵戰鬥。四名勇士發現一條通往德國重水工廠的鐵路，及有三十秒鐘讓他們逃走的引線，便迅速離開，進入深山之中，滑雪行走四百公里，走了十四天回到瑞典，後來才回到英國。

醫生拒醫遣走病人 印度愛滋病者死種

據估計孟買十萬妓女四成染病毒

【法新社新德里八日電】印度報紙星期日報道說，印度醫院沒有醫治愛滋病的部門，醫生通常害怕感染而把愛滋病患者打發掉。

印報托通訊社說，「醫院不接收他們，醫生拒絕醫治他們，護士也害怕接觸他們」。它引述被新德里兩家醫院打發走的二十三歲的希莫菲利亞克的病例。

印報托引述聯邦衛生秘書斯里尼瓦桑的談話報道說，這兩家醫院其中一家是全印醫學會，這家醫院獲得衛生部研究防治愛滋病的款二十七萬五千美元。全印度十家醫院，其中包括全印醫學會在八個月前被指示設立專門治療愛滋病的部門，但是沒有一家這樣做。

許多印度醫生，其中包括印度主要的愛滋病專家薩亞納拉揚都預計印度愛滋病人會急劇增加。自從一九八五年審查愛滋病人的工作開始以來，僅確定有三千名左右的愛滋病毒攜帶者。但是醫生把這個數字定得更高。有人估計孟買十萬名妓女有四成受到感染。

天南地北

老歌手因病入院

【路透社海牙十日電】北海爵士音樂節音樂節揭幕缺人。菲茲吉拉德女士（七十二歲）情況穩定。發言人說，這位爵士樂的「老大姐」患有心臟衰弱症，並需攜帶心臟起搏器，因為幾乎不飲不食，身體過度虛弱，送入醫院深切醫療病房吊鹽水，待身體稍為好轉後將回美國休養。

發言人星期二說，美國老牌爵士樂歌手埃拉・菲茲吉拉德女士因患脫水症，星期一晚上已入院治療，不能飛臨在荷蘭海牙舉行的一年一度的音樂節揭幕禮。

千多雙鞋子何來 伊梅爾達說因由

稱不知道宮內有這麼多鞋

【路透社倫敦八日電】伊梅爾達・馬科斯收藏的鞋子，數量之鉅成了舉世的奢華象徵。這位前菲律賓總統夫人在倫敦《觀察家報》星期日刊登的訪問報道中說：「鞋子並非是我的嗜好。」

伊梅爾達和她的已故丈夫前菲總統馬科斯在一九八六年逃離馬尼拉時，她留下了五百零八件長袍、四百二十七套禮服、七十一副太陽眼鏡和一千零六十對鞋。

伊梅爾達說，身為總統夫人，她有責任鼓勵地方工業，其一是推廣鞋廠。她說：「這些廠都希望我主持開幕儀式。隨後它們把鞋子送給我作為禮物。很多鞋根本不合我穿。」她說：「很多鞋盒從未打開過。我根本不知道在馬坎拉南宮有這麼多鞋。」

特譯

火箭爆炸傷六人 烟花節樂極生悲

事發時密執安州州長剛離場

【美聯社密執安州貝城八日電】警方說，在星期六晚烟花節的末段表演期間，一支十英寸口徑火箭提早爆炸，引發起發射場的其他烟花爆炸，釀致了五名工人和一名警察受傷。

六名傷者中至少兩名因燒傷要入院治療。

羅馬尼亞總統伊利埃斯庫動用礦工暴力鎮壓布加勒斯特的示威，使人想到這樣一個重要的問題，伊利埃斯庫是否如他自己所說是民主人士，抑或是一名正在冒頭的獨裁者？

由於採用了粗暴的戰術，這名六十歲的前共產黨人已經使自己的形象在海內外均受到損害，並且使人對他的政治能力產生懷疑。

披上自由主義外衣

伊利埃斯庫採取的是披上自由主義外衣的強硬路線，已經是愈來愈明顯的事了。

伊利埃斯庫在召來礦工實行鎮壓後，又譴責在鎮壓後煽起反政府暴動的人。政府裏的反對派又譴責暴動，但他們議決，任何調查也必須同時針對奉伊利埃斯庫之命前來暴力鎮壓示威者的礦工。

這些礦工不但在食物和交通方面獲得支援，而且能夠在布加勒斯特的偏僻地區搜捕反對派領導人。

圍繞礦工鎮壓示威事件而起的許多問題是否能夠明白地解答，對伊利埃斯庫的民主承諾來說，將是一次考驗。

聲稱示威有外來支持

十二月的大革命驅逐了羅共獨裁者齊奧塞斯庫，讓伊利埃斯庫的救國陣線上台，但救國陣線上台後，却根本沒有盡力解散它所繼承的共產主義建制，也沒有澄清它的目標或者解釋它所犯過的政治錯誤。

在伊利埃斯庫迫切需要西方援助以重建羅馬尼亞的時候，他因為召集礦工鎮壓示威而疏遠了西方，實在是不合邏輯的。

可是，伊利埃斯庫不但召集了礦工，還向他們表示了謝意。伊利埃斯庫使用的是幾十年效力共產黨所學來的秘密警察部隊，現在已經解散。

程意節譯

羅馬尼亞出現新的獨裁？

阿里森・斯馬爾

軍隊不想參與鎮壓

一名西方外交家表示：「軍隊珍惜自己的形象」。他說，軍方不希望參與鎮壓反政府示威，也不想為鎮壓行動收拾殘局。

在羅馬尼亞國防部長斯滕庫列斯庫於六月十四日出席華沙條約國會議的時候，一個有影響力的、要求在軍方加强民主的組織準備解散了。隨之而來的可能是一場整肅。

伊利埃斯庫在六月十五日表示，他要把警方的控制權擴展至國防部，並且考慮設立一支國民警衛軍。

擬另組國民警衛軍

假如這支警衛軍證實是一支有效率的、公正的防暴隊，就可以幫警察的忙；警察顯然不懂得如何在控制羣衆時不開槍。然而，反對黨自由黨領導人帕特里茨和清名知識分子多伊納斯均表示，這支警衛軍將會變成鎮壓工具。

伊利埃斯庫表示，礦工已經志願參加這支警衛軍。

羅馬尼亞人還透露，愈來愈多的迹象顯示他們正受到秘密警察式的監視，保安部，即齊奧塞斯庫統治期間的秘密警察部隊，現在已經解散。

程意節譯

天氣惡劣 大霧風暴 巴布亞客機墜山

機師等八人罹難四生還者正治療中

【法新社巴布亞新畿內亞・莫爾茲比港八日電】警方周日說，一架民航班機在莫爾茲比港以東五百公里的馱文・斯坦利山脈墜毀，相信有八人死亡。

警方發言人帕利沙說，找到五具屍體，周日警方乘直升機時正在由莫爾茲比飛往沃伊塔佩程中。搜尋飛機在靠近科科達的崎嶇高山地區，發現飛機殘骸，並降落救援。

帕利沙說，相信飛機出事是天氣惡劣造成的，因為當時有大霧及風暴。

【法新社華盛頓七日電】紐約市有五家醫院計劃在七、八月間開設針灸診所，運用中國傳統醫術幫助可卡因毒克服毒癮。

紐約目前只有林肯醫院設有治毒的針灸診所。為開辦新的治毒針灸療所，該市已將每年用於針灸療法的經費從一百廿萬美元增加至二百七十萬美元，並將撥款九萬美元培訓五十名針灸醫生。

紐約衛生界官員認為，針灸療法對可卡因奎克使用者具有鎮靜作用，能夠減弱他們的吸毒慾望。從一九七四年起就開始使用針灸對吸毒者進行治療的林肯醫院精神病專家邁克爾・史密斯說，他的診所每天接待二百二十位可卡因吸用者，經過治療，百分之六十的病人至少在三個月內不會產生吸毒慾。

紐約增設針灸所 幫助道友戒毒癮

該市增撥針灸療經費培訓醫生

的陳腔濫調，他聲稱這次示威是有外來支持的，因此進一步疏遠了西方。

這些與伊利埃斯庫十二月以來的問題有關的問題，由於未有答覆，以致為各種各樣的理論提供了足夠的飼料。

伊利埃斯庫動用礦工而不動用軍隊、警察來恢復秩序，是否意味着伊利埃斯庫得不到軍隊或者警察效忠呢？他面對的是否有組織的革命？騷動者均為土著巴布亞人。

帕利沙說，相信死者中包括一個澳洲駕駛員，一名印度籍修女，兩名葡萄牙婦女及一名比利時人。他們都在新幾內亞居住。

受傷的乘客在大雨及寒冷的狀況下渡過了兩個痛苦的夜晚，他們於周六獲救。

帕利沙說，出事飛機是道格拉斯公司製造的一架諾曼不列顛雙引擎客機，周三早上出事

1. 溫哥華出入口貿易公司讓，包括實業$875,000納稅前入息$120,000 另人工每年$58,000
2. 溫哥華北甘比街商業地89.04×121.93，建築面積達32,568呎，叫價$1,200,000
3. 二埠哥倫比亞街商業地，藍圖計劃建43,560呎八層高樓宇，座落在二個快車站之間，價$900,000

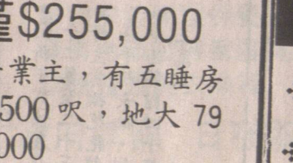
GODDARD & SMITH INTERNATIONALREALTY INC.

GODDARD & SMITH INTERNATIONAL

馮 有 HUGH FONG
683·7535或526·8881

7725 SPARBROOK CRES.
正層1900呎，下層1500呎，另有獨立客房套間
十七年新，地大60X114
屋大有菓樹價$472,500
開放時間週末2至5

抵買靚屋
4229 VICTORIA DR.地大33X121呎有巷，樓上兩睡房，樓下兩套間。大廚房，洗衣房等設備，專業手工完成。近京士威門外有巴士站，叫價$209,900



HABITAT REALTY LTD.
2160 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

PAULA DONALD
TEL: 438-3501
RES: 525-6250

投資者佳音
WESTWOOD ESTATES

高貴林最佳住宅分區，有靚谷美景及畢架山風光景色，背向青帶(GREEN BELT)及海溪(HOY CREEK)，多幅靚地由7000至12000方呎不等，建高級屋宇時值約廿七萬至四十萬元之間。
現拋售出十幅地，只售$92,000
註：WESTWOOD HEIGHTS合共有385幅地，其中82幅分區是屬於WESTWOOD ESTATES

查詢電話
TOM MULLIGAN / JOHN TRAINER
594-8421, 520-1411, 657-3591
NORIDGE WEST REALTY CORP

投資佳地！
NORTHRIDGE COURT

素里最靚分區，共有十九幅地，位於六十街夾134B，接近公園，小學，商場，康樂中心及亞歷菲莎橋。現廉價出售，由$74,900起至$85,900

TOM 657-3592
JOHN 657-3591
HORIZON WEST REALTY 594-8421

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恒生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO
BUS:261-1881
RES:263-8838
PAGER:645-6918

*花店急讓$49,800成本低利錢好，有意做老細請來電！

136 E. 49 TH AVE.
VANCOUVER SPECIAL
十七年新，急讓詳情請即來電。

移居陽光普照的素里
價錢相宜僅$255,000
高質素靚屋，一手業主，有五睡房三浴室，面積愈2500呎，地大79×155叫價$255,000

HABITAT REALTY LTD
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
438-3501

DOROTHY MACLEAN
RES:584-3510
OFF:438-3501

GODDARD & SMITH Realty Ltd.

阮光成
FLORIO YUEN
☎683-7535

COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出$1,680,000

西區商舖，新裝修，開價$1,400,000

FRASER街旺舖，一層高，好租客，價$500,000

溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價$3,850,000

溫哥華著名唐餐館連實業，樓上住宅，六天營業，價$720,000
DAVIE街商業樓，兩旺舖及五組柏文，開價$1,280,000
HASTINGS街，地大，獨立大租客，收入好，價$2,000,000
BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎實用面積47,796方呎，好收入，開價$4,300,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 ☎ 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN

林志成
KEN LAM
公司：941-1958

如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽

*自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！

收租柏文
*COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
*FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台

劉燦焜
DON LOW
住宅：467-1348

麥惠岐
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719

★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122 投資自用十分化算，叫價$254,000 麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

本拿比16街8246全新大屋3981方呎，六房四厠熱水式暖氣，售價四十四萬餘元。
溫東區7490 SHERBROOKE十一年新上層三房地庫二廳二房廚厠俱齊，建築材料精較美，叫價卅四萬餘元。
高貴林CANYON SPRINGS 2937 MEADOW VISTA全新屋四房，熱水暖氣，售價廿八萬餘元。
溫東區1266 E.26街新大屋，三層3131方呎，四廳七房四厠，熱水暖氣，售卅九萬餘元。
KILLARNEY 3158 E.46街上下兩層共五房翻新屋叫價只廿一萬餘元。
溫東近PNE西式便利雜貨店，營業好，路三文治，麵面寬閘，加售其他唐山雜貨亞洲食品，生意擴展良多，新裝修及設備全盤叫價只五萬元。
溫東4132 BEATRICE街上層二房，下層一房一廳，廚厠俱備售價二十二萬餘元。

住宅：534-0082 夏鎮海
傳呼：645-7073
FRANKLIN HA

忠誠服務・免費估價
代理買賣
房產、物業、生意

*溫哥華市中心精品店全盤連貨急售八千元，另點貨適合投資移民，請電夏鎮海
*汽車修理生意出售，位於北雲旺街五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHIA MECKLAI洽

NASH MECKLAI
873-5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

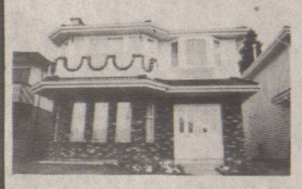
CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN Manager 關聯耀

公司電話 4388161

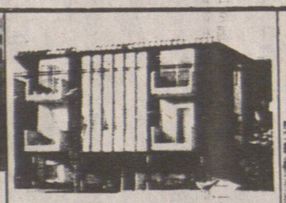
MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster

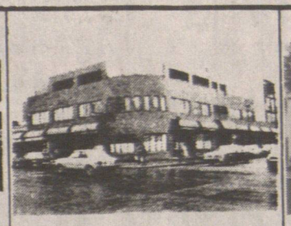


＊本地比三年新屋，共五睡房，近巴士，學校，詳情請電話 DON QUAN

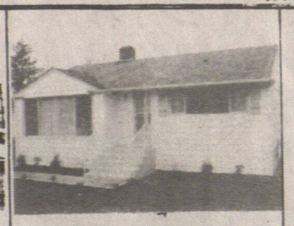
＊高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美幽靜，地大96×172呎 舊型屋一間，只需略裝修機會難逢DON



＊S38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR
＊雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



＊四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價 $2,190,000



＊本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66×120 DON

＊本拿比十九年屋有風景地大58X110呎，近大學業主急賣請電：PAH OR DON

Leader Club Salesmaster

關伯興 PAH QUON Salesmaster

＊雲東屋上下各三睡房，廚房，厠所，地大33×122有景PAH OR DON

＊SHAUGHNESSY高尚區地大80X200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。 DON

＊列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新型寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適 開價只十八萬九千元

＊華埠二十餘年商業樓出售，樓上住家，樓下餐館生意。 DON

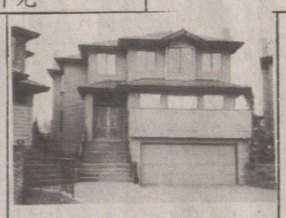
＊西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

＊雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON

＊風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景， DON

＊十九年FRASERVIEW區樓上三下二睡房兩廚三厠新地毯單邊地DON

＊六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區，地大50×150呎，近學校及商場，開價$419,000
＊RM 4柏文地99×122呎近COMMERCIAL DR. 學校巴士，公園 DON QUAN

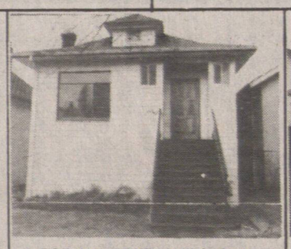


＊本拿比近界限街全新屋大LOT四大睡房，五件 APPLIANCES

餐館生意出讓

＊四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER＋WINE酒牌，最適合夫婦做，每日有$350生意，旺區DAVIE & BURRARD $42,800
大SUPERMARKET FOR SALE
＊雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，$150,000另點貨

＊東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價十萬三千元
＊FURNITURE FACTORY
傢俬製造生意出售，大有前途，生意好業主不能兼顧，最適合新移民



＊587 W. 22ND AVE翻新靚屋，合共三睡房，地大33×122有租客，PAH

＊FRASERVIEW三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩厠所，地大45×102 叫價廿八萬元

賴榮基 Leader Club EDWARD LAI PAGER: 686-0900

東10街近KNIGHT二睡房上二下，合法孖屋，西人業主，地大33X122

東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS $75,000
848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下$28萬8
城市屋CHAMPLAIN高尚區 1800呎三睡房$24萬

本拿比區溫特色屋八年新三上二下，樓下有廚厠地大33X159保養好$31萬8

RENFREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房廚厠全地33.5×127 $228,000

$188,000新屋背，保養一流，SKEENA街及26 AVE.

陳培 住宅：321-0577 Pager: 686-6699 Leader Club PETER CHAN

本拿比一年新大屋，地大42×101叫價$338,000

2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價$328,000

東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43X110，價$26萬

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅：435-7257 公司：483-8161

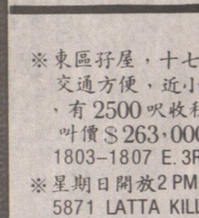
關子平 ALAN KWAN 住宅：321-2496 公司：438-8161

住宅

★4105 UNION街共五睡房BBY$299,000
★2176 WAVERLEY三睡房VAN. $215,000
★1369 E. 14街33×120孖屋地$189,000
★956 CLOVERLEY北雲50×120五睡房$255,000

商業

▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. $89,000
▲457-E. Columbia St. N.W. $395,000
▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery $35,000
▲Industry Cafe $35,000



何文漢 RICKY HO 住宅：298-6468 傳呼：650-0257

※東區孖屋，十七年地33×122 交通方便，近小學有六房兩廚、有2500呎收租多，叫價$263,000 1803-1807 E. 3RD AVE.
※星期日開放2 PM TO4 PM 5871 LATTA KILLARNEY結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上下壁爐有二千五百呎，屋主急賣，有價減！
※西區孖屋49.5×125每邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大465 & 467 W 15TH街叫價$469,000
※RENFREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住，叫價平。

甄太 NORA YAN 437-3958

林建熙 KEN LIM 住宅：298-1551

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$1,350,000
★7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價$398,000歡迎電約參觀

王太 GEORGINA WONG 住宅：438-5650 傳呼：686-2809 解答地產問題 生意良機

★本拿比BURNABY HOSPITAL區三房結實大屋，多處翻新，土庫完成，三十多年新，地大，開價$269,000

★本拿比靚區近METROTOWN地光0×110三房二廳，價廿五萬九千元
★做老板好機會，補鞋舖近METROTOWN空中車站，租平$700生意穩定價三萬元
★數間中西餅店生意出讓，價由一萬餘至十萬
★東區補鞋店，地區旺，價二萬七千元
★本拿比位於METROTOWN和DEER LAKE之間，地大好區，三房正層，土庫有套房，價廿九萬八千

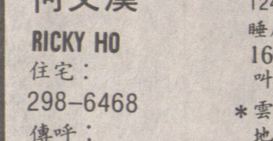
★列治文孖屋，街角位區好，地大105.55×125可開兩屋地機會難得
★本拿比GOVERMENT RD.區結實靚屋，街角位，地大85×141 正層一千四百餘呎，土庫大部份完成，兩浴厠柚木地板，價$295,000
★西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴厠，孖屋地，地大49.33×106.75潛質很大，價$428,000
★出租KITSILANO兩房一書房樓上，可步行到沙灘，月租九百元。

侯澤深 JACKSON HAU 住家：438-0900 傳呼：686-9283 免費代客估價

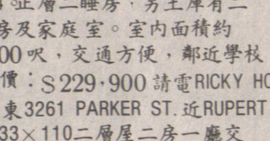
★KILLARNEY全新六房大屋，實用面積3,300平方呎，地平街靚，價$478,000
★雲東近新紅鶴石米屋地大33X122共四房，兩厠兩廚房自住或租，開價$218,000

余超常 ERIC YU 住家：275-9859 傳呼：686-6788

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租$1350投資佳選
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！



★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132



★東44街近緬街33×122柏文地，樓上四房地下新裝修兩房，全間現租$1200

余健奎 FRANK YU 住宅：436-3835 傳呼：650-9534

✣2994 東6街近RENFREW, 33×122地，後園有景，樓上二睡房土庫未閘格適合初買屋人士叫價$198,000
✣東區1657 E. 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入$83,000 價$700,000
✣四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL 叫價$179,000
✣卅五年屋33×106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價$260,000
✣3388東8街，卅八年33×122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層琉璃，樓下已租出，近學校巴士價$208,000
✣6188 WINDSOR ST. 十年新屋33×122地，環境清靜，全屋剛剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價$358,000

＊餐館連物業出讓，位於SQUAMISH遊客區，餐餅有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價$438,000 AUGUSTO/RICKY
＊10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價$285,000 AUGUSTO
＊5 ACRES地連屋，有發展潛質機會難逢$248,000 AUGUSTO
＊雲東3261 PARKER ST. 近RUPERT地33×110二層屋二房一廳交通便近小學，價$168,000 RICKY / AUGUSTO
＊非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價$59,000 有意請電 AUGUSTO CHOW RICKY HO

周建輝 AUGUSTO CHOW 住宅：254-2366 傳呼：735-3668

鄧漢雄 GORDON TANG 住宅：251-9043 傳呼：686-2732

地產投資·房屋買賣 免費估價·國粵語服務

★4786 LANARK STREET近東32街，地33×109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩睡房，廚厠，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK投資自住皆宜。
★404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊光猛古屋，正層二房，土庫完成二房，廚厠齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，應佳
★4868 LANARK STREET近東32街及KNIGHT街，地點適中，地33×109首次置業者佳音，開價十九萬可議價
★雲東區靚屋411 AUBREY PLACE家廳飯廳兩睡房地點適中，近幅及菲莎街交通便，開價十八萬餘置業良機
★東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS, 地33×106主層千三呎三睡房硬木板地土庫完成急售！

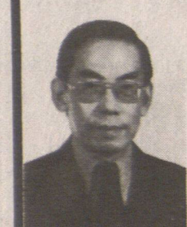
楊棣銘 THOMAS YANG 住宅：327-7131 傳呼：667-9322

※3541 TANNER STREET三年新溫哥華特式屋共五睡房，四浴室（包括主人房）兩廚房瓦頂兩壁爐實用大方，$360,000
※4608 TODD ST. 街角大屋，三大房土庫完成新裝修交通便，樓齡廿九年地大45.36×107.3售價$275,000
※955 E. 58TH AVE 四十五年新，樓上三房樓下二房，兩廚房售價$229,900
※西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650呎價$283,000 PHILIP NG/ THOMAS YANG
※4676 MAIN街樓上三單位寫字樓出租每呎只租$7

陳譚秀霞 TAMMY CHAN 住宅：327-1203 傳呼：688-8920

吳壽華 JOHN NGO 住宅：322-9389 傳呼：686-8710

★FRASERVIEW區四睡房屋48.8×120地，價$295,000
★FRASERVIEW區QUALICUM街四睡房45×136大地$295,000
★5358 SLOCAN街，四睡房42X104地$239,000
★7831-16TH AVE BURNABY共五睡房，50×120地$215,000
★零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元
★有吉地，可建三千餘呎新屋，歡迎電話查詢。

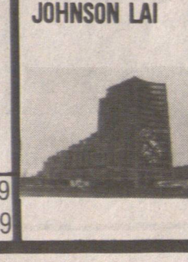


JOSEPH CHENG 住宅：876-7959 傳呼：680-5399

黎志昌 JOHNSON LAI

BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER686-2795

④全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市內景色，一流設備，只售$172,000起
②暗盤MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
★精彩暗盤，雲東區33×112靚屋急售。36年新二睡房，開價十六萬餘
★西區地大62×130一流保養靚屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘
★本拿比柏文二睡房二浴室，內設泳池，交通方便，鄰近購物中心開價十五萬餘



（上）鎮長收到不少應徵的信件。（左）意大利人最懂調情，看來這班王老五都唔差。（下）個個人都穿西裝，祝知道鎮民的生活如何。

意大利小鎮男人多光棍！

出重金娶過埠新娘 供養娘家生仔有獎

「重賞之下，必有賢妻？」實實式的婚姻雖然靠不住，不過有些人因爲佳偶難求，心急得很，願付出優厚條件，求得淑女爲賢妻。

意大利有一個名爲「鄔蘭堤」的小鎮，當地男士多務農，經濟情況不壞，但是多屬「孤家寡人」，於是他們出了「賞格」徵求一百五十至一百七十五位妻子，除了結婚及蜜月等費用全部照起之外，還奉上每人一千美元現金，作爲禮物。如果是外國女性應徵，所有前來意大利就婚的旅費，也一概照起，條件也算優厚了。

目前居住在這個只有人口二百一十五人小鎮的女性，都是已結婚的婦人，而年輕稍有姿色的都到了大城市碰運氣，鎮裏已沒有可以迎娶的對象，不得不「外求」。

因爲配偶難尋，生孩子的事便絕無僅有，所以過去十年來，該鎮的死亡率竟高於生育率二十倍，至有「鬼鎮」的不雅綽號。

一年前，鎮上的官員首次刊登廣告，爲該鎮一個年入四萬美元的鎮民徵求妻子，在意大利，有這樣收入的人，已經是富裕之家了。

鄔蘭堤鎮距離米蘭和熱內亞的車程都是一小時，是意大利著名的種葡萄和釀酒區，所以鎮民收入不壞，有能力懸賞徵妻，鎮長遵準備將徵妻的廣告刊到美國去。

爲了優待「新娘子」，蜜月期長至十五日，所有費用當然是男方全部負担，如果新娘婚後夢熊有兆，生下男嬰一名，媽媽便會獲得一千五百美元的現金賞，如果生的是女，更加將賞金增至二千美元，意大利本來是重男輕女的國家，今鄔蘭堤鎮反其道而行，自然是因爲陶盛陰衰之故。此外，如果「應徵新娘」尚有父母在堂，要女方奉養，也不妨事，作爲女婿亦會連泰山泰水也奉養終身。

「鄔蘭堤」寡佬的徵妻廣告刊出後，在意大利本土已有超過一千名女士應徵，遠至巴西和東歐國家，也有應徵的人。該鎮已舉行一次由「徵妻運動」求得的新娘，因爲這是一個好的開始，所以全鎮「寡佬」都興高彩烈地參加了婚禮。該鎮的寡佬們其實條件不差，年齡約在三十至四十五之間，樣貌英俊，知書識禮，而且多以釀酒爲業，生活不俗，有此條件却難尋配偶，實在說不過。（詠璋）

臭氧層越來越薄 晒得太陽多有毒

在地球上空的臭氧層愈來愈稀薄，太陽光的紫外綫橫行霸道，導致更多人患上皮膚黑色素瘤腫，可是大多數人都漠視忠告，除了患皮膚癌的日光浴愛好者不斷增加外，更有海浴人士在猛烈太陽光射長時間後被活生生地灼傷起火燃燒皮膚致死的罕見例子，情況有如在大火場裏面被燒死的人一樣。將皮膚晒成古銅色不錯是顯示健康的標誌，但必須採用健康的方法去改變皮膚的色素，那就是每天晒半小時太陽，而且要塗上太陽油，以及切勿在中午太陽光最猛烈的時候晒太陽，嚴格來說，早上十時至下午三時這一段時間是紫外綫最強的時間，紫外綫除了從頭頂直接射下來，還會從空中雲層四方八面的散射及從周圍光面的物反射而來，沙灘的沙和海水都是反射紫外綫的主要物質，容易使皮膚灼傷。

白種的人在海灘晒一小時以上便有難，但亞洲人的黃皮膚則可承受兩小時的强光，只要皮膚出現紅斑，皮膚就出現了被灼傷的初步反應，他仍然未有考慮過要轉換劇本的題材。

尼爾與妻子近照。

荷里活出色編劇 尼爾西門擬執導

衆所周知，尼爾西門這位編劇界喜劇編劇家。所以他在年前，已經開始製的工作。

最近，尼爾西門遲考慮親自執表示，自己的喜劇細胞，十分豐富。所以直到目前爲止，他仍然未有考慮過要轉換劇本的題材。

開麥拉

時裝物也會影響皮膚變得敏感。

海浴或日光浴時的太陽傘作用不大，直接遮陰但逃不過肉眼看不到的紫外綫反射。要是皮膚紅腫和疼痛起來，渾身發熱，冷水是唯一能夠減輕疼痛的方法，冷氣房間和辦公室自然令人舒服，但紅腫持續兩三天，並出現水泡的話，便快快睇醫生，以防傷口引致細菌的侵襲。

太陽光導致皮膚癌在本港的例子並不多，但每年也有十多人死於皮膚癌，相信與晒太陽的機會並不大，可是臭氧層愈來愈稀薄，危機會變得四伏了。（嘉菲）

好針服呀！

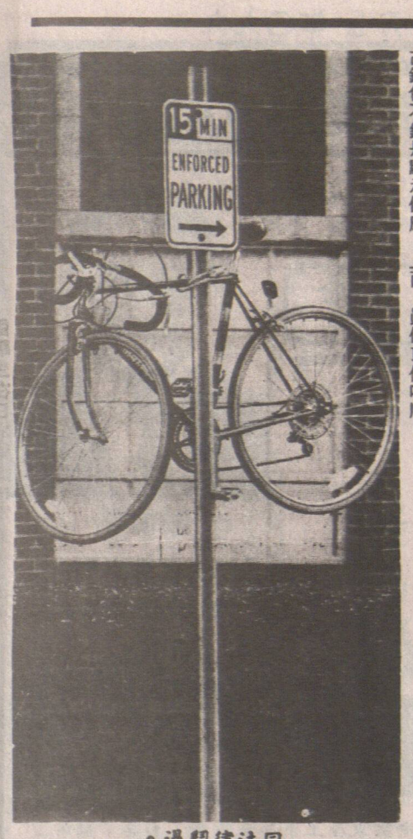
獵奇客專欄

不准泊車路牌如廢物 掛起單車當法例死喱

犯法。大則做大案，就算係小兒科嘅，一句講晒，總之就係同法律門過。

就好似圖中呢個告示牌，寫明泊車唔准超過十五分鐘。一超過時間，就抄牌黐拖車也！

嘿！呢架單車嘅車主，都算招積。佢連車都費事泊，就咁掛喺個告示牌上面。實係頂佢唔順。



同法律門過。

萬花筒

奇人奇事無所不有，一個長了鴨咀的嬰兒在一大羣鵝鴨中被發現，在確加斑瑪市附近開辦了一家小型農場，以飼養鵝、鴨、鵝等家禽爲業，僱有數名工作人員，其中一人名叫赫特。

一日，曼紐去巡家禽時，發現有一嬰兒置身其中，一看嬰兒的面貌，他驚得整個人幾乎昏了過去。

這個男嬰沒有正常的鼻和口，却在那個部位長出一個鴨咀形的狹長「尖喙」出來。這個嬰兒也像鴨子一樣，在地上摸着爬行，用長咀去找尋和吸吮飼料。

當曼特「鴨咀嬰」自家禽棚中抱出來時，一頭大雌鴨向他追打，好像要奪回他的親生孩子一樣。

孩子旋被送到玻國首都的醫院，由醫生加以檢驗和研究，所有醫生都說這是地球上第一個被發現的鴨咀嬰兒。

鴨咀嬰何來？農場的職工和知道這件事的人衆說紛紜，有人指出，這是人類和雌鴨交配而生出的「鴨嬰」，而這個以赫特爲最可疑，曾有人見他在家禽柵中睡覺。

曼紐曾向赫特查詢，後者矢口否認，不過不久他便不辭而別，失了踪跡，變了無頭公案。

人類與雌鴨交配 生鴨咀嬰確冤孽

這個鴨嘴連手腳也像鴨掌一樣。

奇人奇事，震驚了全球醫學界。

中美洲國家玻利維亞一個青年農夫名叫曼紐，他的妻子在懷孕期間，一個無所不有的怪胎，中呢幅照片，仲以爲係打足球人釘人，又或者係啲差人提賊，去釘人！

威哥史勿夫細細個就開始練習呢種特技，今時今日嘅佢，蹦喺釘床上面二十四個小時，絕對唔係一件難事。

日前威哥仲當衆表演添！人哋喺海上面，就蹦喺浮床，佢就偏偏要喺浮床上面，加多一塊釘床。就係咁樣表演，蹦咗三個鐘頭啫！佢已經賺到二萬銀美金喇！問你服未？

威喜文哥吻女

仲過癮過蹦水床釘床好疏乎

今日同各位介紹嘅威哥，就係圖中呢位史勿夫。佢有一個花名，人人都叫佢做釘人。

乜話？「釘人」？係已料嚟嘅？如果唔係睇見圖中呢幅照片，仲以爲係打足球人釘人，又或者係啲差人提賊，去釘人！

威哥史勿夫細細個就開始練習呢種特技，今時今日嘅佢，蹦喺釘床上面二十四個小時，絕對唔係一件難事。

日前威哥仲當衆表演添！人哋喺海上面，就蹦喺浮床，佢就偏偏要喺浮床上面，加多一塊釘床。就係咁樣表演，蹦咗三個鐘頭啫！佢已經賺到二萬銀美金喇！問你服未？

搜秘勾奇

米食有利強心臟 戒除食硬不食軟

社會越進步疾病亦越多。香港人的心血管系統疾病和日本人一樣，亦不斷增加，尤其日本人，他們的心臟衰弱情況，「已經快趕上歐美人」，証明亞洲人的心臟本來是，比歐美人强的。據日本厚生省調查，去年有十五萬八千個日本人，因心臟病喪生。其中百分之三十四是因狹心症或心肌梗塞等「虛心性心疾患」而死。所謂虛心性心疾患是心肌缺乏血液，因此輸送的氧氣不足而引起的病，成因的百分之九十是冠狀動脈的動脈硬化，此症一惡化，甚難復元。最主要還是自小養成排除危險因子（高血壓、胆固醇）的飲食習慣，常進行適當的運動，專家們的建議是，如果怕虛血性心疾患就應該向西式飲食習慣告別。不要吃胆固醇之「化身」——漢堡包和過甜的果汁，吃硬的食物，多嚼嚼對加强心臟大有好處。多咬食物，不但能帮助消化，還能擴出腦部，尤其是掌管智能的前頭葉中的陳舊血液，同時吸收富有氧氣的新鮮血液。

世界獵奇

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・哮喘・鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛・
免費洽 2440 緬街
電：872·8720

看完本報 敬請訂閱

DAKOR PAINTING
專業油漆木工，免費估價
價錢合理，工作包滿意。
請英語電：279·9160

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹把 草 根
鋸樹修樹鐵木籬笆
電話876-2506

柏氏青洲園藝
剪草，修邊，耙土，苔蘚及野草清理，樹木修剪，普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電872·0172余先生洽。

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈兼全屋油漆，價平，請電：874·8045

A-AARDVARK
樹林服務公司，護養修剪倒斬清理，並包燕梳。
電話942·5816
或941·0201

剪草倒樹 修樹、清理垃圾
251·3089 劉

成記搬運
貨物傢俬，機場接送，海關郵局，每半小時計大車廿五，中車廿，細車十五，房車十二，如需跟車工人半小時五元，免費估價，時計件計均可，耆英九折，流動電話657-3233

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式 庭園設計 西式
請電228·1068

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

劉富 承接裝修 油漆·土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九·四三八九

1976 炳記 水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙囪、修理土庫漏水、高溫電動通渠，爐房管理柏文護理。
428 Salsbury Dr., Van.
657-2828
254-4935

SURREY 素里 BB地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360–120 ST., SURREY V3V 4B9

施學仝
PAUL SHIH
公司：581–4601
住宅：596–9570
傳呼：650–6388
F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
－房屋買賣及管理
－能操流利國粵潮語
－服務忠誠，歡迎來電賜教……
1990 MEDALLION CLUB 會員
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員
✣新盤：素里十四年屋，四房二廳雙車房，地大63×120，近GUILDFORD MALL及中小學好價$148,900
✣新盤：素里一層翻新屋，三房一廳新屋頂，內外新油，近商場，地60×120收租月入$700左右，價$103,000
✣新盤：素里高級屋村，年半二層屋，三房二廳雙車房，地60×129近購物中心及快車總站，有雪山景，價$179,900
✣新盤：素里生意良機，NEWTON 3年新汽車TUNE-UP連鎖店5車房，十九泊車位，近KING GEORGE HWY及72 AVE地點甚旺，價$150,000
✣素里兩層屋十二年，上下共5房，地66×113近快車及巴士，價$149,000
✣素里十二年屋共五房兩廳，地60×123 近小學及快車，價$154,900
✣素里11年兩層4房2廳，地72×108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可$1000或自住，售價減至$152,000
✣溫哥華東區近KNIGHT街夾19街，靚翻新屋，地大33×122實用面積約2200呎共5房保養一流近交通及小學，售價減至$218,000
第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大爲方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

Canada Trust Realtor
桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

★滅無可滅！美的港(PORT MOODY)兩層十年花園新屋，共三睡房，兩浴室，有景，離唐人街廿分鐘，減售十四萬七！急售。
★列治文上三下一，廿九年新兩層花園大屋，西人業主，保養一流，全新OAK廚櫃，近WILLIAMS夾NO.1 ROAD高尚住宅區，實價$213,000 急讓，隨時約見！
★素里BROOKSIDE高尚豪華靚屋，六個月新，特大套房高級材料四睡房雙車房減售$238,000
★東區全新孖屋七月入伙旺中帶靜前後兩間，三睡房一書房，有1175方呎實價$239,000一睡房一書房755方呎，售十五萬
★列治文堅固靚屋地大70×142三睡房價廿二萬餘請試還價
★新盤：東區興旺76座位牛扒屋及PIZZA外賣西餐館出讓，有酒牌連各項生財用具價八萬八千，亦可連收租樓宇及醫務所整層割愛，歡迎來電查詢。

鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司731–0413
（24小時服務）
手提電話：250·8668

大新 煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
修理：大小凍房節
裝置設計：空氣調機·製雪機·
各式凍櫃·製雪機·
餐館雜貨·熱水暖氣
＊＊＊收費從優
日夜服務 政府牌照

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430·5062
傳呼 631·9758 李振强洽

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電874·8216

快捷冷氣工程公司
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）
馬君寰
專科承裝修理，業冷暖氣機凍房，大小商房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照 日夜服務
電話：251·2301 英語
255·4821 馬洽

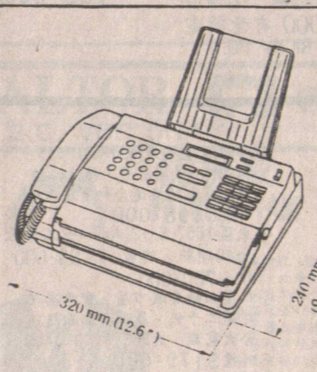
煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚 鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價，，，

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629
253·4046

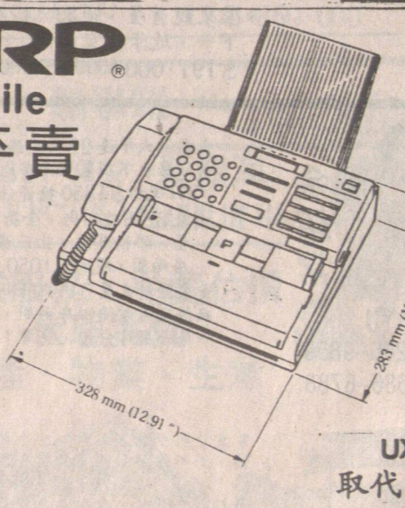
恒城裝修
修理水喉浴室廚所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430·2320

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電微求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩522916〇 部孩求業

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣



UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
＊$995.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141



UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
＊$1295.00
Please Call S. Tan Chow For More Info.

留日學生兼職五花八門

每周最高可工作二十小時收入不俗

圖·文：然裕

日本是一個准許留學生兼職的國家，只要每星期工作不超過二十小時便可，所以很多留學生都會兼職幫補學費和生活費。日本經濟富裕，勞工收入平均不俗，以至精求學為名、工作賺錢為實者，亦大不乏人。

初到日本、不諳日語的學生，要工作的話，大都限於洗碗、清潔等不用怎麼說話的粗活。工資大約每小時七百日圓（約港幣三十五元）左右。

日本社會平素重男輕女，但對待洗盤子的工人却有點例外。很多餐館准許女的洗碗工戴手套，男工人却不准戴，理由是戴了手套工作會慢些，而且手裏滑，容易打破碗碟。一星期把手浸在洗潔精水裏數十小時，許多男學生的雙手都紅腫、脫皮。

留在日本有一段時期、可以應付普通會話的學生，多到餐館、咖啡室等地方，當侍應生，托盤子沒有洗盤子那麼辛苦，生手的也可有時薪約六百日圓（約港幣三十元），熟手的可賺到時薪約八百日圓（約港幣四十元），越高級的餐廳，給的酬勞也越高。

快餐店的人工也不差，零當勞的時薪是七百五十日圓（約港幣三十八元），比香港要高出好幾倍。

但侍應薪水最高的，還是酒吧、卡拉OK之類的夜生活場所，時薪可達一千日圓（約港幣五十元）。

但純當侍應的，酬勞可能比較低些，要拿較高的工資，工作範圍便要包括陪酒在內。當然，也有純粹常陪酒的。

除了底薪之外，還有客人的小費可拿。小費的數目可以相當可觀，比底薪還要高，不在話下。

別以為陪酒的只限女性，日本有許多店子也請男性當陪酒的。晚上到酒吧去，可以見到不少女性顧客，她們有些是單身的職業婦女，有些是風塵女子，也有些是丈夫還在加班或應酬的太太。「陪酒男郎」要招呼的對象，便是她們。

有些男學生以為男性當陪酒不像女性那麼吃虧，而掙錢又輕易，只恨自己外型欠佳當不上這樣的「優差」。因為女孩子當陪酒，雖不一定賣身，然而給男顧客輕薄、吃吃豆腐是很難避免的。但女顧客通常都是比較容易應付的。

有些學生以為日語已經說得不錯，很少會從事這類工作的。

日語了得的留學生，當翻譯、導遊、語文教師等都能賺得高薪。不過日本人學習語文頗「講究」，學英語要跟紅鬚綠眼的西洋人，學中國語要挑北京來的教師；故香港學生要在日本任教語文賺外快，頗不容易，因為日本要學廣東話的人並不多。

過份追求個人主義

南朝鮮大學生缺人緣

（法）邁克·岡薩雷斯

南朝鮮的教育制度可能受到世界上許多國家的羨慕，但是，却不能向南朝鮮現階段發展的工業提出勞動力的要求。

若干困擾南朝鮮教育工作者的大問題，年輕人太活躍，學習太多以及缺乏足夠的休閒的時間，而許多人却認為它是好事。

但是，專家說，這種制度難於發揮學生的潛力，並且造成個人主義的過份競爭，而他們却缺少良好的社交技能，不知道如何跟別人協調。

要求保持新的工業化經濟地位的南朝鮮，引為憂慮的是，他們沒有足夠的有技術的監領工人或技術員。

在世界各地設有分公司的幸運工程公司總經理尹榮良說，「目前南朝鮮工業缺乏有質量的工程師。」他說，南朝鮮的工業需要改變，但是教育却落在後面。

他的公司僱用大約四百五十名工程師，而且利益遍佈亞洲各國，他說，「我們必須擊上先進國家的地位，對工程師的需要比以往更為殷切。」他說，「南朝鮮需要有先進的技術跟先進的國家競爭。」

政府正打算說服中學或職業中學增強科學課程，但是，這跟重視傳統教育的儒教思想相違背。

排滿在中學的「正規」課程僅僅是為着應付可怕的每年中學升學考試，迫使學生死背硬記。並且使他們沒有時間讀小說，參加體育運動，甚至看電視。這種方法不能造就在民主社會中所需要的興趣與能力，許多家長不喜歡他們的子女成為音樂專科學生。他們願意他們的孩子享有社會地位。律師，傳統上是具有崇高地位。」

參加升大學考試的大約八十萬學生，大約有一半考不上，因為政府錄取額有限，這些被淘汰的學生沒有就業的準備，不知如何適從。

強烈的競爭意識的潮輪，使學生交的朋友很少，而且難於與別人相處。

南朝鮮值得令人羨慕的是，識字比率達到百分之九十八，它推動了七十年代和八十年代經濟上升。

政府預算的百分之二十，即四萬億圓（五十八億美元）用於一九八九年的教育經費。

南朝鮮政府認識到工業需要熟練技術人員，因此決定不僅在職業中學，而且也在大專學院，推動技術訓練。

根據教育部的統計，一九八九年南朝鮮一百多萬大學生中，有三十五萬人學習工程、建築或電腦專科。

洪濱 節輯

新聞內外

七萬五港幣一幢花園洋房

美政府廉售毒梟財產

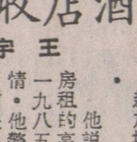
兆基

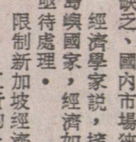
都知道罪大惡極，罄竹難書。那麼，他們是否對社會一點兒貢獻也沒有呢？也不盡然。至少，他們為美國百姓帶來了買廉價奢侈品的機會。

最近，一位紐約市民在長島買了一所住宅，有四間睡房，很大的花園，佔地一英畝。代價多少？只相當於港幣七萬五千元。

自然，這種便宜，非法德得財產的拍賣會上，才有機會撿到。

美國的黑手黨頭子、大毒梟、大走私犯，人人





呎長的原屬毒販的遊艇，可謂只賣三萬五千美元。有時一艘原價三十萬美元的遊艇，竟然以六十美元成交。毒梟愛最乘坐的寶馬汽車，每輛通常僅售三千至六千美元。

既然有這樣的便宜可佔，美國人自然趨而不宜，不想讓外人來分一杯羹。但是紙那裏包得住火，近來英國人、加拿大人、墨西哥人、法國人、德國人、日本人都已聞風而動，想在拍賣會上分得點好處。據統計，在美國以外共有五十萬人訂購了美國出版的《政府拍賣指南》。雖然這本五百多頁的刊物價值不菲，每册售價為六百美元，但是人人都認為物有所值，因為裏面詳細地列明了聯邦調查局和其它政府機構準備拍賣的充公物品和拍賣會的時間地點。

拍賣會的底價極低，通常都以遠低於真正價值的叫價成交。不過，有時也有美中不足之處。例如遊艇船舷上有時會發現一排子彈孔，或者汽車上設置有貯藏毒品的暗格。但是跟那低廉的價錢相比，這些瑕疵就不值得一提了。據《政府拍賣指南》載明，美國政府每年舉辦的這類拍賣會，達八千次之多。那麼貨源是否充足呢？答案是：取之不竭。單從毒販那裏，藥品管制局估計今年將沒收價值六十億美元的財產。

星洲酒店收費增兩成

王宇

新加坡經濟的飛速的增長，曾引起許多國家的羨慕，經濟學家說，假若它不要失控，就必須放緩速度。

一名銀行經濟學家說，「經濟持續過熱，因為增長速度比政府所預測的快得多。」

從一九八七年以來，新加坡的經濟每年以平均百分之十增長，儘管這個島嶼國家勞工缺乏、國內市場狹小以及發展空間有限。

經濟學家說，擁有二百多萬人口的這個小島嶼國家，經濟如此急劇增長，有許多問題亟待處理。

限制新加坡經濟增長因素，包括物價和工資的上升，新加坡元匯率的高漲，這些削減出口競爭力。

議員兼經濟學家奧斯汀·陳說，由於貨幣供應量的迅速增加，新加坡通貨膨脹將會失去控制。

他說，利率、租金以及酒店房租的高昂，令人回憶起新加坡一九八五年大衰退前所發生的事情。他警告說，假若失去控制，目前是小小的問題，但可能發展成大問題。

相對的低通脹率和中等水平的企業費用，曾經吸引許多外國企業在新加坡設立辦事處和地區總部，但是，根據最新的官方統計數字，通貨膨脹已經在逐漸上升。今年二月份，全年消費而價格上漲百分之三點六，去年的同期是百分之二點四，前年的同期是一點五。

一名大學經濟學家說，「新加坡已變成生活費用更加昂貴的城市了，特別是醫療費用、私人房租、商業房租以及交通與教育費用。而這些費用的增加並沒有反映在消費價格指數上。」

經濟學家尼古拉·鄭說，酒店價目表預計上升百分之二十到二十五，通貨膨脹更高，以及新加坡貨幣的強勁，將使新加坡成為一些旅客消費不起的城市了。

一名大學經濟學家說，政府對投資的控制，嚴重地限制了新加坡私營企業和個人企業的發展。

科學小品

世界上要輪夜班的上班一族人數實在不少，光是美國就有七百萬人，這一族人由於日夜顛倒，上班時打瞌可說是家常便飯，而白天却無法入睡，可謂苦不堪言。

不過，最近科學家發現一個簡便方法，可令閣下在白天亦陷入酣睡狀態，這對於夜班一族來說，真箇特大喜訊。

這個新方法的確非常簡單，只要在晚上上班時加强燈光度，白天睡覺時把環境弄到黑漆漆，只需兩天過渡，閣下便安享睡覺樂趣了。

這方法對夜班藍領一族來說，是日夜顛倒的最簡便治療劑，不過有關科學家表示還需進行多次試驗，才會推廣建議晚班工作環境加强光度。

科學界認為這個試驗若成功，意義可重大了！那是研究光對人類影響的一個突破。

波士頓科學家塞士拿推介的光度，具體指十六個四十「火」白燈泡距離頭頂四呎（一·二公尺）。

也即是說，工人在這光度下工作八小時，體溫進行時，一些夜班工作者如常作息，一週後，他們在天將亮時的體溫依然最低，而相反地，八名青年被安排在黑夜光環境工作，白天在黑環境中睡覺，發現他們的生物鐘大有改善。

調查顯示，八名青年比第一組人士可以每日多睡着兩小時，試驗亦顯示，後者的體內激素分泌及尿液製造亦顯著不同。

不過的確是個大突破。

塞士拿表示還要在中年人及婦女身上再作實驗，希望研究結果更全面更有價值。

上夜班人士佳音

強光可調解晨昏顛倒

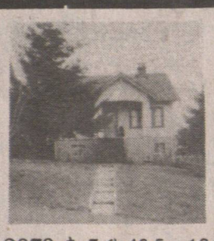
梅蘭

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊及沈太 忠誠免費估價

2857 東5街49.5×124，三房區好26萬

2873 東5街49.5×124，上下完成分三幅標準地



- 1779 東49街二年新，西區屋東區價32萬
- 2034-2036 TRIUMP五組二大樓柏文45萬
- 首次者注意：一房柏文430東8街二房新柏文13萬，895東57街19萬，3691東佐治街20萬
- 3766 FOREST街全新二層大屋好區歐洲建築商。
- 4237-4211 GRANVILLE街二幅大地67×130屋好三千餘呎，每間急賣59萬8
- 19-181 RAVINE三層城市屋全新急賣
- 208-8680 LANSDOWNE 970呎二房柏文14萬9
- 752東21街新大屋大地3千5百呎，八房四厠，香港業主遷西區43萬餘
- 3470 EUCLID全新上三下三，千七百餘呎，紅瓦獨立車房，27萬急賣!!
- 2210東6街，好區標準地上三下二
- 生意有麵飽館，禮物舖及餐館特別介紹餐館644 BUTE街及1177 HORNBY街市中心，生意好急賣，請電查詢。

4650 HOY街近學校交通二年新上三下二，有SUMMER KIT 32萬8

3252 RENFREW 33×121，減價急賣

生意連物業地大面對學校有住居23萬8

3142東20街屋大上下完成近學校巴士20萬餘

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電爲你免費估價買東區屋

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

TERA
TRUCKING 1987 LTD.
·拆除·填平·
·挖掘·搬運·
〈簽約或鐘點計均可〉
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

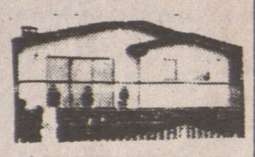
HABITAT REALTY LTD. 438-3501
AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳眞：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價十二萬五，詳情請電。
★域多利夾41街，標準地三睡房靚屋$208,000
★58 E.24TH近緬街上三下二睡房可以分租價$225,000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租$193,000
★2857 E. 8TH AVE.近RENFREW四十年石米二睡房靚屋，土庫完成有車房標準地，低息按揭可接供$218,000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399,000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100價$229,000

★緬街夾19街，堅固翻新二睡房，樓下二睡房可分租價$175,000

★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價$379,900



★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫$299,000

★雲東廿二年溫哥華特色屋，意大利業主保養一流2500方呎有景33×140地只售$269,000
★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租，$239,000
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!!

★列治文全新靚屋2800呎瓦頂水暖氣五千方呎地，開價$299,000

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

CHINATOWN Autoplan CENTRE

★售價$850,000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$55,000 MISSION NO.1中西餐館百五座位，五十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣。工具及裝修全部翻新。售價$325,000

★樓上寫字樓出租145號奇化街月租$200和$340

營業代表：
MAY ENG
JORDAN ENG 733-5743
DAVID TIONG 874-2101 Pager 650-1394
PAUL TSUI 327-9322

本公司服務時間：星期一至星期五·九時至五時半·星期六·九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言·

·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續·
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
·代理商業樓宇，栢文及生意保險·
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉·

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。預約電 298-3977

#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

B.C. GARDEN SERVICES

Landscaping & Gardening Service Ltd.

專業園林服務

TONY LAM

林鴻

- 全套園林服務
- 種植，修枝及草地管理
- 機械平整草地及施肥
- 清除垃圾及清潔工作
- 收費便宜，質量保證
- 免費估價，請電

☎254-0273或直接傳呼：650-2783☎

梁國超會計師

會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二壹三號

電話：8722396

VICK, McPHEE & LIU律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

·承辦·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

VICK, McPHEE & LIU律師樓地址·

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦$699起 多倫多$799起 夏威夷$399起
荷蘭$699起 滿地可$359起 紐約$474起
巴黎$799起 卡加利$174起 羅省$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

中興搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話328-3283

雲城搬運公司

搬運辦傢俬代客搬運 垃圾清理 大小工程 一天一律 經驗豐富 營業迎歡

電話879-4338 或874-5961

本報廣告效力宏大

貨車搬運

搬運什物鋸樹油漆房屋裝修電話：876·2506

日昇電器工程

政府牌照

商業住宅 新建柏文 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價

327-7881 陳生

煒華電器

政府牌照

商業住宅電器工程 防盜通訊設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價

253·8082 周生

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉

電話879-3583 公司876-0735

CBA 防盜系統

保養修理 專業安裝 對講系統 閉路電視 防火系統 防盜系統 十年經驗 政府牌照 免費估價

645·1002 PAGER 434·1166

華昌緊急搶修

政府認可·免費估價·價錢特平

24小時即電即到 649-7275

電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業

電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

中央冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 冰櫃凍櫃
- 雪櫃爐頭
- 乾洗衣機
- 洗碗碟機
- 熱水暖氣
- 冷氣機
- 暖氣機
- 熱水箱
- 各種電器

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜*平安

防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒銲·電銲部份保用十年以上。

(工場) 324·1020
(住家) 325·8922
(傳呼機) 645·3103

花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)。免費估價。

李華電器修理

收費低廉 上門服務 政府牌照 電爐電器 乾衣機 洗衣機 雪櫃冰箱

電話：876·0278
傳呼：686·8677

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188

精造：
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘

(免費估價)

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

- 大小凍房
- 冷暖氣機
- 乾洗衣機
- 肉食瓜菜櫃
- 雪櫃打冰機
- 爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照

電話：254·8729

1425 Nookta St. Van.

免費估價
收費特平

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875·0592
傳呼機：735·1119

高生洽

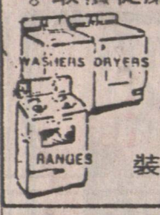
棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價
取價從廉

電話：253-4706
24小時服務



修理
餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪廠

裝置設計·空氣調節·

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254·9111 254·3718

保證：
車身修理工作妥當
材料最佳手工最好
價錢實惠絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

精工車身修理專修各國名車車身修理噴漆最新車架較正採用最佳漆油一流技師處理保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

FAST 快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

快捷車身修理

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

指政府不履行改善待遇諾言
蘇數十萬煤礦工人
實行廿四小時罷工
旨在粉碎共黨權力迫使政府辭職

（蘇聯頓納斯克加新社十一日電）數十萬名蘇聯煤礦工人今日舉行廿四小時罷工，旨在粉碎共黨的權力，與及迫使政府辭職。

此次罷工剛在去年夏天蘇聯煤礦工人大罷工的一週年。去年蘇聯煤礦工人大罷工爲蘇聯七十二年以來最惡劣一次，而時間亦最長，曾使蘇聯全國的工業，因無燃料而陷于癱瘓。

當時之蘇政府終于答允改善工人的工作條件，與及給予工人更大的發言權，方便工人復工。

西部之烏克蘭頓納斯克地區，與及在蘇聯北部的煤礦工人。據組織者稱，單是在西伯利亞，已有卅萬煤礦工人罷工，其他地區的罷工人數，則尚未計算清楚。

一位工人代表說：「政府曾答允我們的一切要求，但是我們的私人生活較去年更差，特別是在糧食及住屋方面。」

參加此次罷工者包括在西伯林亞工作條件的目的。

除去列寧之外，戈巴徹夫將成爲面對此種工會的第一位蘇聯領袖。

華盛頓將興建
國際文貿中心
耗資達七億多美元

（華盛頓電）美國首都華盛頓將耗資七點三八億美元，在市區內建造國際文化和貿易中心大厦。

這幢大厦將建在白宮附近的賓夕法尼亞大街上，建築總面積爲一百四十萬平方英尺，其規模在華盛頓哥倫比亞特區內僅次於美國國防部的所在地—五角大樓。

這幢綜合性的建築內將設有餐廳、會議廳、教育中心、貿易信息中心、展覽廳、商店和各種規模的劇場。美國新聞署和國務院的一些機構將遷入這幢大厦內辦公。

此外，一些外國政府也表示希望今後能將它們的領事處、商務處和旅遊機構遷入樓內。

美國國會於一九八七年批准建造這幢大厦，以促進國際間文化和貿易交流。建造工程將於今年九月開工，預計在一九九五年完工。

尼克遜與基辛格
會見朱鎔基一行
對改善中美關係抱有信心

（紐約電）美國前總統尼克遜、前國務卿基辛格在十日與中國客人會見時，都對當前的美中關係表示關注，並對改善兩國關係抱有信心。

尼克遜前總統是在會見來訪的中國市長代表團團長朱榕基、顧問汪道涵和外交部美大司司長兼代表團秘書長張毅君時，發表他對美中關係的看法的。

在十日晚，基辛格博士應邀出席中國駐紐約總領事翁福培爲代表團到訪舉行的酒會，並在會上講話。他說，美中關係目前確實存在著一些困難，必須加以克服。而要克服困難，就是求雙方相互尊重。他表示相信，偉大的美中兩國人民，一定會想出辦法來克服困難，因爲美中間的友好關係是兩國人民和兩國的歷屆領導人都予以支持的。

朱榕基團長在酒會上講話時說，中美兩個大國，只有增加接觸、加强相互理解和尊重，我們之間的良好關係才能得到進一步的發展。歷史事實表明，友好與合作對雙方有利，而隔絕和對抗，無助於任何一方。

中國市長代表團十日還訪問了紐約市政廳，拜會了市長丁勤時。晚上，丁勤時市長指派代表出席在中國總領館舉行的酒會，並向市長代表團贈送了作爲紐約市標誌的紀念品—蘋果（金屬工藝品）。

應邀出席十日晚酒個的一百五十多位中美來賓中，有美中關係全國委員會主席藍普頓、前紐約市長林賽，以及華裔知名人士應行久、吳仙標、潘毓剛、楊小燕等。

中國駐美大使朱啟楨也從華盛頓前來出席酒會。

美快餐店童工
最小者祇三歲

（三藩市加新社十一日電）美國勞工部稱，年僅三歲的幼小兒童亦被發現在加利福尼亞州工作，違反兒童的勞工法例。

美國勞工部于星期二日又謂，它的紀錄顯示，現時已有二百卅八宗小童非法工作的案件。

該等年幼兒童大部份是由快餐店僱用，而政府向僱主收取的罰款，亦已達七萬五千美元。

違反兒童勞工法例
獲總統授勛章

（雅溫得電）世界杯足賽上打入八强，這在非洲足球史上尚屬首次。

卅八歲的阿爾貝—羅日·米拉在本屆杯賽中共攻進五個球，他和表現出色的守門員托馬斯·恩科諾被授予喀麥隆總統保羅·比亞最近授予喀麥隆足球隊隊員榮譽勛章，以表彰喀隊全體隊員在意大利世界杯賽上的突出表現。

喀麥隆隊在八日結束的第十四屆國家英雄勛章。獲得這一榮譽的還有隊長斯蒂芬·塔陶和在世界杯開幕賽上爲喀隊攻入第一個球的奧馬姆·比耶克。另有十五人獲得騎士勛章。

該隊蘇聯藉教練瓦萊里·內波姆於今年秋季開始，博物館研究人員先行赴日，並攜帶一部份秦陵兵馬俑坑出土的磚瓦陶俑等，利用帝京大學及其文物研究所的精密儀器，對其進行燒成溫度、製造技術等方面的探測調查的項目還包括古代金屬表面加工技術、壁畫的着色技法、保存技術等。在此之前，中國學者已進行了大量出土文物分析工作，此次約請帝京大學合作，旨在利用該校擁有的文物研究系統設施來彌補精密分析儀器方面的一些不足。此項聯合學術調查有助於了解當時的製造技術。此外，也將對了解紀元前中日關係的未明部份大有帮助。

日本將與中國進行
秦始皇陵學術調查

（東京電）據查。第一期調查爲期五年。定於今年十月，由陝西歷史博物館與日本帝京大學將於今年秋季開始，聯合進行有關秦始皇陵墓的學術調查。

此間傳媒報道，中國陝西歷史博物館與日本帝京大學將於今年秋季開始，聯合進行有關秦始皇陵墓的學術調查。

聯合國呼籲各國
控制人口增長率
目前全球人口已達五十三億

（聯合國電）聯合國人口基金會十日呼籲國際社會採取果斷行動，減緩世界人口增長的速度，以消除貧困，保護環境。

聯合國人口基金會招待主席納菲斯·薩迪克，在給各國政府以及國際和地區組織的一封紀念世界人口日的信中說，人口問題對世界經濟、移民狀況和環境有着重要影響。

她說，「人口增長意味着對於土地、食物和工作的更大需求，當它與資源不平衡時，人口增長會給各國的教育、醫療、住房以及其他服務設施帶來過度的負担。」

聯合國人口基金會最近公佈的一份報告表明，許多地區的人口增長速度已超越了地球所能承受的能力。目前，世界人口已達五十三億，並將在二千年達到六十二億。

薩迪克說，發展中國家已逐步意識到人口的飛速增長和不平均分佈妨礙了它們的發展。

「今年七月十一日的世界人口日將再次提醒我們，我們的未來有賴於人口與資源之間的平衡」。

自從兩德實行貨幣聯盟之後
東德物品供應緊張
政府對此表示憂慮

（柏林電）民主德國政府發言人馬蒂亞斯·格勒九日在這裏舉行的記者招待會上說，兩德實行貨幣聯盟後，民德居民對供應緊張和亂漲價現象强烈不滿，政府爲此感到憂慮。

據此間報紙報道，目前，民德一些商業機構只進西德和西方商品，排擠本國商品，造成供應緊張，一些商店貨架空空如也。居民對物價上漲、供應不好的狀況反應强烈。

民德《論壇報》九日援引一位地鐵工人的話說，「如果這些就是西德馬克給我們所帶來的一切的話，那我還想要我的柏林牆」。該報評論說，「這是人民的聲音，群衆越來越感到不滿」。

肯尼亞爆發
反政府動亂
有千多人被起訴

（內羅比加新社十一日電）此間報章今日稱，經過四天在內羅比及其他城市的反政府抗議之後，肯尼亞當局已將千餘人以暴亂罪起訴。

在數天以來之暴亂中，最少有十五人喪生。

總統摩伊于星期二日，保證撲滅負責引起暴亂的人士。

摩伊總統將此次暴亂，歸咎于「流氓與及毒販。」

贊成民主的抗議者被流氓加入行列，焚燒巴士，與及搶掠商店和街上的人。

美國國務院已于星期二日勸告國人，如非因要事，勿往肯尼亞旅行。

（日內瓦加新社電）因球迷鬧事而被隔絕五年之後，英國的足球隊已于星期二日起，再次獲准前往歐洲參加比賽。

英國足球隊自從一九八五年布魯塞爾的希素爾球場發生暴亂慘劇，有卅九人喪生之後，已一直被歐洲足球聯會，禁止在歐出賽。

歐洲足球聯會今次准許英球隊往歐洲，並未附帶明確的條件。

不過，英國體育部大臣莫尼漢稱，英國的足球會已同意採取若干措施，阻止英球迷到處旅行，而英國足球聯會亦謂，英球迷們仍將有效地被監管。

英國政府對英球迷今次在觀看世界杯足球賽時，表現良好，頗爲滿意，因此不反對歐洲足聯會的決定。

歐洲已解除禁令
英國足球隊
可赴歐比賽

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）
鏡架·招牌　書畫用品　書法藝術　送禮字畫　招牌廣告材料
鏡架平通全埠·即時起貨
16"×20" $18.80　20"×24" $28.80
24"×30" $32.80　24"×36" $38.80
兼印名片信封信紙·精製膠章·傳眞服務·影印15仙

通告
本總會館訂於七月廿二日星期日下午一時在本總會館禮堂召開全體會員大會商討會務要案多項設潔茗招待希各會員依時出席共策進行。
此佈
恩平總會館啓
七月九日

BUSINESS OPPORTUNITY
Get your own credit card
Major Credit Card goes MLM/
started 2nd July 1990
Call CREDIT SOLVERS
Ph. 436-2529

鋼琴調音
董國華調音師有三十四年經驗精工修理保養買賣舊琴每次收費50元有意請電8748548

代東
本總堂定於七月十五日星期日下午一時在本總堂禮堂召開全體堂員大會商討堂務要案多項設潔茗招待敬希各堂員依時出席參加共策進行。
此佈
鄭榮陽總堂　啓
一九九零年七月三日

誠徵男伴
微50歲以上有事業基礎 P.O.Box 68411 Chinatown Postal Outlet Van. B.C. V6A 4A6

代徵婚
女19歲體健現居廣州市誠徵忠實有責任心四十歲以下男仕電604·322·9770楊太

待聘褓姆
西人褓姆在家照顧三至五歲小孩，具家庭溫暖，小孩無須講英語，請電：432·7622

誠徵婚友
介紹中心數百名貌端正華裔淑女優秀中西男士正當職業誠徵本地華人爲友6623828

誠徵男婚友
年29高五尺五重105磅天生麗質失正職貌端寄：質個性開朗居有基近照606 7AVE. S. SEATTLE 婚徵45以下美西雅圖事業歷詳有婚友後健男士先後WASH. 98104

德國車讓
八四AUDI500S，自動天窗座椅新波箱消聲器保養好，價八仟。電6891293

代看小孩
唐人街何太在家代看小孩，有意電：254·5783

代看小孩
連太有經驗，在家代看小孩，地址：本拿比電話298·3958

本報廣告
效力宏大

減肥曲奇餅
含高纖維新減肥曲奇餅，天天見效，只售$125。現誠徵經銷商。請英語電435·1131

比投注彩票
更刺激更有趣
—THE TRACK馬場!!
你知道有什麼比買彩票，入賭場或玩BINGO更刺激嗎？賽馬就可以給閣下帶來樂趣及更多贏錢機會——馬場的氣氛更能使你和親友分享刺激及喜悅，相信沒有一種賭博娛樂比賽馬更能贏取大錢！
開賽時間：
逢週三及五，下午六時十五分
逢週六、日及公衆假期，下午一時十五分
非假期之週一（八月六日前），下午六時十五分
車位：收費停車場由東喜士定及蘭菲入口並非由CASSIAR或McGILL ST.

查詢可電254-1631，欲知賽果可電廿四小時電話服務254-RACE，賽馬結果將於每場賽事後在Coast AM800電台公佈。
TheTrack EXHIBITION PARK

New Star Information Systems Inc.
B.C. Graphic Company Ltd.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10. E. Pender Van. B.C.

大漢公報·分類廣告
效力宏大·歡迎刊登
出讓 □　招租 □　遺失 □　聘請 □　徵求 □　待聘 □　啓事 □
每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五·八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9
查詢請電：(604)685·8575

出賣

柏文急賣
屋主離埠，一房柏文位於緬街只售六萬九電8795·1845 蘇洽

屋主自賣
※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高S219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳S219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

屋主自賣
溫東堅固屋六房二廳二廚土庫已租急讓十九萬餘有意請電3240842 李洽。

靚景柏文
靚景柏文兩間全新柏文急售五分鐘到唐人街8769502傳呼7350708設備齊全

屋主自賣
北本拿比單連新屋二千一百尺，間隔設備齊全，近學校商場廿八萬餘，電2940·9606

柏文出賣
雲東一睡房約七百呎新地毯和漆油電(P)6868977黃洽萬寶地產

屋主自賣
雲東2563東17街2房上一房下地大40×一〇六價十九萬八千電2611 6722經紀免問

商業

屋連地讓
3907 S.W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700呎，電261·0895

屋主自賣
本汶比住屋菜園約三畝地上下共有五房二廳二浴廁開價廿六萬九千晚間電5222·8887

早七晚四週六、日放假
①餐館急讓，温哥華市中心兩間，日營六百及一千，租約長，適合家庭經營。②二埠商場快餐室，租二千餘急讓。③中西餐館3305 CAMBI街，租平急讓四萬五，新榮322·8811沈洽。

唐餐吉地萬呎
週圍新樓林立，近快力活商場麥當奴A & W爲該區僅有之合法餐室地段190呎向菲沙公路。160呎向84大道有則師藍圍。租售合營請撥：224-3372 留下接洽時間電話。

餐館自賣
生意好，有前途，租平批長，因股東意見不合，忍痛割愛，開價三萬九千元，有意者每日四時半後電：254·3508

餐館出讓
位於4228 FRASER街，地點好開價三萬九，有意英語電：874·6538或872·4901

賺錢快餐店
沙省YORKTON埠市內購物商場飲食部中式快餐，生意好營利高，適合夫婦拍檔，店主欲離埠提供專科訓練直至成功運作價錢有商量投資額由四萬元起詳情請電649-2929李洽

生意出租
近METROTOWN本拿比西餐廳出租，可作雲吞粉麵店，連架撐月租$1,000 地址4540 京士威詳情可往4530 京士威D. CHU洽

美加中西式快餐店
現有各省、市新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，包訓練和代辦銀行貸款，投資額五萬元起，並可作創業移民申請計劃，詳情請電梁先生：644·1092

生意平讓
高頓埠巴士站生意平讓，年做生意八十萬，遊客埠，租平，一年四季生意平均，因人手不足，請來參觀。招請學廚打什、夜班廚企枱，自電1-3442622 GOLDEN PALACE BOX 1227 GOLDEN B.C. 謝洽夜十二時至明日二時。

餐館生意特價急讓
㈠三文治快餐生意座落京士威大街，租平批好容易經營，每月淨賺三千餘，好過打工，僅取價三萬餘，東主急賣，價錢有商量。
㈡二埠（NEW WESTMINSTER六街，120座位，全酒牌，唐番餐什碎，堂食、外賣，年營近五十萬。逐年遞增取價十五萬九抵買之至
㈢京士威大街，卅餘座位咖啡餐室生意，夫婦拍檔至爲理想，租平批好，日營二百餘，取價二萬九，歡迎參觀還價。
滿堂紅公司：874-4268 FAX:874-1688
何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

聘請

屋主自賣
全新矽屋，位於五八二五及五八二七緬街，英語電：325·6483 ROBERT洽。

餐館請人
BC埠仔離埠三小時請洗碗一名請電1·523901 AL

西餐館請
西餐館宜請長工企枱一名有意請電：439·0010接洽。

埠仔請廚
BC埠仔餐館請中西廚師及幫廚薪優包食宿有意請電：1295655O添洽。

幫廚什工
BC埠仔請年青幫廚兼什工要略識烹飪和普通英文每週做六日薪優包食宿2530953陳

急請西廚
急請西廚兩名，下午四時電2243317李洽或親到3875 POINT GREY議。

工廠請人
西人麵包廠請臨時工人數名略識英文電4381212

埠仔請人
唐番餐館高價請有經驗廚一名要懂英文有意者請電6223223林先生接洽

埠仔請廚
BC乃磨請經驗中西廚，薪優，有意者請自費電7536433

亞省請廚
亞省埠仔急聘中西廚一名，薪優，包食宿，有意者請電1·4035233108李小姐洽

餐館急請
卡拉OK急請女侍應及一名經驗西廚長工有意親臨三號E東片打東街電：669·8861

餐館請人
全新矽屋，位於五八二五及五八二七緬街，英語電：325·6483 ROBERT洽。

餐館請人
請中西廚一名須有經驗自費電話與曾太洽1·627·7001

請木匠
請有經驗木匠一名有意者請電：439·1172

埠仔請廚
北部埠仔請中西廚企枱雜工多名薪優包食住電3271548黎

請褓姆
請經驗褓姆照顧小孩，識越語或閩語爲佳，包食宿，電4375921張2543819

汽車修理
請機器修理學徒一名有經驗者爲佳及駕駛執照電2557114約見。

餐館招請
識英文男女企枱幫廚房多名有意請到5640 KING SWAY面洽

威利公司
菜菜魚鋪高薪請略懂英語男工一名維多利央四十三街面洽或電3271814

埠仔請廚
請有經驗中西廚及打雜一名有意請自費電624·4333陳洽。

請中西廚
急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電4031·6241048包食宿

列治文區
招請肉枱工人數名略需經驗待遇面議有意者十時至六時電2778082

車身修理
請熟手技工及噴油師傅各一名另請學師及什工各一名請到1104 CL ARK DR面洽

製衣廠請
請裁床男工經驗或無須經驗，請到一一一室八四七五〇ONTARIO街電3251831

外賣送餐
本拿比外賣餐館請晚間送餐司機略識英語自備汽車請電437·9661或2517301

製衣廠請
熟手鎖骨單針數名，請到一一一室，8475 ONTARIO街。電3251831

請女企枱
需經驗、晚英文，有貼士，薪金面議，下午三時後電話：421·0226或2555811

招請工人
聯合職場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

餐館急請
西餐館急請廚房工人兼清潔工作，請親臨1619 百老滙西街（CARNEGIES RESTAURANT）面議或電733·4141

經驗木工
中國傢俬聘有經驗做柜工人有意請電251·9733 TOMMY WONG洽。

聘接待員
須懂流利英、粵/國語，電話應對良好、熱心、富幽默感及普通常識，打字速度每分鐘50字。請電LUNA VINCE 687-0351 約見

兼職好機會
國際企業公司現聘5至10人，全以獨立性質工作，可賺2000至5000元。
有意電941·9114

請車衣工人
招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲有意請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT面議

招請工人
海鮮食物加工廠急請男女工人數名，有經驗者更佳，請電：NANCY 270-2024 SEALAND FOOD

招請男/女長工
HALLMARK肉類工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA街面洽。

卡拉OK酒廊 招請
全職調酒師一名，全職及兼職女侍應數名及兼職幫工數名。
有意請電：669·8861

辦工室 傢俬大傾銷
星期五：上午八時至下午八時。
星期六：上午九時至下午四時。
911 HOMER ST.
（近SMYTHE）

請工人
海鮮加工場請人，有意者請電：254·9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電8748584

製衣廠急聘車衣工人
製衣廠急聘單針車衣工人多名，需有工作經驗，待遇從優，有意者請到四樓540 Beatty St. Vancouver, 面洽。或電684·8023

招請
工廠急請熟手車衣工人數名及熟手拉布裁剪一名薪酬從優，有自己工，請親臨1945 1945 McLEAN DRIVE VAN. 面洽。

出租

華埠旺舖出租
華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685·6024

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

車房出租
温特式屋雙車房地方寬可放大量什物租金平近京士威夾SLOCAN有意電434·3380

旺舖出租
域多利夾40街近市中心八七五呎可做各行生意租七五〇元電3218950或8746017

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

樓下出租
BEATRICE夾32街二房一廳廚厠浴齋獨立門户交通便後便近域多利街請電3212536

樓下出租
乃央34街一房一廳廚厠設備齊宜無寵物人仕夫婦爲佳有意六時後請電：325·2576

光猛土庫
四十七央乃磨兩房一廳設備齊獨立門户交通方便適合小家庭有意六時後電3253088

樓下出租
東KILLARNEY一房一廳廚厠無須經驗，請到一一一室八四七五〇ONTARIO街電3251831

二至六人
靚寬大正層域多利夾京士威全新地庫域多利夾47街不吸烟無寵物電8733 5063

新屋樓下
二房一廳廚厠齊近京士威夾域多利月租六百，包水電，宜學生，請電：327·4027

樓上出租
三房壹廳49街近緬街合家庭住有意電三式五·八八八八或九四二式一八三〇洽。

土庫出租
乃磨夾雲拿堡二房一廳廚厠齊全獨立門口，光猛整潔，交通方便，電話：299·4743

有房出租
土庫單人房共用廚厠洗衣機有傢俬獨立門户交通方便合單身女士或女學生電4345457

樓上出租
兩房一廳出租乃磨近夾十九街廚浴厠雪櫃齊獨立門户交通方便下午六時電：438·4893

土庫出租
二房一廳乃夾卅二街廚厠齊交通便租平合小家庭吸烟寵物者免問。電話：875·8039

新修土庫
CHESTER街夾三十七街三房一廳，各樣齊備交通方便十時半前電2996439陳洽

樓下出租
温東二街夾RUPERT二層四房全間出租有意請電：253·6819

樓下出租
兩房一廳出租乃磨近夾十九街廚浴厠雪櫃齊獨立門户交通方便下午六時電：438·4893

土庫出租
兩房一廳乃夾卅二街廚厠齊交通便租平合小家庭吸烟寵物者免問。電話：875·8039

新修土庫
CHESTER街夾三十七街三房一廳，各樣齊備交通方便十時半前電2996439陳洽

有房出租
温哥華西區甘比有一空房出租包傢俬合學生及單人漢電黃太4616844早九點半至六時927

柏文出租
全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後2511·6927

土庫出租
蘭菲一街三二七七夾魯拔光猛三房一廳各樣齊備獨立門户月租六百五十電2516148楊

全屋招租
素里區全屋四房兩廳廚厠齊備，交通方便，近學校公司，請晚電584·4770彭生。

土庫出租
近乃磨夾41街一房或兩房廚厠廳齊近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電439·0292

土庫出租
土庫出租近域多利47街一廳一房有廚房獨立門口有意請電三二五七八八八3259517陳

有房出租
温哥華特式近京士威夾TYNE二廳二房光猛清潔交通方便，電話4308837

樓下出租
京士威夾JOYCE有一房一廳廚厠齊近快車站適合小家庭有意請電4310282余洽。

樓下平地
温哥華特式近京士威夾TYNE二廳二房光猛清潔交通方便，電話4308837

樓下出租
乃磨三街兩房大廳夾餐廳廚房厠所爐頭雪櫃齊備不吸煙或2511984

樓下出租
域多利夾卅七街樓下有三房兩廳，宜無寵物及不吸烟人仕，合家庭。電：324·4396

樓下出租
近學校，近3號巴士站，直達唐人街，適合學生及單身女士，電話：327·2781陳太

樓下出租
東22街兩房一廳廚厠齊交通便有洗衣包水電合不吸烟人仕。請電：8742462

有房出租
京士威夾金馬素兩房一廳，廚厠齊備，請下午三時後電8740·0750

光猛平地
有光猛平地土庫兩大房獨立門户有意者四時後電8763708接洽。

樓下出租
京士威夾金馬素兩房一廳，廚厠齊備，請下午三時後電8740·0750

新修土庫
CHESTER街夾三十七街三房一廳，各樣齊備交通方便十時半前電2996439陳洽

土庫出租
菲莎夾乃街兩房一廳廚厠齊獨立門户環境清靜交通方便適合小家庭，請電3248516

新屋土庫
新屋土庫一房一廳廚厠齊備包水電，月月租五百元，六時後電話2930033

新屋土庫
獨立門户一房一廳廚浴厠齊26街夾RUPERT街不吸烟合五時後電話：438·1977

全屋出租
四房兩廳726E KINGEDWARD下午六時請電曾太879·3006

新屋樓下
19街近魯拔二房一廳獨立門户警鐘廚厠浴齊近學校交通便合清潔小家庭者可即入伙2548534

新屋樓下
蘭菲夾近一街三房一廳一廚二套浴厠近學校交通便合清商場合不吸烟小家庭43382289

新屋樓上
出租廳廚三房兩厠車房不包其下電火過49街SHERWOOD街下午電：732·1722

上層單房出租
6街夾CLARK街樓上單房廚厠浴齊適合單身女仕交通便八月一日可入住電8758796

樓下出租
本拿比艾拔街二房一廳廚房，一切齊備獨立門户，合學生及家庭電2983417李洽

土庫出租
兩房一廳各樣齊全獨立門户下午六時至九時星期六、日可全日。電鄭太：2533·5893

土庫出租
乃街夾卅一街兩房一廳廚厠齊獨立門户交通方便有意下午一時電：872·0463

土庫出租
兩房一廳合小家庭學生吸煙養畜免問下午二時至八時電四六一·八五六四接洽

土庫出租
土庫有單人大房出租適合單身人仕或學生交通方便如有意者請電3222·5335

出租啓示
出租廳廚三房兩厠車房不包其下電火過49街SHERWOOD街下午電：732·1722

新屋樓上
NANIAMO夾一街樓上有兩房出租不吸烟五時後電2544·2374

有房出租
套房包廚厠自用包電火合夫婦或單身交通方便，有意電2533·6443

有房出租
土庫單人房共用廚厠洗衣機有傢俬獨立門户交通方便合單身女士或女學生電4345457

樓上出租
三房壹廳49街近緬街合家庭住有意電三式五·八八八八或九四二式一八三〇洽。

新屋樓下
二房一廳廚厠齊近京士威夾域多利月租六百，包水電，宜學生，請電：327·4027

二至六人
靚寬大正層域多利夾京士威全新地庫域多利夾47街不吸烟無寵物電8733 5063

樓下出租
乃央34街一房一廳廚厠設備齊宜無寵物人仕夫婦爲佳有意六時後請電：325·2576

光猛土庫
四十七央乃磨兩房一廳設備齊獨立門户交通方便適合小家庭有意六時後電3253088

樓下出租
東KILLARNEY一房一廳廚厠無須經驗，請到一一一室八四七五〇ONTARIO街電3251831

外賣送餐
本拿比外賣餐館請晚間送餐司機略識英語自備汽車請電437·9661或2517301

製衣廠請
熟手鎖骨單針數名，請到一一一室，8475 ONTARIO街。電3251831

請女企枱
需經驗、晚英文，有貼士，薪金面議，下午三時後電話：421·0226或2555811

招請工人
聯合職場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

餐館急請
西餐館急請廚房工人兼清潔工作，請親臨1619 百老滙西街（CARNEGIES RESTAURANT）面議或電733·4141

經驗木工
中國傢俬聘有經驗做柜工人有意請電251·9733 TOMMY WONG洽。

聘接待員
須懂流利英、粵/國語，電話應對良好、熱心、富幽默感及普通常識，打字速度每分鐘50字。請電LUNA VINCE 687-0351 約見

兼職好機會
國際企業公司現聘5至10人，全以獨立性質工作，可賺2000至5000元。
有意電941·9114

請車衣工人
招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲有意請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT面議

招請工人
海鮮食物加工廠急請男女工人數名，有經驗者更佳，請電：NANCY 270-2024 SEALAND FOOD

招請男/女長工
HALLMARK肉類工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA街面洽。

卡拉OK酒廊 招請
全職調酒師一名，全職及兼職女侍應數名及兼職幫工數名。
有意請電：669·8861

辦工室 傢俬大傾銷
星期五：上午八時至下午八時。
星期六：上午九時至下午四時。
911 HOMER ST.
（近SMYTHE）

請工人
海鮮加工場請人，有意者請電：254·9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電8748584

製衣廠急聘車衣工人
製衣廠急聘單針車衣工人多名，需有工作經驗，待遇從優，有意者請到四樓540 Beatty St. Vancouver, 面洽。或電684·8023

招請
工廠急請熟手車衣工人數名及熟手拉布裁剪一名薪酬從優，有自己工，請親臨1945 1945 McLEAN DRIVE VAN. 面洽。

華埠旺舖出租
華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685·6024

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

車房出租
温特式屋雙車房地方寬可放大量什物租金平近京士威夾SLOCAN有意電434·3380

旺舖出租
域多利夾40街近市中心八七五呎可做各行生意租七五〇元電3218950或8746017

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

樓下出租
BEATRICE夾32街二房一廳廚厠浴齋獨立門户交通便後便近域多利街請電3212536

樓下出租
乃央34街一房一廳廚厠設備齊宜無寵物人仕夫婦爲佳有意六時後請電：325·2576

光猛土庫
四十七央乃磨兩房一廳設備齊獨立門户交通方便適合小家庭有意六時後電3253088

樓下出租
東KILLARNEY一房一廳廚厠無須經驗，請到一一一室八四七五〇ONTARIO街電3251831

二至六人
靚寬大正層域多利夾京士威全新地庫域多利夾47街不吸烟無寵物電8733 5063

新屋樓下
二房一廳廚厠齊近京士威夾域多利月租六百，包水電，宜學生，請電：327·4027

樓上出租
三房壹廳49街近緬街合家庭住有意電三式五·八八八八或九四二式一八三〇洽。

土庫出租
乃磨夾雲拿堡二房一廳廚厠齊全獨立門口，光猛整潔，交通方便，電話：299·4743

有房出租
土庫單人房共用廚厠洗衣機有傢俬獨立門户交通方便合單身女士或女學生電4345457

樓上出租
兩房一廳出租乃磨近夾十九街廚浴厠雪櫃齊獨立門户交通方便下午六時電：438·4893

土庫出租
二房一廳乃夾卅二街廚厠齊交通便租平合小家庭吸烟寵物者免問。電話：875·8039

新修土庫
CHESTER街夾三十七街三房一廳，各樣齊備交通方便十時半前電2996439陳洽

靚屋出租
温東二街夾RUPERT二層四房全間出租有意請電：253·6819

樓下出租
兩房一廳出租乃磨近夾十九街廚浴厠雪櫃齊獨立門户交通方便下午六時電：438·4893

土庫出租
二房一廳乃夾卅二街廚厠齊交通便租平合小家庭吸烟寵物者免問。電話：875·8039

商業

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVER PL. 電9291931

旺舖自賣
旺區三文治雪糕店，易經營潛力佳裝修一流顧客穩定，六萬八千，六點電876·5857

餐館出讓
乃磨埠仔餐館生意出賣生意好座位36因年老退休電753·2351星期一至六，9至4。

缺乏人手
賸鏡之麵包西餅茶餐廳平賣批長地點好架撐齊可培訓開價四萬五千電2525294 9陳女仕

餐館出賣
BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定鄰是商場請電604·579·9487馬太

餐館出讓
BC埠仔座位九十有酒牌有意者請自費電話1·352·3456關洽

二萬八千
中西餐館近工廠區生意穩定適合夫婦經營批長租平。電879·1845或6673926蘇

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

髮型屋讓
溫哥華東區適合有固定客人髮型師閉價一萬五千元日電255·5744夜8763183

餐廳急讓
新餐廳，全酒牌，有50—60座，急讓$65,000查詢電話324-6210或683-0225

急賣
北雲高級中菜館，全酒牌淨西客，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展，無暇兼顧，割愛急讓，最適合創業移民取消條件，成功率極高，誠意者電約面洽。滿堂紅公司：874-4268 何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

B.C. 埠仔餐館
中部Hazelton 埠唐西餐館坐位廿餘，另一邊電子遊戲機，年做生意十餘萬，樓上五房一廳自居，翻新兩年餘，生意連實業取價十二萬。有意電話1-842-5322。

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM 日2511323 夜2987405

菓菜市場出讓
菓菜及雜貨市場，花園中心8.5畝，商業用地1畝，鄰近HWY. 3，一萬二千八百呎商業大廈，一千八百呎新住宅年營業額達一百四十萬，只售：$418,000另加設備及存貨。
雷爾各夫市場
卑詩省格蘭特·霍克
電話：442·2510

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
（一五〇號片打東街 轉街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431
盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨

投資良機 白石商場
石屎建築面積17000呎
回報率8.5%地點一流
叫價$1,825,000請與LAKEVIEW REALTY
535-0888或CHRIS MY-RING 531-6049洽。

人手不足減價出讓
離雲埠一小時車，150位雜碎館連卡拉OK，堂食兼外賣，潛質好有發展，租平約好，可訓練及幫貸款，人手不足者免問，價九萬五，下午三時後電1·853·4428陳先生。

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
蘇金 KEN SOO Manager
盆花插花 花圈花球 花花世界 色式美觀
4726 Canada Way
Burnaby, B.C. V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

月蓮花舖 LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球襟花 花籃花牌 柏花花圈 青樹盆景

謝

先慈陳諱五貞太夫人之喪經於七月五日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮同日出殯歸土安葬伏市蘭墓園並蒙 陳穎川總堂協助料理飾終事宜特派代表致祭獻花 叨蒙 宗親戚友世鄉誼惠送輓聯賻儀花圈等親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孝男克勝媳李月容
孫男家驥媳黃德蓮
家韶
家俊媳 CARRIE
家傑媳馬奕婷
家霖媳林鳳玲
孫女冠英婿吳兆偉
冠霆
曾孫男澤庭
曾孫女麗華
外曾孫男吳永山
外曾孫女吳翠林
同叩謝

哀謝

家慈馬黃秋月太夫人之喪經於本月六日假座暗市堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
荷蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子振東媳黃麗貞
女美蘭婿黃鏡湖
男孫小明孫媳碧加利
女孫小娟
小姬孫婿林景培
外女孫黃麗琴孫婿黃惠森
泳慈靄慈加惠
曾女孫依文
外曾男孫林展豪展圖
外曾女孫黃小媚
同叩謝

謝

惠賜賻儀芳名：
林景培一千元·黃鏡湖伍百元·馬治安伍佰元·馬雲成叁佰元·黃旋茂壹佰元·以上合家伍拾元·陳應傑·黃錫釗·黃傳聖·以上合家伍拾元·趙永根·鄭灼籌·謝健文·桂英姊·以上合家叁拾元·鄭立信·葉友堂·朱輝庭·陳以暖·馬朝棟·周杜佐·李耀梓·廸素安德避廉·蕭光明·陳懷芳·黃傳遠·朱黃寶玉·陳德強·陳翠帷·以上合家式拾元·黃樹強·梁炳·以上合家拾元·馬紹霖拾元·馬江成拾元·馬景韶·馬俊彥·馬禮勝·馬瑞能·以上伍元·馬卓華式元·
惠賜花圈芳名：
黃鏡湖·馬美蘭·馬小明·碧加利·達文·依文仝·馬小娟·林景培·馬小姬·林展豪·展圖·黃惠森·麗琴·小媚·泳慈·露慈·嘉惠·林成道·黃醒輝·馬雲成·馬治安·黃石民·陳晦明·黃初裕·黃文亨·馬郁週·德英·夫婦仝·馬兆鈴·和欽·和煦夫婦仝·李興華醒彪夫婦·陳應傑·以暖·燦豪·文健·景臻仲偉·德強·喜灼·馬國廸·榮壯·黃子清·袁廣林·雷明德·胡壽年·馬紹霖·更新·萬榮·壽民·朝棟·耀強·頌嶸·偉耀·豪灼·馬庭暖·恒科·鉅源·松偉·覺亮·文彬·玉麟·黃振新·黃美霞·以上俱合家·馬總會·馬氏宗親會·體育會·萃英同學會·月蓮花舖·

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

訃告

先慈李太夫人蘇舜英女史痛於一九九〇年七月八日晨在溫哥華正寢仙遊積潤享壽八十六歲謹定於七月十三日（星期五）下午四時至六時半於華埠登拿維街三〇四號安息堂殯儀館設靈堂供親友吊唁七月十四日（星期六）下午一時舉行喪禮隨即出殯卜葬本拿比市科士蘭墓園
恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

男國強　媳楊玉瑛
國柱　媳謝慧梅
女綺霞　婿黃梅溪
孫男華剛
華聰　孫媳王以慧
華熙　JENEFER
孫女怡超適高　外曾孫 THOMAS
外孫男黃礎堅　外孫媳陳小冰
外曾孫曉峯　曉仁
敏莊　敏怡
外孫女黃潔梅適李　外曾孫旻芳
兆智
兆慧
黃潔雯適麥　外曾孫曉鳴
黃潔薇適韓
仝泣告

訃告

訃先慈黃門謝氏銀玉太夫人廣東省台山縣甘堂村人不幸痛於一九九零年七月九日下午十時壽終正寢積閏享壽一百有三歲不孝隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月十六日（星期一）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子黃平均媳葉氏
孤哀女黃瑞金適「鄭門」
男孫七名
女孫七名
男女外孫數名
男女曾孫數十名
仝泣告

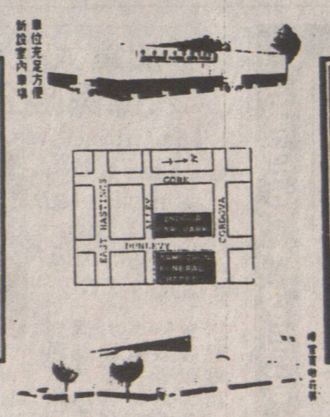
治喪處：2027 EAST 27 AVE. VAN. B.C. TEL: 872-5845

哀謝

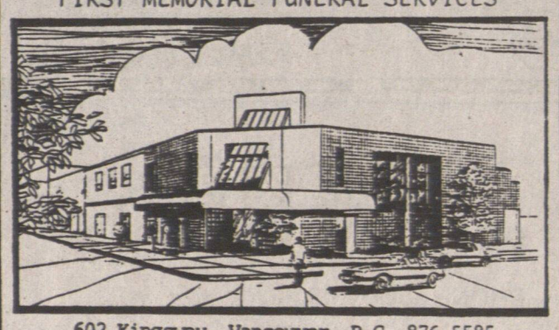
先室慈雷郭美莉之喪經於一九九〇年七月九日下午二時遵禮如儀卜葬於皇家花園墳場
叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒

杖期夫雷錦賢　偕
孤子國宏仝叩謝

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B C（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254—7166（24小時）

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈　空氣調節
禮堂寬大　儀式隨意
豐儉由人　石碑銅牌
鮮花服務　保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

墳地出售
科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876·9190。

榮僑花舖 Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂炳超主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

李加晨會計師主持亞太高爾夫球比賽

將在北雲鄉村俱樂部舉行

由國泰航空公司等贊助

（溫哥華訊）註册會計師李加晨報告，將主持第四屆亞洲太平洋高爾夫球基金會慈善邀請賽，定期於七月十九日至二十日在北雲詩磨山公園路三七二三詩摩高爾夫球鄉村俱樂部舉行。

主要贊助商爲國泰航空公司，另有其他各大公司。設有：自球座至洞距離獎一百元；銀獎六百五十元；金獎一千三百元。

報名費及宴會餐券費每人二百元。該基金會去年捐助拿大防癌會善款三千元。

（雲訊）溫哥華雲埠屋街五二五一號植物花園協會溫杜新植物花園（電話：二六六·七一九四），暑期教育業務計劃辦園藝講座，歡迎聽講。

㈠自七月十六日（星期一），七月卅一日（星期二），八月十四日（星期二），八月廿一日（星期二）起之一連五晚七時，舉辦家庭之夜活動，在溫杜新花園舉行。亦歡迎年十二歲及以下青少年參加。會員家庭共五晚收費廿元，或每晚五元；非會員家庭五晚卅五元，或每晚八元。

㈡八月四日（星期六）上午十時至下午二時，由柯蒂莉奧士林講「自然植物的死亡」。參加者請攜備剪刀、圍裙及午餐。八月十五日（星期六）下午一時至三時，園藝家亞力堂妮講「裝飾的草及竹植物」，並將放映幻燈片及參觀花園。九月十八日（星期二）下午七時至九時，由百合花及春花與杜魯諾羅頓主講。會員收費六元；非會員收費十元。報名註册，查詢電話：二六六·七一九四。

寶島明珠交響樂團

卑大音樂學院獻藝

（溫哥華年訊），在卑詩大學音樂學院獻演古典室內音樂。

此次該團巡迴的室內交響管絃樂加拿大城市演奏音樂，入場券每張八元。歡迎各界人士前往欣賞。查詢電話：二二八·五五七四卑大音樂學院DOLYA KONOVAL。

國泰電視講情講趣

談李小龍與關德興

週日播管弦樂韻金曲夜

（溫哥華訊）情講趣」，會回顧在芸芸武打明星中這兩位巨星的過去，只要提起李小龍；此外，還請來了及關德興這兩個名林敏及李麗麗趣談字，便無人不知，習武的經過。這是無人不曉。他們除大家不容錯過的節了深入民心外，更目。

另外大家不可對日後武打電影起了不少影響。

忽視的，就是國泰七月十四日（電視爲各位安排的星期六）晚，國泰一連串週日精彩節電視的「十點半講目。首先七時四十分的「楓葉天地」，會播映更多有關汽車保養的知識。又請到鬼馬的關朝曲，場面浩大。若聽講及他的以往，現在及將來發展。

隨着「楓葉天泰電視的播出。

卑大校園歡迎各界

夏令郊遊戶外燒烤

（溫哥華訊）卑詩大學社會關係辦事處稱，又是一年一度夏令暑期，正宜舉行郊遊會之期，而郊遊戶外燒烤最理想地點爲卑大校園。

卑大爲配合慶祝卑大成立七十五週年紀念校慶，卑大會務部負責「在本古李郊遊」業務計劃，取價相宜，任人選擇，歡迎購買郊遊籃（合兩人用），亦有供五百人用的燒烤，可送到校園內郊遊地點。歡迎接洽，查詢電話：二二八·六八二八。

中僑職員參加訓練

週五上午諮詢暫停

（溫哥華訊）中僑互助會位於喜士定東街、列治文、及菲沙街三間辦事處，將於七月十三日（星期五）上午九時至中午十二時，暫停提供諮詢服務，以便中僑互助會職員參加訓練課程。諮詢服務將於中午十二時起繼續，敬請留意。

加拿大點滴

何必着眉急

·王日斐

若干溫哥華居民，認爲當局如要發展市中心南區爲高密度住宅區，必須先除三害，然後可以進行。

溫哥華市政府透露這項發展計劃之後，居民於七月五日舉行的公聽會上，作出上述反應。

根據市政府的計劃，這個地區發展後，密度會爲西環（West End）的兩倍。

住宅區的對象，係在市中心區工作的中等入息的年青單身人士及夫婦，以及希望居住地點與文娛設備及飲食場所距離不遠的上了年紀的人士。

擬議中的發展範圍，是洛遜街以南，及大致在固蘭護街之東，共有三十三個街段，目前尚未充份發展。

在固蘭護街居住的市民森美拉·愛克賀里（Samira Elkholy），在公聽會說，「在市中心南區居住，無疑有許多方便。但當局必須把街上的種種毒害掃除，人們始能住得舒服。」

他指出，該區的毒品買賣，性商店和賭場的生意，以及皮條客和娼妓的活動，都使人極度關懷。

一個名爲「爲年幼兒女着想」（簡稱Map for Kids）的婦女組織，亦大力呼籲，要把區內不良份子及兒童色情狂患者趕走，以免下一代蒙受其害。

溫哥華市的城市設計主任芝莉·戴慧璇（Jill Davidson），承認「市政府並未曾解決所有這些問題。」

但她說，「我們沒有立刻奏效的神方妙藥。該區會緩慢改變，但會需時許多年。當建屋計劃實現之後，人們習慣了在這裏居住及工作，社區面貌就會改觀。」

現在，市議會將於七月十二日，討論有開發展該區的報告書。

假定市政府獲得省政府批准，將市府的憲章修改，容許市府向發展商收取特別稅捐，以彌補將該區重新發展的部份費用，則將於九月再舉行一次公聽會。

新寶戲院
ABERDEEN CENTRE A151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 278-9399
星期一至日
每日放映時間
1:00 pm 3:30pm
7:15 pm 9:30pm
✕因片長關係，
5:30 pm 暫停
（香港式單套放映）
許冠傑 葉童 張學友 張敏
新寶午夜場
7月13·14日
咖喱辣椒
周星馳·張學友

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
虎膽女兒紅
她們都來自江湖！
恬妞 李美鳳 惠英紅 王萊 黃鶯 夏志珍 于芷蒨
副片 霹靂先鋒 李修賢 周星馳
龍城午夜場 7月13·14日 鄧光榮 再戰江湖 劉德華

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
周潤發今年演出最後的一部新片
吉星拱照
周潤發
張艾嘉 利智 鄭丹瑞 黃坤玄 BEYOND
副片 專釣大鯉 劉德華 萬梓良
五六晚 新聲午夜場 笑傲江湖 監製 徐克

邵氏大戲院 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30
今期兩套新片
台灣性愛豹妹
炮妹興合過痴死 高潮來臨 全身麻痺
刑房內玩變態遊戲
台灣妹腰細波大 造愛要過制
炮妹最淫蕩 造愛齊剝光
開炮開上牀 夜夜不設防
有台灣片嘅露毛 有日本片嘅變態
首部中日合作台灣淫亂成片空運到港賀新年
副片 八百羅漢
王星磊大導演竭精瀝血之作
中國實地拍攝千軍萬馬，雷霆萬鈞功夫巨片
星期六 午夜場 日本成人片 性愛美人計

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222
放映時間每天7:30PM星期六、日加映2:30PM
首映連場爆滿，多謝觀衆捧場，本週請早
6月30日開幕首映
三人新世界
兩個都鍾意 why not?!
鄭裕玲 張曼玉 林子祥
誰先「三人新世界」未？
本年度三千萬票房最貴座巨片
副片 劉嘉玲 曾志偉 張學友 陳奕詩 福星臨門
午夜場 7月13·14日 11:25 PM.
喋血江湖 莫少聰·李修賢 林威·狄威

FOX Cinema Main at 7th Ave. 874-3116 18+
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
July 11 - July 17
Lady Dynamite
Conneen Brennan
Naked came the Stranger
European Finm
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座 成人 $5.00 老人 $3.00 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶專座的戲院
每星期有新戲放映
三人成性 新潮刺激 影壇春艷
1ST EROTIC FEATURE CAREENA COLLINS NYMPHETTE A WILD EROTIC TRIP AROUND THE WORLD
3RD EROTIC FEATURE PLEASURE OF INNOCENCE

爲你保留好時光
金寶貝 一小時沖印
特價彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 送5"×7"一張
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔鄰 433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）
沖晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

得力物業管理有限公司
●專業水準●租務托管●收費合理●歡迎委托
TECHNIC MANAGEMENT CO. LTD.,
#880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER V5Z 1K5
(604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾鴨肝腸 特瘦白油腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
發批沽零 歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 本公司自置掛爐鴨設備一流新工場
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
爽嫩白切鷄 瘦白油腸，鮮鴨
美味桂花腸 干腸，油王臘鷄
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
承接金豬 肉，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾鴨肝腸 特瘦白油腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
223 KEEFER ST., VAN. B.C.V6A 1X6
TEL.681-8531
夏季清貨 大平賣 由九折起 另有大批 特價品供應 歡迎選購

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
MAHOGANY CASINO
娛樂賭場 最高開注額$5,000 冷氣開放，免費地下停車場
備有卡拉式卡士設備，每晚10張21點檯，專用
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039 Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

漢字電腦輸入已超過拼音文字

中國在亞運會前夕將舉辦漢字展覽會

（北京十一日電）據《人民日報》今天報道，第十一屆亞運會前夕將舉辦一個展示漢字對人類文明的巨大作用的大型文化展覽—《漢字—走向二十一世紀》。

這個展覽是第十一屆亞運會組織委員會和中國企業文化研究院共同舉辦的，由中國企業文化研究院承辦，香港太平洋世紀經濟文化發展公司也參與承辦。這個展覽是第十一屆亞運會最後批准立項的展覽，也是展期最長的展覽，從九月一日開幕到九月三十日閉幕。

這個展覽的內容分四部份：一、《漢字—中華民族文明智慧的結晶》；二、《漢字—中華文明走向世界的橋樑》；三、《漢字—中華文明藝術寶庫中的瑰寶》；四、《漢字—走向二十一世紀》。這四部份內容向人們介紹了漢字發展的源流、演變及其獨特的民族性。漢字是中華文明發展傳播的主要載體，是維繫中華民族團結統一的重要紐帶；漢字本身就是人類的傑出創造，漢字書法藝術在人類文明中獨立一幟，漢字作爲信息載體，具有驚人的生命力和巨大的潛在力量。聯合國同一議案的五種工作用文字文本中，漢文本總是最薄的。據專家測試，相同時間內閱讀中文的人比閱讀英文的人要多獲得百分之六十的信息。漢字也是理想的計算機語言，漢字電腦輸入的速度已超過拼音文字，漢字在計算機上應用的潛力還可進一步開發。漢字難學、難寫、難打印的問題，已由現代科技和新的教學方法所克服。這個展覽將改變長期以來形成的「漢字最終將由拼音文字所代替」的觀念，表明漢字將以它廣泛的應用功能和獨特的藝術魅力走向二十一世紀。

這個展覽除採用傳統展覽的方式和手段之外，還採取了多種現代化、高科技手段。特別引人注意的是，台灣巨河傳播事業有限公司透過香港太平洋世紀經濟文化發展公司也參加這個展覽，展出用「多媒體」傳播手段製作的作品《中國文字的孳乳》，反映了台灣學者對漢字研究的成果。這也是「多媒體」傳播手段在中國大陸的首次展現。

大陸外商及華僑投資稅後利潤免徵所得稅

（北京電）大陸稅務部門將對外商投資企業作出一些新規定，外籍人員和華僑，港、澳、台人士個人投資在大陸開設合作經營企業取得的繳納所得稅後的利潤，可以免徵個人所得稅。

其他規定包括：外商投資企業發生的壞賬損失，經當地稅務機關審批，可以在所得稅之前列支。

外商投資企業爲籌集生產經營資金，向本企業職工借款或發放債券所支付給職工的利息，不超過銀行相同期限貸款利率部份，原則上可以在所得稅之前列支。

郝院長於會中指出，整頓治安措施目前僅略見輪廓，像防杜走私偷渡、不法槍枝、影響治安賭博色情等不當場所，這些都是過去政府該做而沒徹底做好，致公權力不彰。他呼籲不法業者不要心存僥倖，警方將夜以繼日堅守在武漢長江堤防上。

長江武漢關水位繼七月五日越過警戒線之後繼續上漲，七日上午洪峰到武漢時，武漢關水位已達二十六點六三米，超過警戒水位零點三三米。連日來，武漢市各界全力投入抗洪搶險。

（武漢電）長江入汛以來的第一次大洪峰八日凌晨安全通過武漢，兩萬多名防汛人員日夜堅守，經過多年加固的武漢堤防在洪峰過漢時沒有發生任何險情。

長江首次洪峯安全通過武漢

柴玲在美警告日本貸款與中共

日本將後悔

（侯斯頓電）以及維持世界銀行在工業化七國（G—7）領袖經濟高峰會議首日，北京學運領袖柴玲九日在一項有日本媒體在場的記者會上告訴日本政府，恢復貸款中共，終將付出慘重代價。

柴玲由國會人權基金會安排，選擇在G—7開會期間訪問休士頓，以便會晤各國代表團，試圖勸說他們反對日本貸款中共一事立場一致。

日本已正式拒絕會見柴玲，法國亦婉拒，但後者聲稱與中國大陸民運人士及團體已有正常溝通管道。

柴玲帶來一封一百五十位美國聯邦衆議員的連署信，他們反對世界銀行恢復對中共全面貸款。

其他各國代表團九日對柴玲的要求未予正面簽覆，但有關人士指出，英國會見的機會渺小。柴玲訂十日離開休士頓。

對於日本將恢復貸款中共，柴玲發表看法時避免使用「譴責」等敏感字眼，但她說，二次大戰日本以軍事力量侵略中國，傷害中國人民，至終也使日本人民受到慘重的傷害。

她認爲，日本現以經濟力量協助一個下令殺害人民的政府，等於默認同意屠殺行爲，而這一會殺害人民的政府，不可能搞好經濟，亦即不可能會是日本的貿易伙伴，因此至終日本將付出慘重代價。

柴玲特別呼籲西方領袖堅定制裁中共的立場，她表示，鄧小平最近四爲時已晚，如果西方領袖同意世界銀行貸款，等於告訴中共，西方國家已忘掉六四這件事。

這是柴玲一個月來訪美最後一次公開活動，她表示，將選擇安靜地方開始寫書，俾向歷史做一交代。美國給予柴玲三個月有效期簽證。

廢鋼生鐵焦炭中國限制出口

（北京電）中國最近對鋼鐵產品進出口作出新規定。

根據產業政策要點，國家今後對鋼鐵產品的進出口將有選擇、有重點地進行。冶金部最近制定了鋼鐵產品進出口實施辦法的基本法原則是：多進口礦石，少進口鋼材；少出口生鐵，多出口鋼材，嚴格限制出口廢鋼。

鼓勵出口的產口包括：國內資源豐富、供大於求的產品；釩鈦、鎢鉬、稀土系列合金鋼等；勞動密集型的高附加值鋼鐵產品。

限制出口的產品包括：生鐵、焦炭，嚴格限制出口廢鋼。出口換匯率高的特種鋼材則爲有計劃出口產品。

關於鋼鐵產品及技術裝備的進口，將根據生產需要，適當進口鐵礦石、鉻礦石、錳礦石、生鐵、鋼錠、鋼坯和廢鋼等原料。

本報廣告 効力宏大
看完本報 請即定閱

台灣整頓治安上月初見功效

（台北電）行政院院長郝柏村九日召開就任後的第六次治安會報，並聽取六月份的整頓治安成果報告。發現六月份的犯罪案件發生率，已較五月份大幅減少百分之廿六，破案率也顯著提高。各界關切廿六，破案率也顯著提高。各界關切的事業中取得新的成就，祝中蘇兩黨的友好合作關係繼續得到發展。

郝柏村就任後聽取報告

江澤民致電報祝賀戈巴徹夫

再次當選蘇共總書記

（北京電）中共中央總書記江澤民今日致電誠摯祝賀戈巴徹夫在蘇共二十八大上再次當選爲蘇共中央總書記。

江澤民在致戈巴徹夫的電報中說：「祝您在責任重大的領導崗位上工作順利。」並祝蘇共在造福於人民的事業中取得新的成就，祝中蘇兩黨的友好合作關係繼續得到發展。

一項民意調查報告顯示台民對當局施政感滿意者逾六成但不滿意比率亦較前上升

（香港電）台北消息：台灣民意調查基金會日前發表調查報告顯示，雖然有六成四的民衆對上半年台灣當局施政表現感到滿意，但不滿意的比率亦從去年上半年的百分之七點八，跳升至今次的百分之十九點六。

據報道，在受訪的一千二百名民衆中，對當局施政滿意者佔百分之六十四點二，其中最滿意的是衛生保健，其次是外交、勞工政策、國防和教育；而在不滿意當局施政的部門中，首先是金融，其次爲交通、經濟、司法、稅務、環保、社會治安等。據分析，民衆對當局整體施政感到不滿的比率一直在上升，去年上半年爲百分之七點八，下半年升至百分之十四點二，其中最滿意的是衛生保健，其下半年升至百分之十四點一，此次又跳升至百分之十九點六。

廣州將舉辦中國式鬥牛

（廣州電）一場別開生面的中國式「鬥牛」表演賽將於七月十四日至十八日在廣州越秀山體育場舉行。這場賽事是由貴州「黔東南鬥牛組委會」組織的。

「鬥牛」是流行於貴州東南山地聚居少數民族中的一種原始而又粗獷的比賽活動。各山寨家族都精心飼養「牛王」，奉爲「山寨之神」。每逢「鬥牛」時，山寨居民全體出動，吹笙擊鼓，搖旗吶喊，擁著「牛王」再赴鬥牛場，場面十分壯觀。

這次在廣州舉辦的「鬥牛」大賽，組織者將挑選出約三十頭久經戰場的「牛王」，在越秀山下展開激烈角逐，決出勝負賽前還將舉行聲勢浩大的「進城儀式」：披紅掛彩的「牛王」挺立於特製汽車上，在主要街道巡遊，讓廣州市民一睹其風采。

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

香港、美國、澳洲、日本、星加坡 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

ACURA車主 精明選擇

ACURA
LEGEND（里程）
INTEGRA（形格）
銷量節節上升
+87.8% ★

其他牌子★
VOLVO −21.2%
BMW −30.8%
BENZ + 4.8%
AUDI −19.7%
SAAB −60.8%
JAGUAR −23.6%

ACURA INTEGRA（形格）LEGEND（里程）款式齊
售價由萬餘元至四萬餘元，必有一款適合您。

所有存貨 特價優待

配合大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*,*華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

★加拿大1990年1-3月全國銷量
**詳情請向本行查詢

RICHMOND ACURA
列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

擁有近八十名團員職員

香港青年中樂團將抵雲訪問五天

二十五日奧芬劇院獻藝

（溫哥華訊）香港青年中樂團將於七、八月間，前來加拿大及美國，作爲期兩週的親善訪問。

青年中樂團六十六名團員及十名職員，將於七月二十三日抵達溫哥華，停留五天後，再會前往三藩市及洛杉磯演出。這次是香港青年中樂團成立十二年來，首次到來北美演出。

訪問雲市的高潮，將會是於七月二十五日在奧芬大劇院舉行的一場籌款音樂會。音樂會是由港加商會及加拿大國際龍舟節協會合辦。籌到的善款，將用作推廣本市的文化活動。

香港青年中樂團團長鍾小玲女士表示：「今次訪問能夠將中國傳統音樂，介紹給加拿大的朋友，我們感到十分高興。」

她說：「中國傳統音樂，是中國文化重要的一環，並漸漸受到各國人士的重視。我希望團員的演奏能夠使到加拿大各界人士對中國音樂，有更進一步的認識。」

鍾小玲指出，他們爲了今次美加之行，特別印製一本介紹中國樂器的冊子。這本印刷精美的冊子，將在籌款音樂會中，派發與觀衆。

指揮湯良德表示，香港青年中樂團以往曾前赴英國、法國、以色列、新加坡及塞浦路斯表演，深受歡迎，而當地樂評家，亦給予中樂團高度評價。

湯氏認爲海外演出，肯定可以擴闊各團員的眼界，並讓他們有機會接觸不同的音樂文化。

他說：「我能夠與這群青年人一同演出，實在十分開心，他們可說是好！百花生色，景物怡人。重以環山秀水，綠草蒼松，可以親身看見這群青年人在演奏技巧上不斷進步，作爲會師、友參加並邀親友同遊，野餐共話，夏日聯歡。

如須代備交通工具，請撥電話聯名團員中，有二十四人於今年香港校際音樂節中，曾取得三甲殊榮。其中一人是只得十三歲的琵琶演奏者鄭斯，她也是全團最年輕的團員。

副指揮何文川表示，他們今次帶來的曲目超過三十首，包括傳統及一些較近代的作品。

他說：「隨團的樂器多達一百二十多件，其中有幾類樂器，例如古箏、笙、編鐘等均有超過三千年的歷史。」

七月廿五日在奧芬大劇院的演出，入場券分廿五元及十五元，耆英或十二歲以下小童十元。入場券可在售票處門市部購買。查詢電話二八零·四四四四。

加西培正同學會 金耳公園夏日遊

（溫哥華訊）加西培正同學會舉辦，本年度夏日郊遊，以會師友，而叙窗誼。

該會夏日遊之日期與時間：一九九零年七月廿八日（星期）上午十一時至下午四時。地點：金耳公園（Golden Ears Park Maple Ridge）。參加者請自備午餐，由同學會供應飲品及生果。屆時並有集體遊戲節目，藉資同樂。

金耳公園風光好！百花生色，景物怡人。重以環山秀水，綠草蒼松，可以親身看見這群青年人在演奏技巧上不斷進步，作爲會師、友參加並邀親友同遊，野餐共話，夏日聯歡。

如須代備交通工具，請撥電話聯絡（一）伍重二七三一二八八一；（二）盧成發五九四一零一九五。

恩平總會館 開會員大會

（雲訊）本埠恩平總會館，訂於七月廿二日（星期日）下午一時，在該會禮堂召開全體會員大會，討論會務要案多宗，設潔茗招待。

希該會會員依時出席參加，共策進行云。

岡州會館 定期郊遊

（溫哥華訊）雲埠岡州總會館，定期於八月四日（星期六）舉行郊遊大會，地點是（JERICHO BEACH）謝力操海灘公園。

祈該會會員，於是日上午十點到該會禮堂集合，準時於十點半起程。回程是下午四點正。請有巴士在該會門前接載，但遲到者恕不等候。

希該會會員携眷踴躍參加，預早到會報名，以利購買食品云。

中文電視本週日 猛片選播「惡男」

由陳沖及陳勳奇主演

（溫哥華訊）中文電視本週日（七月十五）晚猛片精選選播「惡男」，由陳沖、陳勳奇及黃韻詩主演。

陳沖原是大陸影后，連奪百花獎和金鷄獎，赴美讀書後加入荷李活，在人生道路上經歷豐富，演技成熟，黃韻詩以演譯諸事尖刻和善于嘲諷的角色大受注目。這次二人大鬥演技，一定精彩萬分，不容錯過。請於週日晚八時五分收看。

另外，星期六（七月十四）晚上八時卅分的熱門週末派再爲你帶來年青人的動感和品味。請留意欣賞。

談人頭稅及排華移民法

·林岳鋆·

溫哥華埠中華會館定期七月十五日開僑團會議，擬成立「人頭稅問題委員會」。有關華人人頭稅及加拿大政府一九二三年的移民法案，深爲各界人士所關注，樂意知道其來龍去脈，藉以檢討過去，策勵將來，作爲警惕。

加拿大華人史源遠流長，始於一八五八年。早於十九世紀中葉，已有不少華工來加，先僑多是洪門人士。最早的華人，據歷史記載，初時是抵達卑詩省加拉補區參與淘金熱潮的開礦工作。當時華人移民，備受欺凌壓迫，生活艱苦，爲了自衛，守望相助，疾病相扶。早於百嘉委路埠成立洪門致公堂前身的「洪順堂」，就是加拿大華人第一間華人社會組織。其時，卑詩省政府對移民亦諸多限制，但華工提供的廉價勞動力却大大受到歡迎。

一八八零年，由於動工興建加拿大太平洋鐵路，超過一萬五千多名華工被敵用投入極度危險的築路工程，他們脅肩累足，千錘萬鏤，在形勢險峻的落磯山嶺上進行工作，生命常受威脅，山嵐瘴氣，死亡者衆多。

當時，該鐵路工程原定十年完成，由於華工先僑艱辛努力，却提前五年於一八八五年完工後，華工頓被擯棄。但政府並不將華工遣送回國，而制定了不少針對華人移民的種族歧視政策和法例，其中舉舉大者，便是首推華人人頭稅及一九二三年的排華四十三條移民法案苛例。

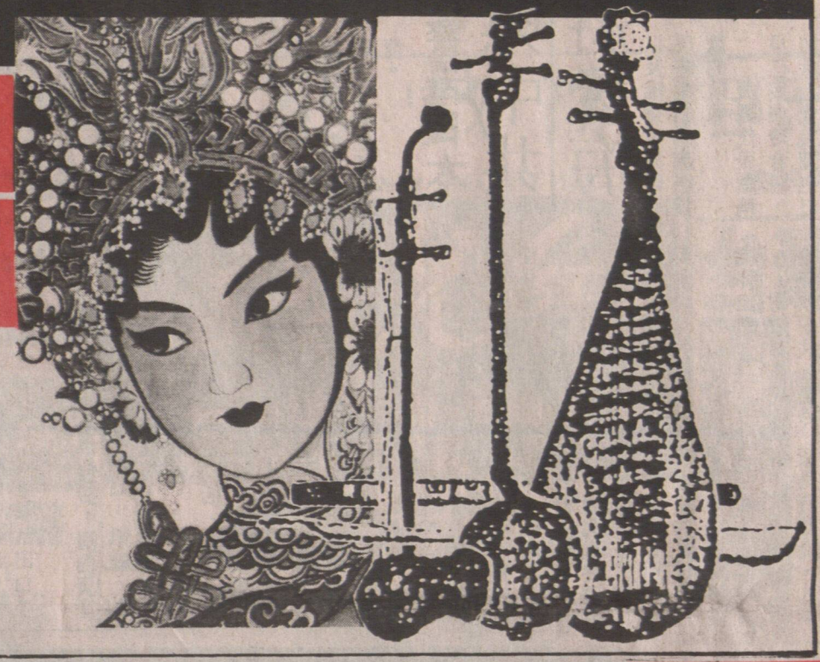
人頭稅就是針對華人先民而徵收的一種不合理的稅項。從一八八五年至一九二三年期間，除極少數外，所有華人移民來加都需繳付入境費用，這就是「人頭稅」。（上）

爲中華文化中心圖書館／文物展覽館籌款

溫哥華振華聲藝術研究社 中華民族樂團

聯合舉辦

粵劇與民族音樂會



時間：一九九〇年七月二十二日下午一時
地點：中華文化中心林思齊禮堂
售票處：中華文化中心 振華聲藝術研究社
票價：二十元 十元 名譽票：五十元

振華聲藝術研究社全體社員協助演出
新編名劇（折子戲）百花亭贈劍
牡丹亭驚夢之幽媾
中華民族樂團演出節目豐富多彩多姿
包括：琵琶，板胡，二胡，笛子領奏
獨奏及合奏曲等

本報廣告 效力宏大

中國參茸行

專營：參茸葯材，成葯補酒，海味什貨

大減價大贈送

定于七月六號至廿二號舉行慶祝九週年紀念大減價
參茸藥材一律八折大酬賓
海味補酒雜貨一律九折酬賓 特價品除外
美國野山參、花旗參七折大酬賓
（買滿100元以上奉送野山參鬚一盒，多買多送）
同期推出數拾種超值特價品：
原色甜靚杞子，每磅$3.99, $5.99，買4磅送一磅
靚紋黨參，每磅$4.99, $12.50, $15.99，買3磅送一磅
羊城牌三蛇膽川貝液買4盒送一盒
靚紅棗，每磅$1.39，買5磅送一磅
凡買滿50元以上，送西洋菜蜜棗湯一包，多買多送
新地址：288 E. Hastings Street, Vancouver
B. C. V6A IP1 Canada
（舊中國參茸行對面）
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鑾祥 先生主理

加拿大溫哥華及美國華盛頓州大學學院

NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESSDRI

英語、商業及兒童教育課程

請電洽學校

685-9380

可安排住宿

校址：548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

CITADEL RIDGE 罕有的理想發展區

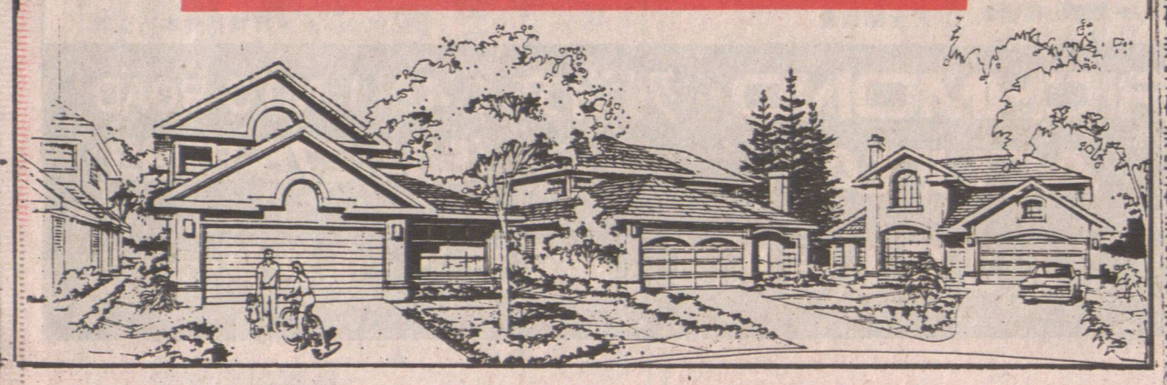
雅·逸·山·莊

位於加拿大溫哥華以東昧高貴林（Port Coquitlam）的雅逸山莊，座落於Fraser河畔，景色秀媚，是溫哥華最新發展的園林高尚住宅區，此區發展迅速，成交活躍，爲投資或置業的最佳選擇。由著名建築商Calais Homes建造，曾獲卑詩省建築設計獎。以用料上乘，精工建造聞名。

- 間隔實用優美，包括獨立花園，大部份洋房有全層地庫，以及可停泊兩部汽車的車房。
- 距溫哥華市中心僅三十分鐘車程，十分鐘車程可達高貴林購物中心
- 鄰近專爲此區而設的中小學。
- 內部使用時尚的玻璃磚，更顯房舍典雅獨特。
- 設備一應俱全，包括天然氣壁爐、雙層玻璃窗門、全層地毯、高級豪華廚櫃全套及洗碗碟機等。
- 每伙均有三睡房，客廳包括酒吧、工作間，寬敞的廚房以及分設按摩浴缸與花洒的浴室。
- 現已開始發售，歡迎參觀，貸款置業亦可。
- 面積由1912至3800平方呎
- 每幢售價加幣$239,900起

歡迎參觀示範單位
每日開放
星期一至五 中午十二時至八時
星期六及日 中午十二時至五時
查詢電話942-3291
839 McLennan Court,
Port Coquitlam

CALAIS HOMES INC.
461-9511



新突破新突破新突破

清代乾隆皇帝。

和，得其門者，譬之宮牆。

ming's DINING COMPLEX
華埠片打東街141－147號
電話 683-4722 ☎ 687-0825

名園酒家夜總會
跟時代創新
出品・價錢・地方・招呼・
華筵喜酒
晚飯小菜
禮聘港滬名廚
簡師傅 主理
張師傅
星期美點・港式夜總會
歡迎駕臨指導
每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

雲埠洪門民治黨
達權社聯合通告

為通告事：本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元，達權支社二元，總社五元達權支社慈善福利基金十元）。凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交常務秘書林岳鋆收或郵寄秘書處呂定國，李耀樞收便妥。黨社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收雲支部及達權支社年費。但仍須繳交總支部及達權總社年費。如未繳交達權支社福利基金每人拾元者，請同時補交，以免失去權利。

此告

公元一九九零年吉月九日

雲埠洪門民治黨支部 主委簡建平
達權支社 社長雷民盼
書記呂定國

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

參加開心・零舍開心
Canadian 加航鼎力贊助 美加東部 5、9、10日遊 $838起
全程導遊，華人領隊，包來回溫哥華、多倫多機票（逢三、五出發）
行程暢遊：紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、 康寧不碎玻璃中心、
多倫多、 渥太華、滿地可、魁北克、 京士頓、波士頓、水牛城。
加勒比海、佛羅尼達州 翔陸空九天遊
乘風破浪遊加勒比海群島
歡天喜地觀賞迪士尼世界
列治文分公司 將於7月隆重開幕！
世界最新最大最豪華海上夢幻號1990年首航，
7萬噸，二千二百個客艙，六層樓高的通天玻璃大堂，
有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，
日日節目豐富，晚晚歌舞升平，山珍海味，全日供應。
最低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：
$1438.00
HAPPY TIMES 開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
溫哥華片打東街88號二樓 205-88E PENDER ST. VANCOUVER B. C.
電話：685-9366

TECHNICAL POWER
杉木圍欄 花園園藝
PHONE: 874-1447
ANDY KIM

東方酒店
位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。
華埠歌雅街445號 電話：(604) 689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604) 681-2823

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發 ・一律歡迎

總 店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

廸士尼飛機七天	成人	$ 298
	小童	$ 268
美加東部遊（特選團）	10天	$ 1218
	5天	$ 818
	9天	$ 1158
加勒比海佛羅尼達州	海陸空九天遊	$ 1363
阿拉斯加海上七天暢遊		$ 999

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 產品好
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
本廠製造設備精良 品質優美 各大商號均有代售 通行無阻 寄往加美駐廠監督 衛生官員 聯邦政府 馳名國際 特聘名師 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦
大江南北十四天遊 $2199
暢遊中國六大名城：北京，上海，西安，濟南，曲阜，蘇州。
啓程：九零年九月廿四日由溫哥華出發
回程：九零年十月七日由上海回程
包括：來回機票，包餐及住宿一流酒店，觀光及交通導遊。
十四天中國遊後上海來回香港機票 $350
華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL
Ste. 2-1955 West Broadway
Vancouver. B.C. V6J 1Z3
Canada
Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話。
六八七五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

投資良機
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687·8332 324·4018

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel 旅
加拿大中国旅行社有限公司
神州精選

14天	上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京	
	直航來回	$2599
	回程經廣州、香港	$2955
14天	上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京	
	直航來回	$2699
	回程經廣州、香港	$2988
14天	北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海	
	直航來回	$2579
	回程經廣州、香港	$2759
14天	北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海	
	直航來回	$2959
	回程經廣州、香港	$3080

（以上各線，二人參加即可出發）

特價機票

溫哥華～香港	$ 1050起
溫哥華～北京	820起
溫哥華～上海	$780起
溫哥華～上海～香港～溫哥華	$1310
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1380
溫哥華～多倫多	$399起
溫哥華～三藩市	$199起

特價酒店

香港青年會酒店	$72起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港京港酒店	$75起
北京國際飯店	$128起
上海城市飯店	$85起

辦理：
加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 V6C 2W2
圖文傳眞：(604) 684-3321
電 話：(604) 684-8787

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
統辦 各式酒樓 雜貨用品 251-1383
專營 Reynolds Aluminium
外賣錫盒 味全木須皮
貨式多 價錢平 送貨快
專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶
珠江橋牌廚用蠔三蔘酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料